

**Empiezo a leer y  
escribir en mi lengua.  
Tlapaneco**

**Nagí'duun naguxnúú  
jamí natháán ajngó'.  
Me'phaa**



**4<sup>a</sup>**  
edición

me'phaa • me'phaa • tlapaneco

lyii' majmúú buanuu  
Libro del adulto

**Mi nombre es:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Vivo en:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



DIRECTORIO

Esteban Moctezuma Barragán  
Secretario de Educación Pública

Marcos Bucio Mújica  
Director General del INEA

---

Créditos de la presente edición

Coordinación general  
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica  
Carmen Díaz González  
Elisa Vivas Zúñiga  
Juan de Dios Martínez Jerónimo

Autoría  
Guillermina Duarte Hernández  
Elisa Vivas Zúñiga  
José Iván Quezada López

Adaptación a la lengua indígena  
Fidel Rodríguez Reyes  
Marco Antonio Santos Cruz  
Plutarco Mejía Bello

Asesoría académica  
Erick Armando Villa Torres

Revisión técnica  
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Dirección gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Calidad y seguimiento editorial  
Hugo Fernández Alonso

Revisión editorial  
Laura Sainz Olivares  
Hugo Fernández Alonso

Diseño  
Francisco Castro Miranda

Diagramación  
Francisco Castro Miranda  
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de portada  
Juan Jesús Sánchez Muñoz

Ilustración de interiores  
Ricardo Pérez Rovira  
Ernesto Arce Ortega  
Jazmín Olaya Vázquez García  
Francisco Castro Miranda  
Alberto Eduardo Hernández Pérez  
Marcos Alberto Maya Segura  
Danya Desiree Zamora Hernández

Fotografía  
Banco digital del INEA

*Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Tlapaneco. MIBES 1. Libro del adulto. D. R. 1996 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Ciudad de México. C. P. 06140. 4ª edición 2019.

Esta obra es propiedad intelectual de su autor y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención es ayudar a personas sin educación básica, y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9  
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4  
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Tlapaneco. MIBES 1. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México. 2019.

**Mbi'yu':**

---

**Mbi'yuu xuajñu':**

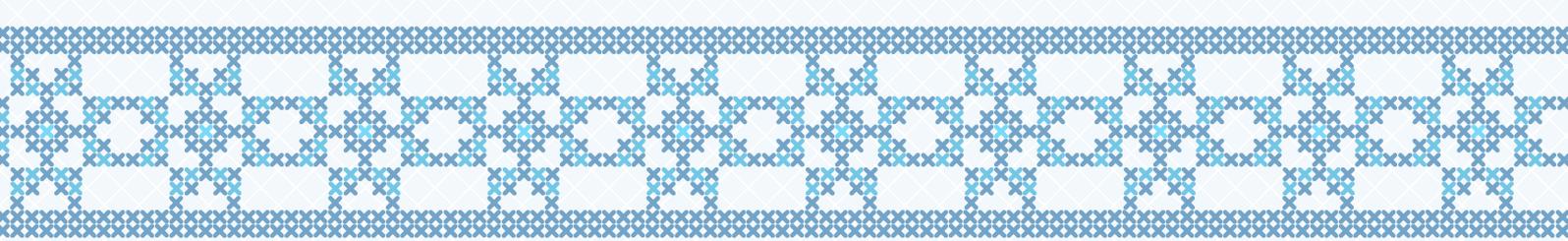
---

**Mbi'yuu xuajen rí na'thán  
ñajuun xuajñu':**

---

# Ná nagixnuu mbámbá kothon drígoo iyii'

	Inuu iyii'
Kixnáxi	5
Ñajun rí ja'yoo maguma rí m̄amañúú x̄abuanuu	6
Xóo rí mutsin x̄abu rí m̄awabaa' ñaúún	12
<b>Kuthun kixnuu 1</b>	<b>18</b>
Kisngáá 1	20
Kisngáá 2	49
Kisngáá 3	83
Kisngáá 4	120
Mbayoo xí nimañu'	157
<b>Kuthun kixnuu 2</b>	<b>166</b>
Kisngáá 1	168
Kisngáá 2	208
Kisngáá 3	248
Mbayoo xí nimañu'	290
Inúu iyii' rí nda'yoo tsí nasngáa xóo īka ramañuu x̄abu nikhij	295



## Kixnáxi

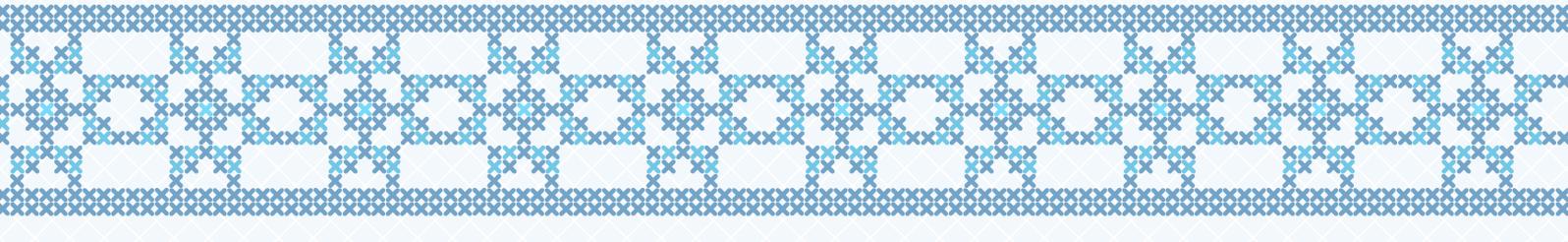
!yii' ríge' niguma mújúun numaa' ikháán. Ikhín mathaxkamaa ajngáa rí mambáyaa' mamaña'a' maraxnuu jamí maratháán. Ído rí maraxnuu, mafra'aa' xóo itháán rí nav thán ajngóo !yii' rí mathane gajmaa, majanáa' rí mambáyaa' mathaxkamaa ajngáa rí nda'yáa', mamaña'a' !wá ajngáa jamí mamaña'a' matsa'wa mína' nacha.

Rí namaña'a' gajmaa ajngáa rí maraxnuu mambáyaa' maratháán ná inuu !yii' xúgí juma rí nandaa' marathan jamí mamaña'a' matra'wíi ajngóo !yii' rí mambáyaa' ído rí nda'yóo.

Rí !yii' ríge' jagu ajma kuthun kixnuu, rí ginii gí'doo akhu kisngáa jamí rí kuthun riajma gí'doo ne atsú kisngáa. Ná mbámbá kisngáa maraxnuu jamí maratháán ajngáa, majngiyaa' ne ná rí maraxnuu jamí maratháán ajngáa', mathane marathan májaan' jamí mafra'aa' ajngáa jamí mathane nuwiin mixti'khu inii ajngóo !yii'.

Numu ñajun rí mathane ná aúun !yii' majmaa' !wá !yii' rí jagu mbá xto'óo !yii' ríge', ikhajngó nawa'tháan' rí mara'dáa xúgí !yii' ríge'.

Nanguá wakhí rí mamaña'a' lú'.



# Ñajun rí ja'yoo maguma rí mamañúú xabuanuu

Atiajma májáan' xti'khu rí na'kha gijioo', numu rí mataxkamaa mba'a inii ná inúu iyaa', ikhaa ma'tháan' ná rí ñajuun jamí ndí mathane numu rí mamaña'a'.

## Ajngáa kixnuu



**Nda'yóo rí magixnuu.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí matiajma majáan' xti'khu o ajngáa rí na'kha ná inuu iyii' jamí mathane ndxákuun nguáná rí nda'yóo maraxnuu ajngáa.



**Mandxa'wá mina' xabu nikhij jmaa numu iyii rí nayaxuu.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí matsawa mína' o marathan ndí ikhuma' numuu ajngáa rí na'kha ná inuu iyii' gajmaa rí indoo matiajma o maraxnuu wátha ajngáa inuu iyii'.



**Iyii' kixnuu.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí maraxnuu májáan ajngáa. Numu rí mafra'aa' ndí na'thán iyii', nda'yóo rí maraxnuu mba'a nuthun, athanda'aa xabu na'sngáa' rí maguxnuu mba'a nuthun mathadxawíin. Ído rí naraxnuu mbáwíin, araxnuu asndo nguátha má numuu i'yáaa'.



**Rí nifro'oo xabu nikhij rí niguxnuu.** Xti'khu ríge' narmá'áan akiaan' jamí na'tháan' ná rí jumá rí phú itháan gí'doo numu rí niraxnuu.



**Kíxnuu ajngáa rí jago juma kaxe na'kha aúun iyii'.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí mathiyaa májáan xó gí'maa matima ajngáa numu rí marathan mbá juma kaxe mathiyaa.



**Magixnuu ajngáa numu rí ma'nenuu tsina xabu nikhii.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí mathiyaa májáan' xó gí'maa matima tsina ná ajngáa numu rí magoo maraxnuu jamí mafra'aa ndí i'thán ajngáa.



**Xóo rí ma'nenuu tikhuun tsina xabu nikhii.** Xti'khu ríge' na'tháan' mathane núwiin jamí mathiyaa xó mixti'khuun tsina tsí najmaa ná ajngáa'; mathane núwiin mangaa xó najmaa tsina mba'o jamí tsina laka.



**Xó ja'nii kithán ajngáa.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí mathane nuwiin xó tima ajngáa ná inuu iyii', náa tima jamí rí nawa'tháan mbámbá ná inuu iyii'.



**Ná nda'yóo majmaa ajngáa kixnuu jamí ajngáa kithán.** Xti'khu ríge' na'tháan mathiyaa ná najmaa rí ajngáa kixnuu jamí matatsa'wa mína' nguáná jamí náa nda'yóo majmaa ne.

## Rí ni'thán jamí ajngáa rí nafro'oo xabu nikhij



**Rí nda'yoo ma'ne ndxákuun gajmíi anguiin xabu nikhij.** Xti'khu ríge' na'thán' rí matiajma xti'khu o ajngáa numu rí mathane ndxákuun ído rí nda'yóo marathan o matraxé gajmaa ajngáa' jamí mathane ndxákuun nguáná nitagíníí xkua'nii.



**Ajngáa nuxe' rí nambáyu jmuu rí namañuu má xabu nikhij.** Xti'khu ríge' na'thán' rí gí'maa maraxnuu mbujúa' ajngáa numu rí magoo marathan máján', ñajun ríge' mambáyaa' mathiyaa xó matruwaa ajngáa rí nandaa' marathan.



**Ma'thán xabu nikhij rí nifro'oo ikajngó ma'ne máján ithán rí namañuu.** Xti'khu ríge' na'thán' rí mathane marathan rawaan' xó mba'a nuthun má mda'yóo marathan numu rí ikhaa mambáyuu jmuu rí nathayáá má'.



**Muthaan xabuanuu rí nifru'uun ajngá rí nithan iwíin.** Xti'khu ríge' na'thán' rí mataxkamaa ajngáa jamí mathane ndxákuun numu rí nithan angiaan'.



**Mandxa'wa mína' mbayoo xí nafro'o' ajngáa rí nuthan iwíin xabu ikajngó majmu' indáwáá.** Xti'khu ríge' na'thán' rí matatsa'wa mína' rí nithane, rí ni'ngaa' nithane, xú'khue má' mathiyaa mangaa ná rí gakhe ithayáá ído rí narathán, numu rí matiajun numuu ikhaa asndo nguáná gamañaa'.

## Kitháán



**Rí nda'yóo xabu nikhijí rí ma'tháán inuu iyijí'.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí mathiajma xti'khu o ajngáa jamí mathane ndxákuun numu ído rí nda'yóo maratháán ajngáa.



**Xó ja'nii kithán ajngáa.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí mathane núwiin jamí mathiyaa xó xto'óó ajngáa ná inuu iyijí', ná tima ajngáa jamí rí kitháán mbámbá inuu ná inuu iyijí'.



**Rí nandxa'wa mina xabu rí ma'tháán.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí matsawa mína' xúgí rí marathan ná inuu iyijí': tsáa marathan, ndí marathaaan, xó marathaaan jamí xó matruwaa ajngáa inuu iyijí'. Xúgí ríge' ñajuun xó rí nda'yáa marathan ná inuu iyijí'.



**Ajngáa rí nawa'thán inuu iyijí'.** Xti'khu ríge' na'tháan' náa mathane riyá' o náa maratháán rí nitha'gí mína' marathan jamí nda'yóo maratháán ná inuu iyijí'.



**Mitiajmaa jamí maguma májaan rí niwa'thán.** Xti'khu ríge' na'tháan' xí wámbaa' niratháán ajngáa, mitiajmaa iyijí' xí ikhín niratháán: mīthayaa xí na'thán xúgí rí nijumaa' marathan, na'thán rí nda'yóo marathan jamí xí nda'yóo mangaa, mathane májaan iyijí'.



**Mawa'tháán ajngáa rí na'thán jumá káxe.** Xti'khu ríge' na'tháan' nguáná nda'yóo marathan ajngáa jumá káxe rí nandaa' marathan.



**Na'tháán xabu nikhij tsina rí namañuu má'.** Xti'khu ríge' na'tháan' mathane núwiin xó gí'maa matima tsina numu rí magoo mathane gáxií mbá ajngáa.



**Namañuu xabu nikhij xó najmaa tsina.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí mathiyaa xó ja'nii tsina jamí xó kitháán ne, numu rí ikhaa ñajuun rí matruwaa tsina maratháán ajngáa, jumá káxe jamí xúgí ajngáa rí nandaa' maratháán inuu iyii'.



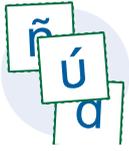
**Ná nda'yóo majmaa ajngáa kixnuu jamí ajngáa kitháán.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí mathiyáa ná numu najmaa rí ajngáa kitháán jamí matatsa'wa mína' i'wá mbi'i ná majmaa o ná magoo majmaa ne.

## **Mune mbé'tháan ajngáa rí niwa'tháán jamí ná ijmaa ne**



**Mune mbé'tháan ajngáa rí niwa'tháán jamí ná ijmaa ne.** Xti'khu ríge' na'tháan' rí matiajma májaan xó ja'nii ajngáa kitháán ná mbámbá kisngáa, numu rí magoo mathiyáa ná rí mixti'khu ne, numu rí mbámbá gí'doo xó tima ajngáa jamí mixti'khu ajngáa ijmaa ne. Ikhaa rí natiyáa ríge' mambáyaa' matra'wíí ajngáa kitháán rí máján maraxnuu jamí maratháán ajngáa rí nda'yáa'.

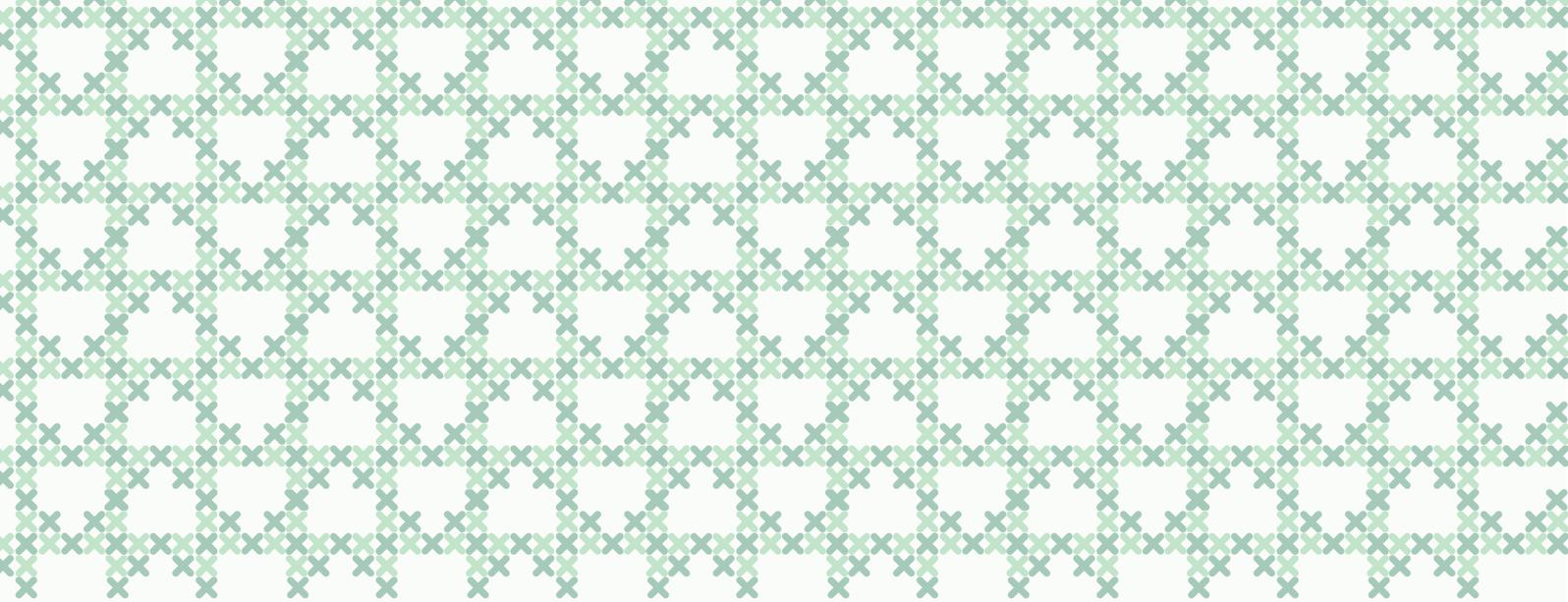
## Xó rí najmaa i'wá lyii'



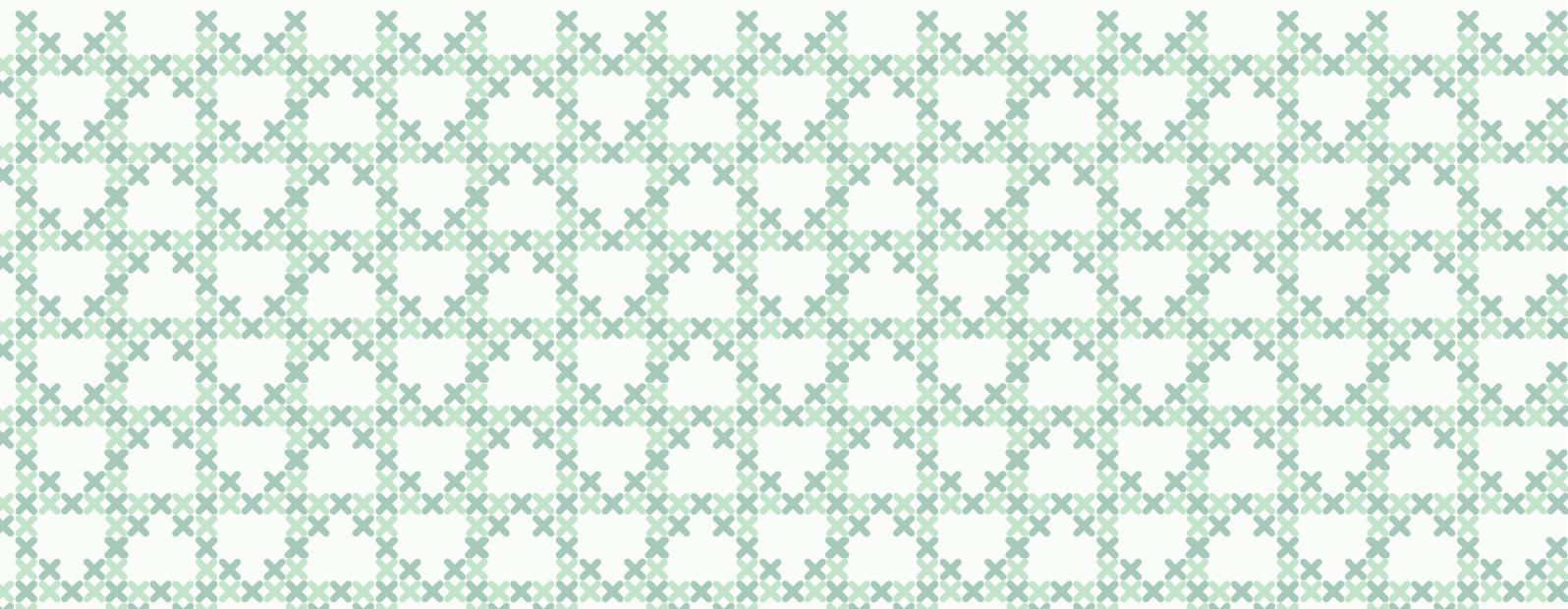
**Ikhoó tsina.** Ikhaa xti'khu ríge' ma $\underline{t}$ axkha $\underline{m}$ aa ná ñajún rí maraxnuu o ma $\underline{r}$ atháán jamí na'thán ne rí gi'maa ma $\underline{t}$ ha $\underline{n}$ e gáxi $\underline{i}$  ñajún rí na $\underline{k}$ ha ná Ikhoó tsina ikajngó ma $\underline{t}$ ha $\underline{n}$ e nuwiin tsina. Ikhaa ne majmaa' ma $\underline{t}$ ha $\underline{n}$ e mbá lájuín ju $\underline{m}$ a.

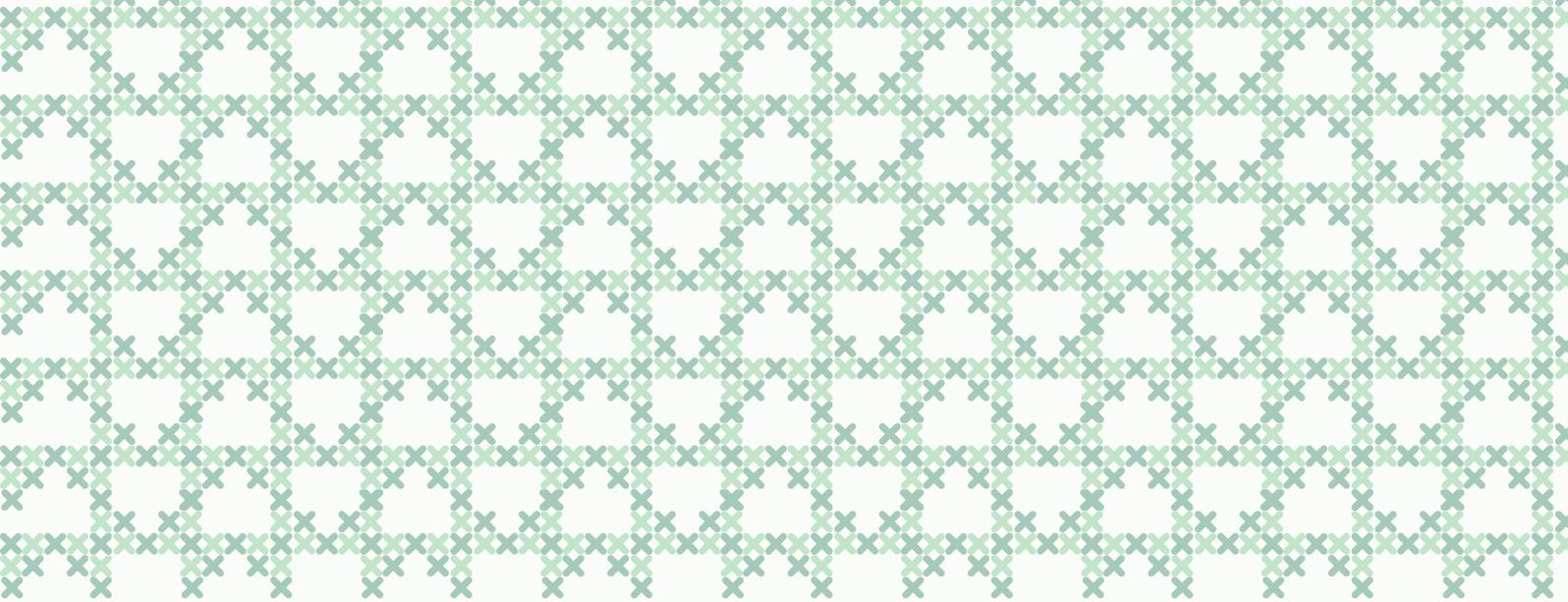


**lyii' rí na $\underline{m}$ igo $\underline{o}$  jágo xti'khu jamí ajngáa.** Ikhaa xti'khu ríge' ma $\underline{t}$ axkha $\underline{m}$ aa ná ñajún rí maraxnuu o ma $\underline{r}$ atháán jamí na'thán ne rí gi'maa rí ma $\underline{t}$ ha $\underline{y}$ áa ná aúun lyii' rí na $\underline{m}$ igo $\underline{o}$  jágo xti'khu jamí ajngáa rí mbá o aj $\underline{m}$ a ajngáa rí ma $\underline{r}$ axnuu ikajngó ma $\underline{g}$ oo ma $\underline{t}$ ri'ña $\underline{a}$  ñajun rí nawa $\underline{t}$ anda' $\underline{a}$  rí ma $\underline{m}$ aña'.



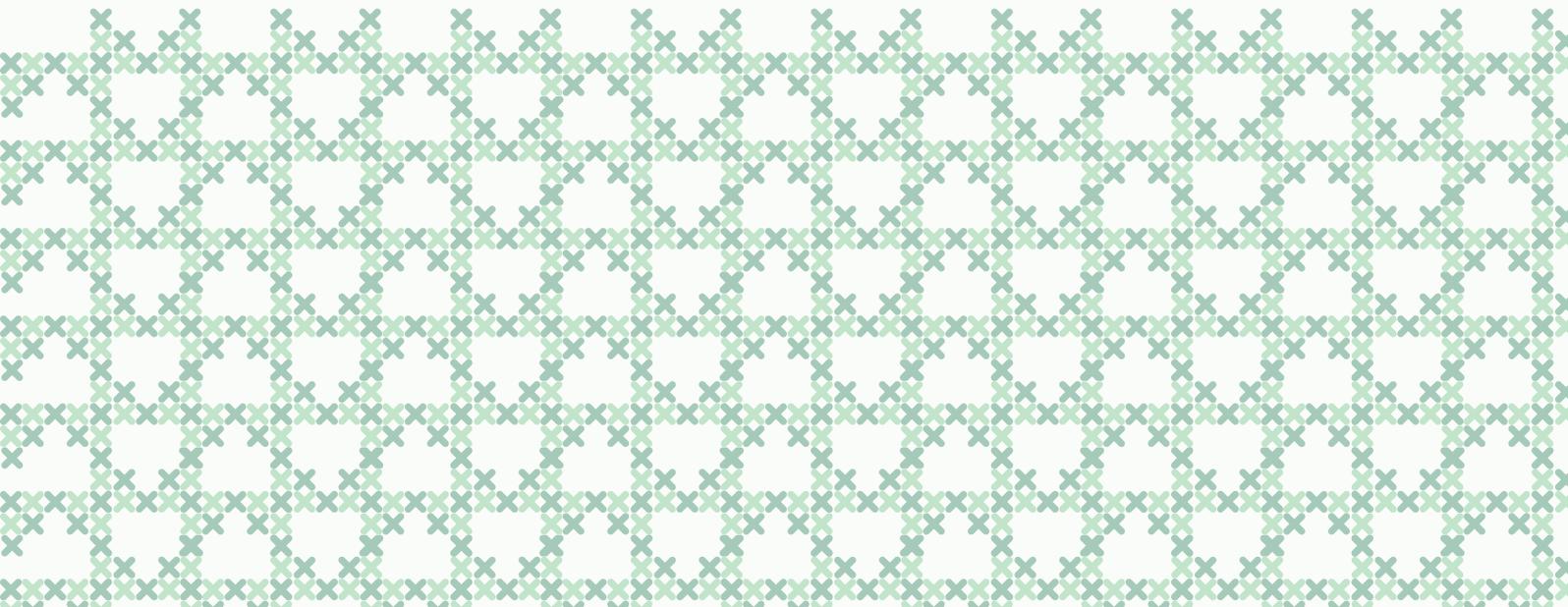
**Xóo rí mutsin  
xabu rí  
mawaba'  
ñaúún**





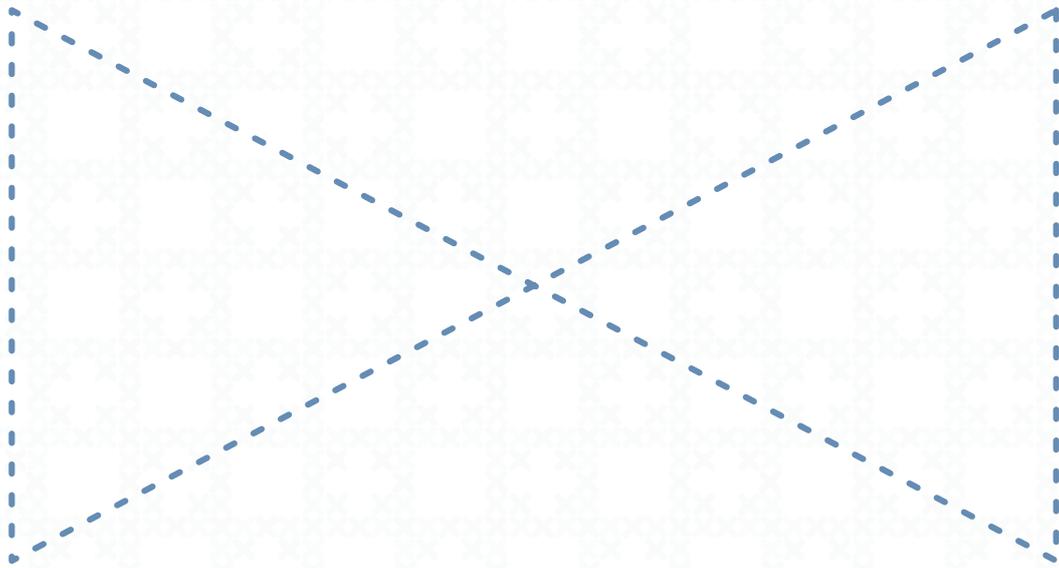
### Ri mambanú:

- Mathane mawabaa ñawáan' ná ikhoo xti'khu gajmaa ixé ruthá.
- Mathane mba'a inii xti'khu madxu' tsudu mbámbá ikha jamí mba'a inii xóo naka ikhoo ne.



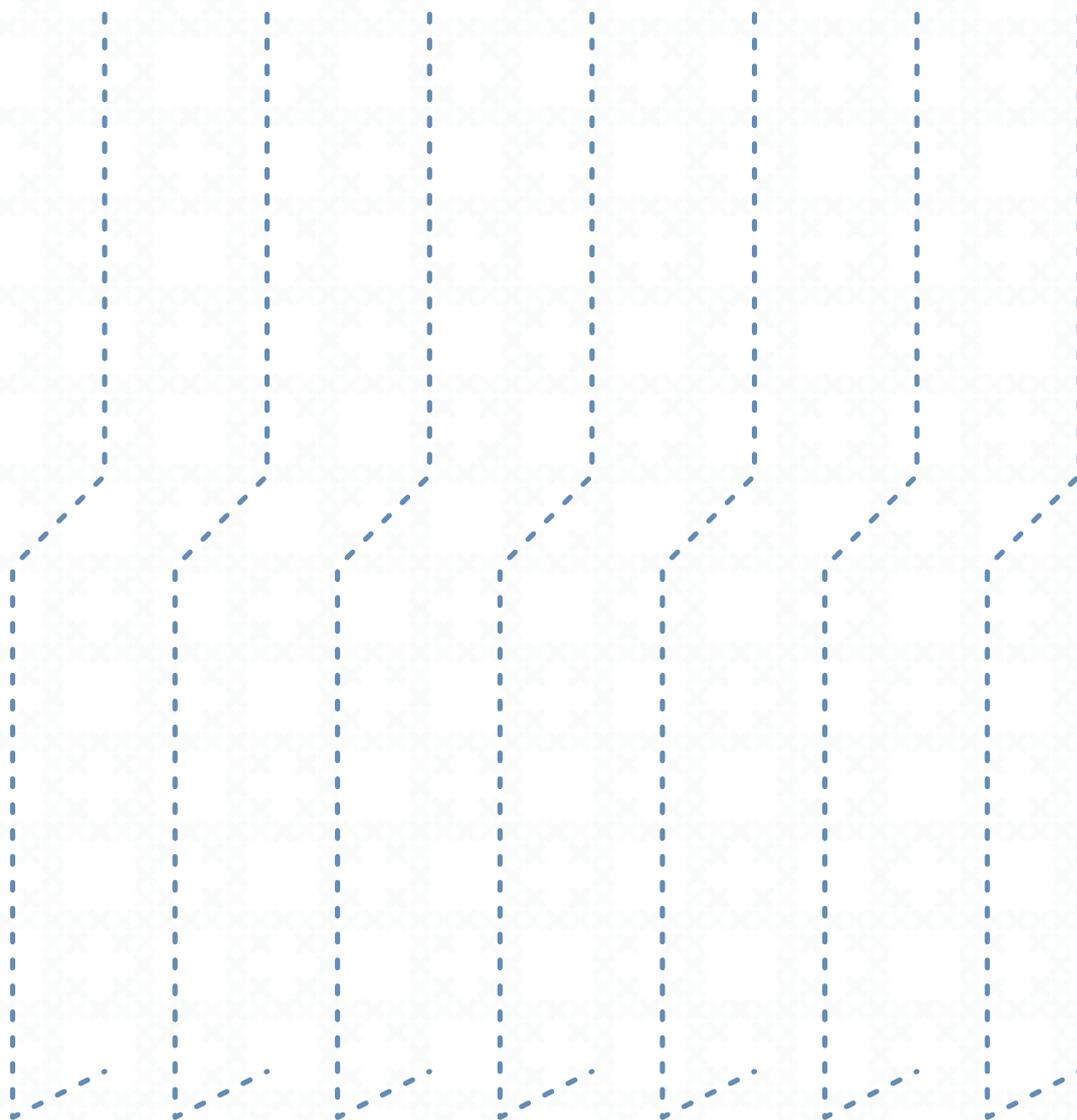
## Ñajun rí na'kha inuu iyii' 1

Atruwaa xúgí tsíga gajmaa ixē ruthá rí  
matriyaa mbá xti'khu.



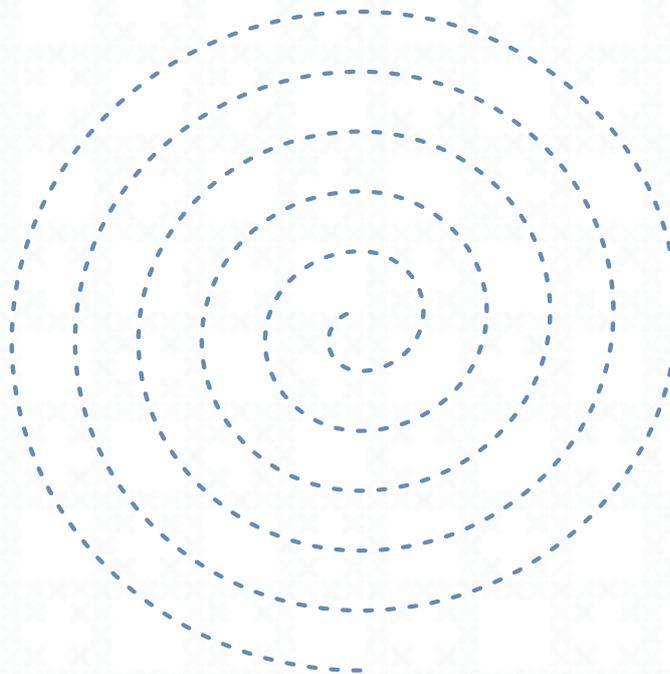
## Ñajun rí na'kha inuu iyii' 2

Atruwaa xúgí tsíga gajmaa ixę ruthá rí  
ma<sub>tr</sub>íyaa mbá xti'khu.



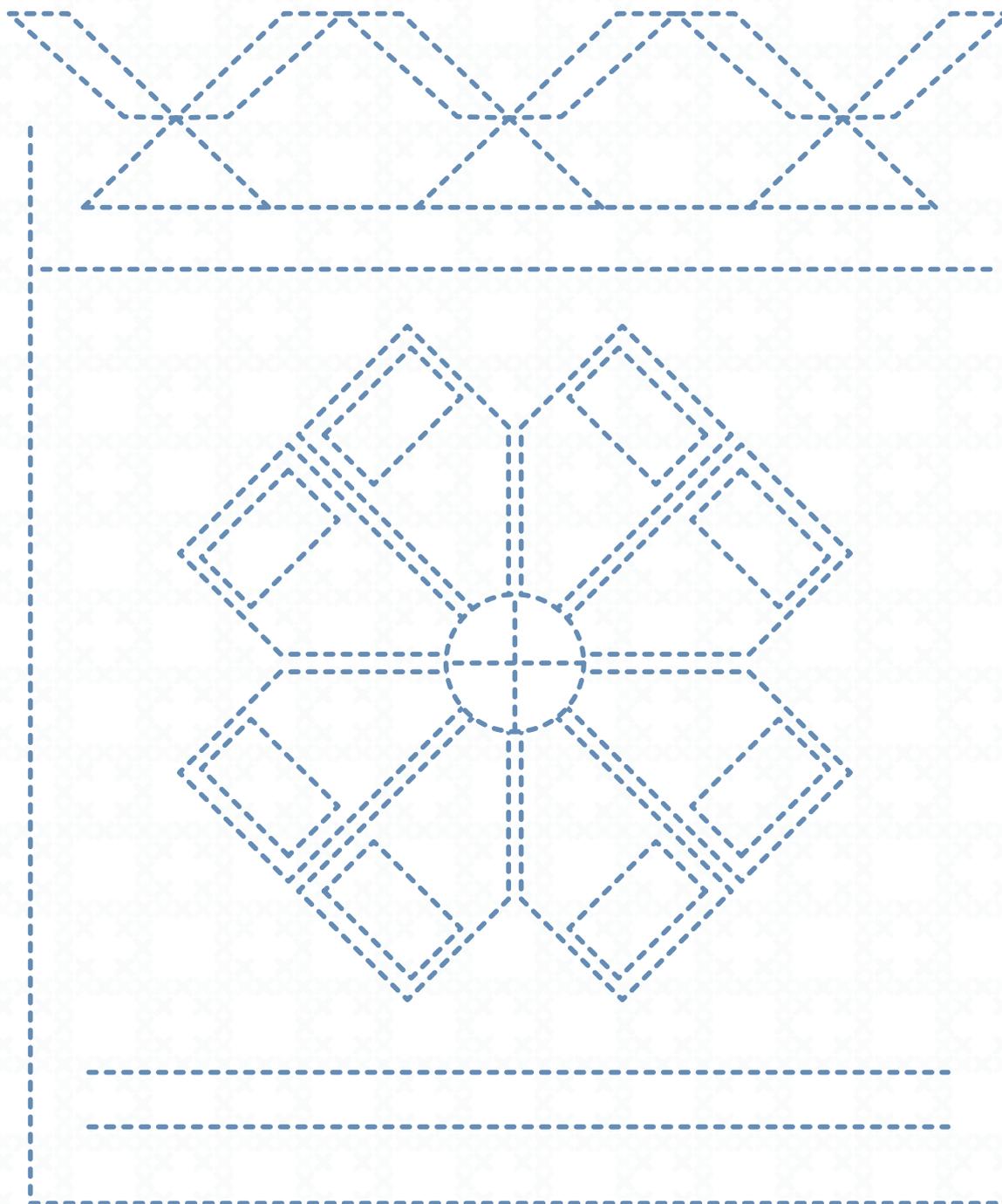
## Ñajun rí na'kha inuu iyii' 3

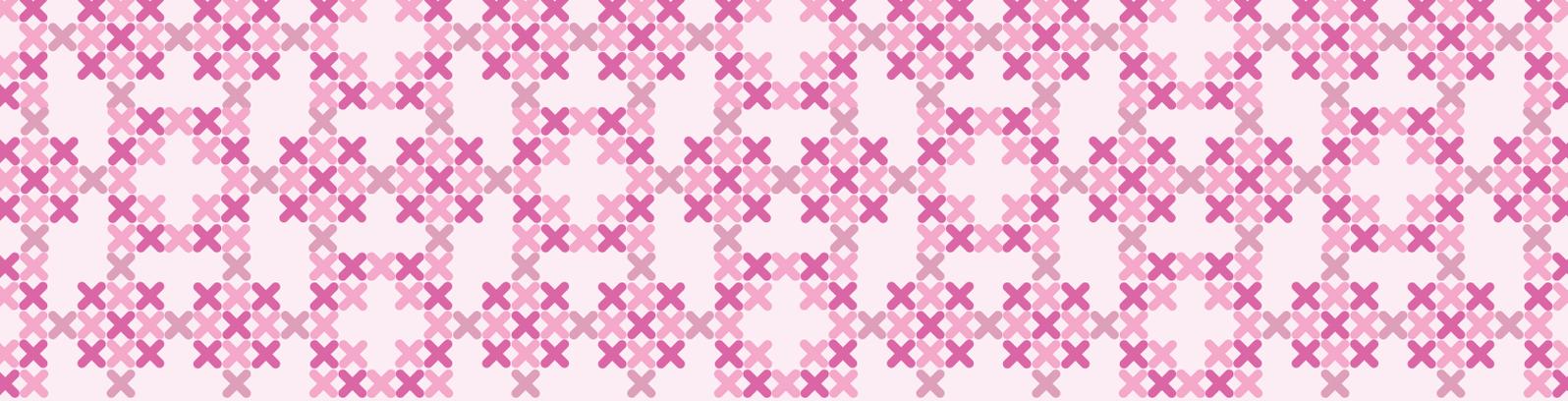
Atruwaa xúgí tsíga gajmaa ixē ruthá rí  
matriyaa mbá xti'khu.



## Ñajun rí na'kha inuu iyii' 4

Atruwaa xúgí tsíga gajmaa ixę ruthá rí  
maṭríyaa mbá xti'khu.

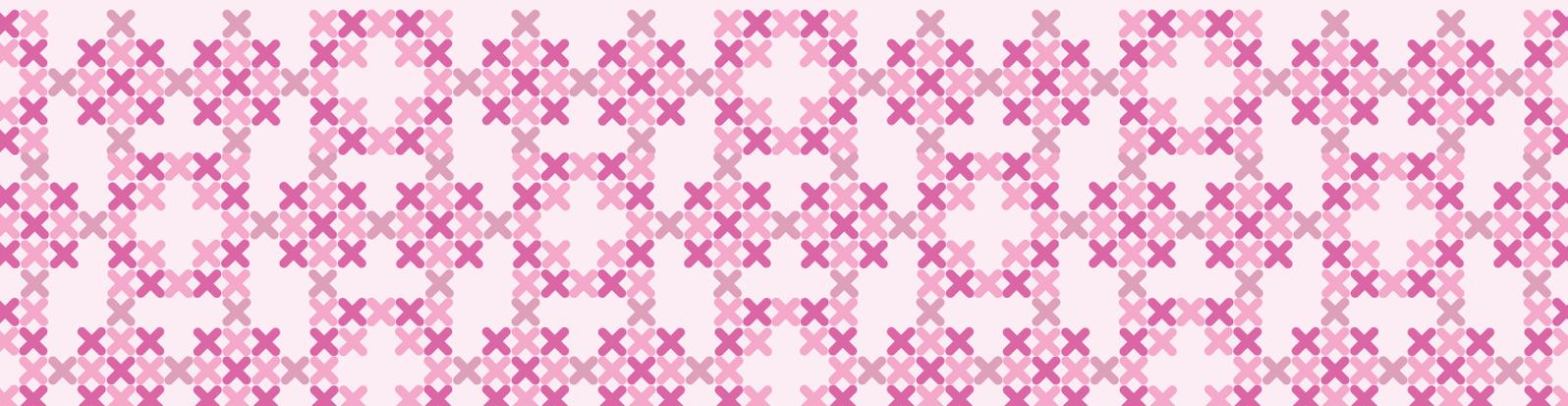


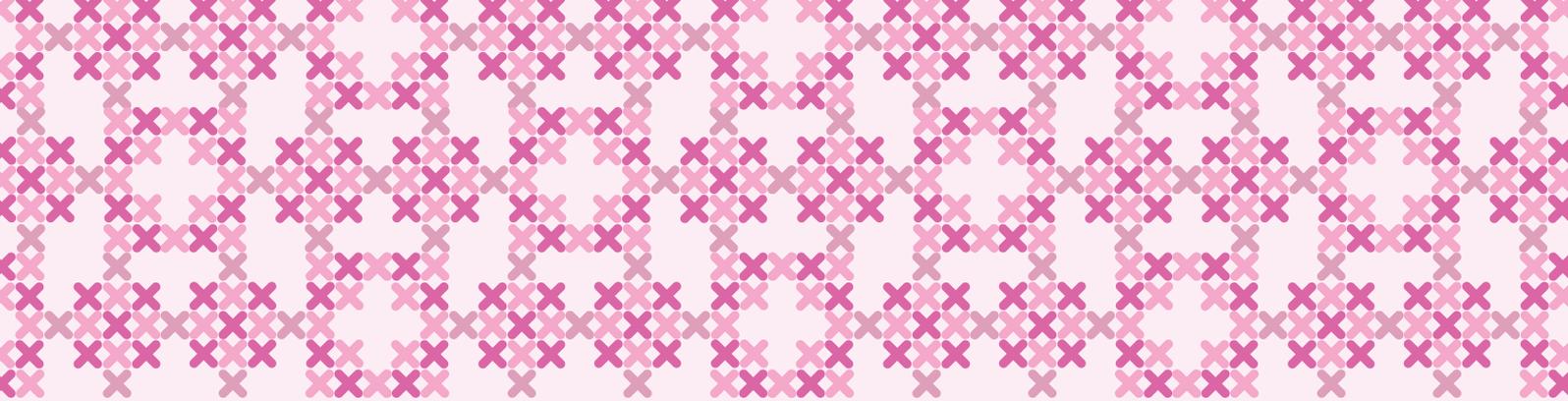


# Kuthun kixnuu 1

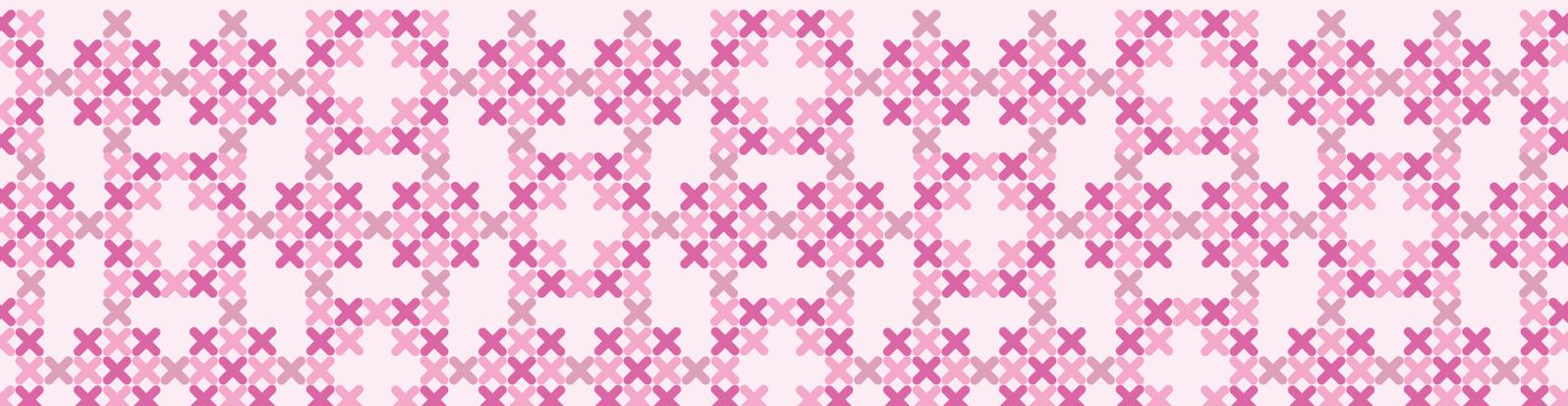
## Tsí jyáma jamí xabuanuu:

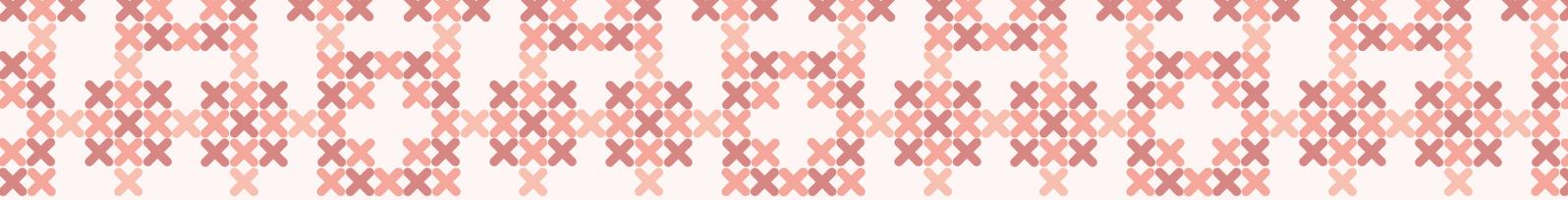
- Mbuyáa xó xto'óo ajngáa inuu iyii' numu mundxa'wa mijne ndí i'thán aúun iyii'.
- Muraxnuu jamí mafu'uuun rí gí'doo mbá kuthun kixnuu.
- Mundxa'wa mijne numu ajngáa kitháan gajmaa numu xó xto'óo ajngáa ná inuu iyii' jamí mutheen juma rí gí'doo numu ído rí wámbuuun niraxnuu.
- Munj nuwijn tikhu tsina rí gí'doo ajngáa.





- Mutheen jamí mafru'uuun ajngáa kitháán ná rí mutheen numúú xabu, numuu ja'ne jamí numuu mbi'yuu tikhu mbá rí nuniwiin.
- Mundxa'wa mijne rí nandúun mutháan inuu iyii' rí nda'yóo majmaa ná júwee.
- Mugí'diin muni mutháan ajngáa inuu iyii', muñajmee jamí mbá xúgíi muni májaan iyii' numu rí mambanúu rí ni'gí mijne.
- Mutheen rí nandúun mutháan ná inuu iyii', mutháan iyii' jamí mbá nduun' muni májaan iyii' jamí muni riye' ajngáa.
- Mune nuwiin mbi'yuu iyii' jamí xó ja'nii mbámbá inii iyii' rí muraxnuu jamí rí mutháan ná mbámbá kuthun kíxnuu.

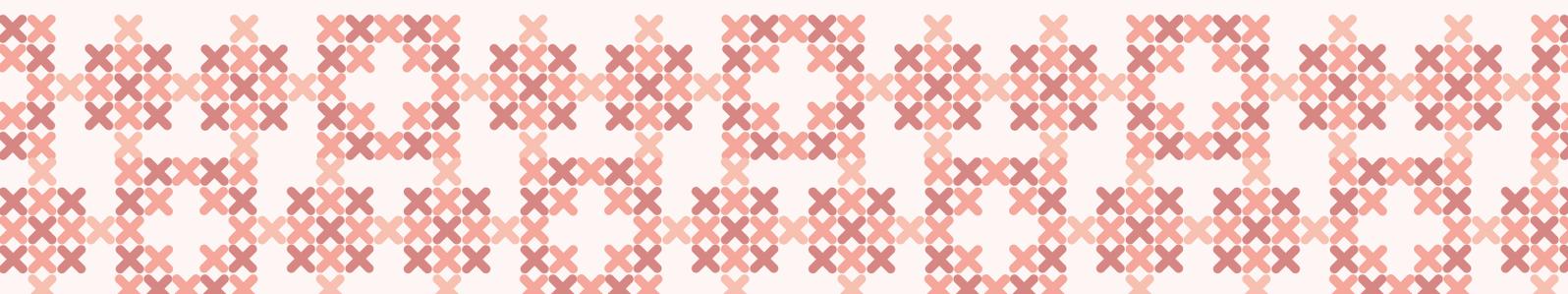




# Kisngáá 1

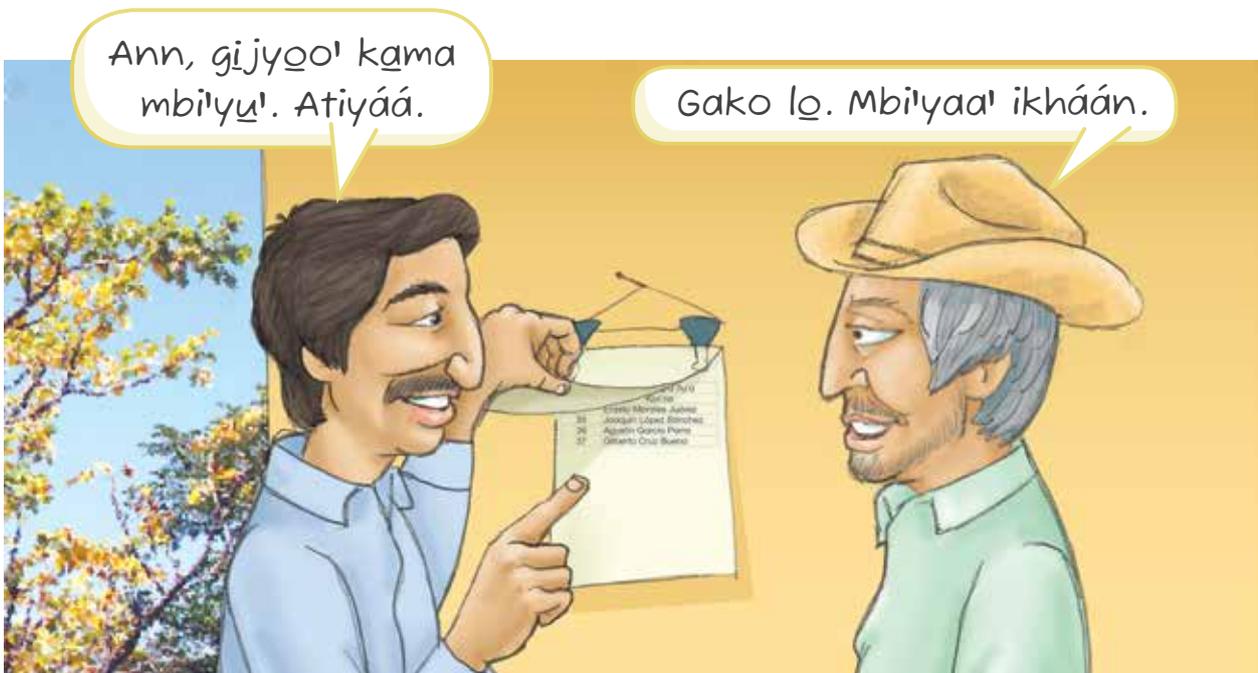
## Ri mambanúu:

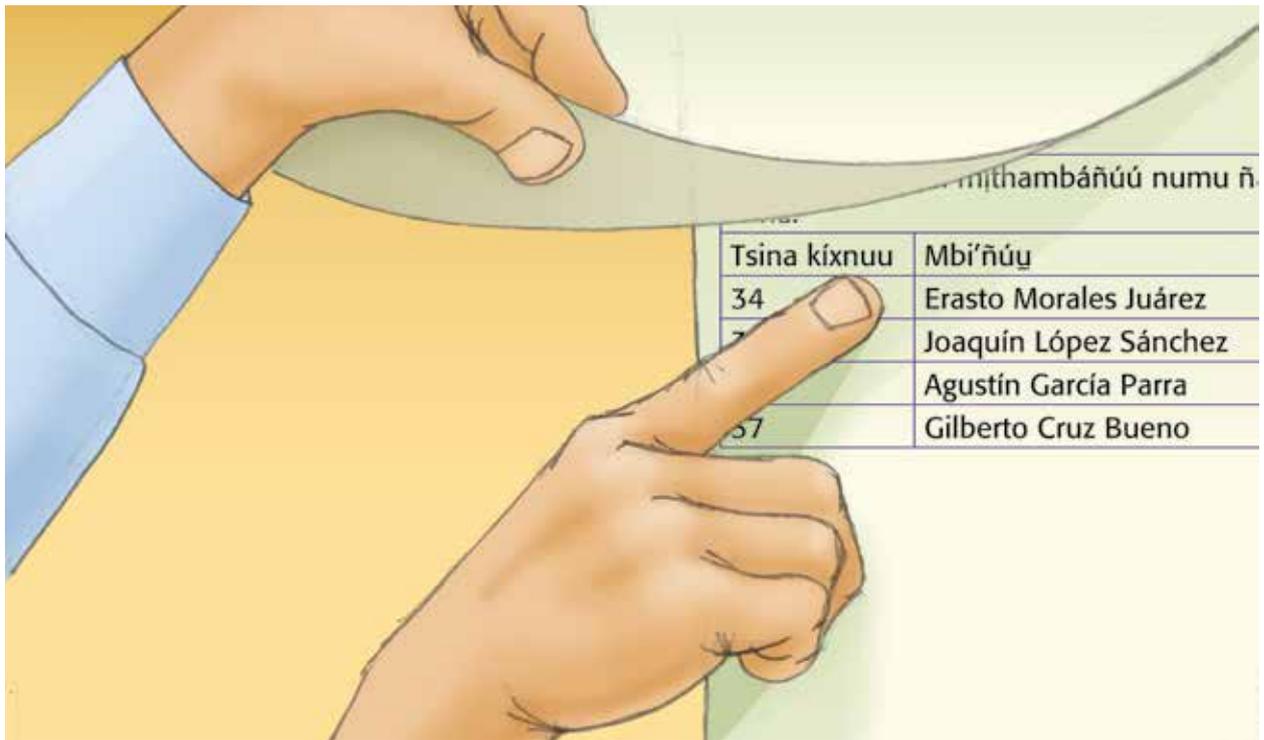
- M̄a'ni nuwiin mbi'yuu jamí mbi'ñúú ì'wíin x̄ab̄u ná mba'a inii iyii'.
- Maxnáxi mijne' jamí ma'théen xú ja'nii jamí xú'khue má' ma'théen mangaa xó ja'nii ìmbaa x̄ab̄u.
- M̄a'ni nuwiin jamí m̄a'ni ma'tháan mbi'yuu .
- M̄a'tháan mba'a inii mbi'ñúú x̄ab̄u .
- M̄a'ni nuwiin jamí m̄a'tháan tsina “**a, i, e, o, u, a', e', i', o', u', aa, ee, ii, oo, uu**”, tsina mba'ᵒ jamí tsina laka rí najmaa ná ajngáa.
- M̄a'ni nuwiin mbi'yuu jamí m̄a'ni nuwiin tikhu iyii' ná gí'ma mbi'yuu.





**Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabú ná xti'khu, mambáyaa' má xabú tsí na'sngáa.**





**Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ñaa.**

Ná numu nda'yóo maguxnuu mbi'yuu xabú rá.  
Á nda'yóo maraxnuu mbi'yaa' nguáná rá. Ná rá.  
Ná gí'doo numuu rí mamaña lú' muraxnuu mbi'ya lú' rá.  
Ná numu nambáya' lú' rí muraxnuu mbi'ya' lú' rá.



# Atajma ajngóo iyij! jamí athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa ajngáa rí gí'doo ne.



**KURP**  
PEGM800705MGRNR19

**Identificación** Xó ja'nii idliu xabú

Mbi'yyu xabú  
**María Guadalupe Pérez González**

Afilación / Matricula  
Unidad médica

Consultorio

**Xúgii rí nda'yyo matij** **Edad**

Ná xtáa xabú **Calle Altamirano 96**

06140  
C. P.

**Mbaa jago ming' Mixii**

Numu rí xabú ñajúun mbaa tsiakhe ñajún' jamí xabú ñajúun tsi nguwí jñuu' xabú ñajún', na'thán rí gako ná ina iyij! gijyo' kixnuu 24 ná aún iyij! rí nagixij mbi'ñuu xabú tsi ngumii 01.

**Iyij! na'thán ná mbi'i niguma xabú**

Gu'wá ñajun	KURP	Iyij! kixnuu	Mbi'i rí nigajnuu iyij!
03		55	20-07-1980
Náa nigumaa xabú		Ná kithán ñajuin xuajen	Ná xuajen
MALINALTEPEC		MALINALTEPEC	GUERRERO

**Tsi nigajnuu iyij!**

Mbi'yyu xabú	Mbi'yyu xabú
MARÍA GUADALUPE	PÉREZ GONZÁLEZ
Ná mbi'i nigumaa xabú	Ná namba xtáa
MALINALTEPEC, GUERRERO, MÉXICO	5 DE JULIO DE 1980
Náa nigumaa xabú	Ná namba xtáa
MALINALTEPEC, GUERRERO, MÉXICO	
Náa'yye o ñajánuu:	Ná ñajun xabú:
<input checked="" type="radio"/> Vivo <input type="radio"/> Muerto	<input type="radio"/> Masculino <input checked="" type="radio"/> Femenino

**Anuu xabú**

Mbi'yyu xabú	Mbi'yyu xabú
JOSÉ ÁNGEL	PÉREZ CABAÑAS
Tsiguun'	Ná namba xtáa
22	MEXICANA
Mbi'yyu xabú	Mbi'yyu xabú
EMA MARÍA	GONZÁLEZ ZAPATA
Tsiguun'	Ná namba xtáa
21	MEXICANA

Iwíin xabú tsi nixnáxe miind  
Angüin

Se expide la presente certificación, en cumplimiento al artículo 51 del código civil vigente en el Estado, en \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ a los \_\_\_\_\_ días del mes \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ Doy fe.

**Instituto nacional electoral**

Iyij! rí najmaa' mija'wiin xabú mune ñajun xuajen

Mbi'yyu xabú	Mbi'i rí niguma xabú
Pérez González	05/07/1980
Ná xtáa xabú	Ná ñajun xabú M
Calle Altamirano 96, Santa Anita	
Tlapa de Comonfort, Gro.	
Tsinuu iyij! xabú: PRGNMR800705	
KURP: PEGM800705MGR RNR19	
Tsigu rí nigajnuu iyij! 2008 02	
Ná xuajen 12	
Ná kithán ñajuin xuajen 464	
Xuajen ná xtáa xabú 0001	
Xó rí mbi'yyu mājma iyij! 2024	Ná xtáa 0747

ANVERSO	<b>Gu'wá ñajun ná gati mbi'ñuu xabú</b>
	Tsinuu mbi'ñuu mbá xúguin xabú
	Tsinuu mbi'yyu xabú PEGM800705MGRNR19
	Mbi'yyu xabú MARÍA GUADALUPE PÉREZ GONZÁLEZ
	Mbi'i rí nigajnuu iyij! 05/07/2007
	Tsina kixnuu 138314012



## Armá'áan akian' rí...

Rí mbi'yaa' gí'maa magi'ma mbóó ikhaa ná mbá xúgíi iyaa' rí gí'doo numuu inuu xthángo. Ikhaa ríge' kama mbóó o jagu miná' ajma mbi'yaa' gajmaa mbá tsinuu mbi'yuu anaá' jamí mbá tsinuu mbi'yuu rudáa'. Xó rí mu'thán lú' gajmaa mbá xkrído: María Guadalupe Pérez González.



Athiyáá ndí iyíi' ñajuun jamí athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa xó naxti'khuu mbi'ñúú xabu ná iyíi' rí nithiyáá.

24

A'gui', re'e rí namidi  
mi'cha:

Nando' mathaan' rí...

A'gu nikhii. Lupita:

Nini'ñúú ñaúun a'diáa'  
xúba rí niraxnatí'ñu'.  
Dí numaa' guéñuu.

- Pita ma'kha jaguu iya thaun.
- Lolita ma'kha jaguu guma xígu nigu' jmaa yatso.
- Chepina ma'kha jayóo ajmúú.



Xó má rí wám<sub>baa</sub>' nithayáá, najmaa lú' mbóó o ajm<sub>a</sub> inii  
xó rí mu'thán nambi'íí mbáá x<sub>abu</sub>. Naxti'khuu mbi'ñúú  
x<sub>abu</sub> xó rí mixti'khu ná khuwa lú' o tsíin juwa gajmiá lú'.



**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa gajmaa  
numu ajngáa rí nithayáá jamí indawáá athane  
gáxi gajmaa xtiambáá drígo ikhaa má xabu  
na'sngáa.**

Ikhúún mbi'yú':

---

Nanigu' rí muthin':

---

Namañu' nagúxnúu jamí natháán ajngáa:

---

Xabu na'sngó' mbi'yuu:

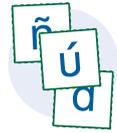
---

Xabu na'sngó' naniguu rí mutháan:

---



**Araxnuu ajngáa juma káxe, mambáyaa'  
má xabu na'sngáa.**



**Ajmaa' ikhoo tsina mathane mbi'ñúú xúgín xabu tsí  
nasnuwíin.**

**Athane gáxi ajngáa juma káxe, mambáyaa' má xabu  
na'sngáa.**

Mbi'yuu rudú':

---

Mbi'yuu anu':

---

Tsí nání' naniguu rí mutháan:

---

Tsí tátí' naniguu rí mutháan:

---



**Araxnuu mbi'ñúú xab, mambáyaa' má xab na'sngáa.**



Josefa



Ramón



Rosario



Martín



## Araxnuu ajngáa káxe jamí atrugua' má'án tsina.

a e i o u

Ana na'sngáa ná Xkua Mañaa.

a' e' i' o' u'

Na'tsiin dxáma Carlos.

aa ee ii oo uu

Pedro ngamuu rañajun xanáá.

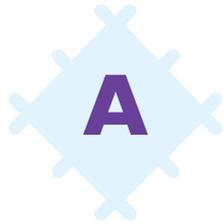
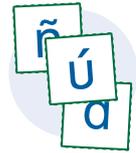
a e i o u

Marco gagi akuiin rí nañajun.

aa ee ii oo uu

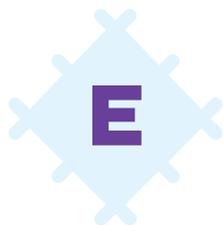
Ningrá'aa ajmaa Vicente ná ngamuu nañauun tsotoon.

Araxnuu angáa káxe jamí atha'gí idxaa' numu  
tsina mba'oo jamí tsina laka.



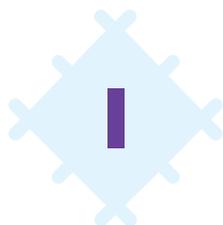
Angel naguwíi ambá rí gati ná aúun kúrraa.

Najmaa e'en matrama tsuduu gu'wá.



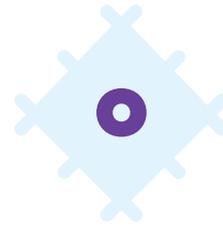
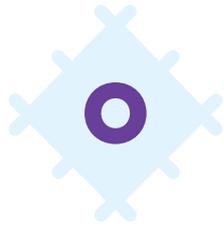
Eder phú májan idxuu rí ma'ne gajmaa.

Xede gumbaa naxná ya'dú.



Isaías ma'gá ñaún xede gatsíi.

Najmaa idi migaa majan.



Táta Olegario na'du xkuun.

Mba'a ixé jago xtángidi.



Uriel u'gua lú' ndxaa.

Gatsí u'gua lú' muñaún lú' tsooton náa júba.



**Atajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabú ná xti'khu, mambáya' má xabú na'sngáa.**

Nda'yóo ma'gá lu' ná muwíin xabú jamí nanguá ene núwiin nimbáa xabú...



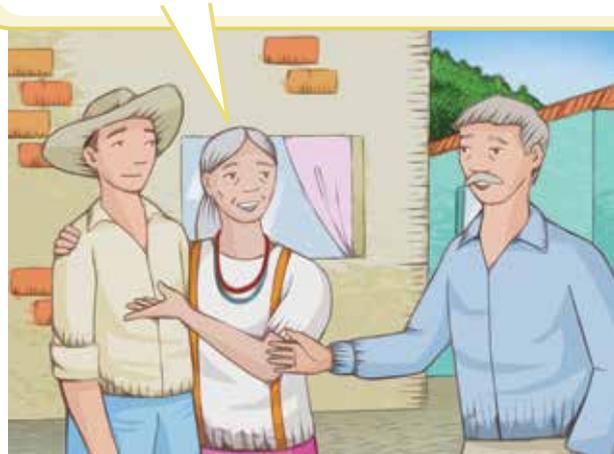
Mbámháa maxnáxe mingá' inúú i'wíin...



Ikhúún mbilyu' Gilberto, na'kha ná xuajen... ñajun rí nane, nangujua lu'... anguin' ñajúún...



Xabú ede, naxnaxii' inaa' xo' xabú nikhií Braulio Martínez, ná xuajen má gi'jyo' xtáa. Ikhaa nimbáyuu gajmaa numuu iyaa' xo' nákhí xú'khue...



**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñaa.**

Ndí numuu rí nda'yóo muxnaxe mijna xabu jumaa' ján.  
Ná ndi'yóo maraxnaxí mina' inúú ì'wíín xabu rá.  
Ná ndi'yóo maraxnaxíi mbáa xabu inúú ì'wíín rá.  
Ndí ajngáa i'yóo marathan mudxawíín ì'wíín rá.

**Athambáyíí jamí atiajun gajmaa ñajun muxnaxe mijna xabu rí ma'ne mújúun xabu na'sngáa.**

Xó áthaxnaxí mina'  
inuu mbá gu'wá ñajuun  
xuajen gajmaa numu  
rí nithane mbátiga iyii'  
drígoó rí xta'dáá rá.



Xó áthaxnaxíi mbáa  
a'dá xajmaa a'go  
gajmaa inuu imbaa  
dxájuaa' tsí wajyúú  
nanguá ithayáá jamí  
ikhaa níjumuu tsáa  
ñajuun rá.



## Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.

Á mbóó ikhaa nixnaxe mijna xabu rá.

Ná rí ajngáa mbóó ikhaa nithan xabu ído rí nixnaxe mijna rá.

Ndí numu rí mixti'khu nixnaxe mijna xabu ijuma' lá' ikháan' la' rá.

Á magoo xóó mī'thán i'wá ajngáa rá, arathán ná rí rá.

Arathán ná rí máján jamí ná rí rá máján nithagí'níí ído rí niraxnaxe miná' inúú i'wíin.



**Atadxawíin rí ma'thán xabu na'sngáa gajmaa numu ajngáa ríge'.**



## Armá'áan akiaan' rí...

Rí kixnáxij mbáa xabu ñajuun mbá ajngáa rawan ná rí mī'thán ajngáa rí gí'doo numuu jamí máján xto'óo rí majmuu mbáa xabu numu rí munī nuwiin ne. Najmaa rí mixnáxij mbáa xabu numu gamaku inúú i'wíin xabu mangaa, xó rí mugí'diin lú' mu'ni ndxákuun o makhuwa gajmiá lú' mbá xngaa xabu.

Ná rí kixnáxij mbáa xabu, gí'maa mī'thán:

- **Mbi'yuu xabu.**
- Jamí magí'ma mbóó o ajma ajngáa rí na'thán numuu, xó rí:

- Anjgáa na'thán numuu xó rí: tsiguu, ná xuajñuu, ná xtáa, ndí e'nee, xí ninigúun, rí naniguu, ì'wá má ná rí.
- Ajngáa rí na'thán tsíin anguijin o tsí na'ninuu: ikhaa adée o ikhaa dxíyoo..., ikhaa mígiji o ikhaa na'nenuwiin, ì'wá má ná rí.
- Rí namañuu o rí naniguu xabu: ikha tsí ìtháán na' nigajmaa o ikhaa tsí phú ìtháán nañajun, naniguu rí ma'sien, ì'wá má ná rí.

Rí ajngáa o xó maraxnaxíi mbáa xabu gí'maa mathane xó rí mbi'i xtaa, ná xtaa o xabu tsí xtaa gajmiáa'. Nguána mu'thán rí mbi'yuu ginii o mbi'yuu riajmuu xabu (xí gí'doo ajma mbi'yuu xabu); ná rí mixnaxíi mbáa xabu rí ìtháán gí'doo gamaku, mu'thán tsínduwa jamí mu'thán mbi'yuu xabu, ído rí nu'thán mijna gajmiá lú' mbáa xabu nikhíi o mbáa xabu ñajun.





**Atadxawíin jamí atiaxe májáan xó e'ne xabu  
na'sngáa rí naxnáxjin xabu.**

Wakhiáa' xúgiáan', ikhúún mbi'yu' Guadalupe Pérez González, xtáá lu' ná xuajen Alvarado, xtáá lu' ná majñu angian' lú' numu rí nando' mamañu' magúxnúu jamí matháán lu'.

Ikhúún mbi'yu' Eloisa Ríos Martínez, nanigu' rí muthjin' "Elo", gú'doo 37 tsigu', nañajúun lu' ná mbá gu'wá nitangojoo. Nanigu' masian lu'. Nanigu' mambáñúú ì'wíin angujin mangaa.

**Rí xúge' rá, athane maraxnaxí mina' inúú angian' jamí máján mbá ndu ajngáa árathan.**





**Atadxawíin májáan rí nathan i'wíin xabu ído rí nuxnaxe mijna. Atraxuuun numu rí magi'da' idxaa' rí gí'maa marathan.**

**Atadxawíin jamí athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa numu ajngáa ríge'.**

### **Armá'áan akiaan' rí...**

Ído rí nuxnaxe mijna xabu inaa' gí'maa rí mathadxawíin ajngáa rí nutheen jamí xí nambumaa', magoo matraxe, mbá xkrida: xó mbi'yaa' nirathán, náa magoo maxkamáá rá, nguáthiin ejen xta'diin, i'wá ná rí nitraxe magoo mathane.

**Araxnáxiin i'wíin xabu inúú angiaan' xúge' rá, athanda'aa xabu na'sngáa rí ma'ne mújúun xó mixnáxiin xabu.**



**Athandxa'wá miná' jamí athanę ndxákuun  
gajmąa numu rí nitraxę, mambáyaa' má xabụ  
na'sngáa.**

Á ni'ni mújúún ìtháán xó naraxnáxe miná' ikháán jamí xó  
naraxnáxiin ì'wíin xabụ rá.

Ndí i'yóo numu rí ìtháán maфра'aa gajmąa numu ajngáa rí  
natadxawíin ná kixnáxiin xabụ rá.



**Atiajma xti'khu jamí athadxawíin rí naguxnuu xabú tsí na'sngáa rí nuthan xabú tsí timiin ná inuu xti'khu.**

Phú máján niwánúu gu'wáa' ná mathangujua ne, athadxuun, ndí jngóo xkua'nii niraxná mbi'íí ró'.

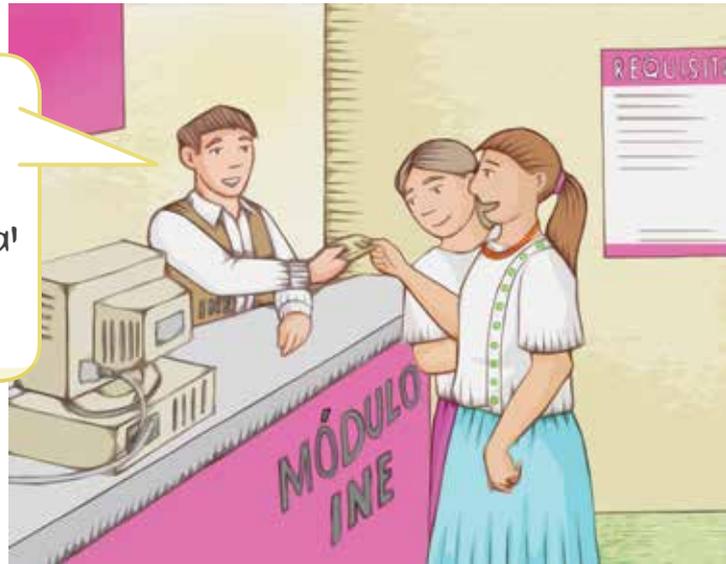
Áan, numu rí xúgíin xabú ithan nambi'i' xkua'nii, nijumu' xí kama mbi'yu' mbuyáa, magoo muxkamúu gejyo'.

Phú gako, numu xkua'nii maxá'gadíin xabiad'.

Xkua'nii... Atiyáá lá óra. Wakhí minda'khoo. Aya thán mu'gua gú'yáa iyii' nambi'yu', numu nákhí tsí júguada gu'wá ñajun.



Gejyoo' ríga iyii' nambiyaa'. Mbá rí máján, atiajma xí máján kama mbi'yaa' jamí i'wáa ajngáa na'thán numaa'.



Phú mba'a mbi'yaa'.

Xkua'nii mbi'yu' rámá. Xúgí má' kama jamí máján má kitháán ne, asndo tsinuu mbi'ñúú anu'.



Xkua'nii má gí'maa ma'ne, numu rí iyii' rú'khue na'thán tsáa ñajuaan', ge'doo numuu inuu gu'wá ñajun jamí najmaa maraxna ajngáa' ído rí mage'e mbáa

### Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñaa.

Ndí jngó mixti'khu kama mbi'yuu a'gu ró'.

Ndí jngó mixti'khu i'tháán xó nanigu' lú' mī'thán lú' jamí xó kitháán kaxe mbi'ya lú'.

Náa ijmaa lú' rí imba rá.

Ndí jngó gí'doo numuu rí mu'tháán kaxe mbi'ya lú' rá.

Ndí jngó najmaa lú' rí mu'tháán nambi'ya lú' rá.



## Atadxawíin rí naguxnuu xabu tsí na'sngáa.



### Armá'áan akian' rí...

Rí mbi'yuu xabu ñajuun ajngáa rí najmaa lú' mu'ne jnuu mijná lú', phú gí'doo numuu, numu rí ikhaa nuní nuwáan' lu' gajmaa i'wíin xabu jamí nu'ninuu ikhaa mbi'ya lú'.

Rí mbi'yuu xabu na'ne rí mixti'khuáan lú' jamí mba'a inii ná najma' lú', ído rí nu'thán lú' jamí ído rí nu'tháán lú'.

Ná rí mbi'yuu xabu nitháán:

- Mbóó o ajma mbi'yuu xabu
- Tsinuu mbi'yuu anu xabu. Ikhaa tsinuu rí mbi'yuu ná na'kha anu.
- Tsinuu mbi'yuu rudúu. Ikhaa tsinuu mbi'yuu ná na'kha rudúu.

Xúgí ajngá ríge' ñajuun mbá xto'óo rí mbi'ñúú xabu.



**Atadxawíín májáan ajngáa ríge' rí maguxnuu xabū na'sngáa jamí athane ndxákuun gajmaa' rí na'thán iyíí'.**

Phú gí'doo numuu rí mu'tháán máján mbi'ya lú' xígíí mbi'i, ìtháán xí nu'tháán lú' inuu iyíí' gí'doo numuu, xú rí iyaa' ná kama mbi'yaa' mbi'yuu kredemciál rí elektór. Ríga ì'wá ñajun o maraxnaxí iyaa' ná rí ngíyúu e'ne xí tsí'tháán máján mbi'ya lú' o nanguá i'tháán ló' kaxe.

Numu rí mbi'yuu xabū phú gí'doo numuu, ikhaa jngó gí'maa mītiaxí xí máján niwa'tháán ná iyíí', xú'khue má mangaa, mītiajma ndí i'thán iyíí' ná naratháán mbi'yaa' numu maxára'dáá xkujndu indawáá.

Ná rí mbaa Mixíí, ríga mbá xthángoo rí nañaun ajngáa rí ja'yoo mbámbáa xabū, ikhaa má' rí mbi'yuu xabū, xí nu'xná ló' mbi'yá lú', ragí'maa majmaa ná rí ramáján ne. Xthángoo ríge' na'thán rí ragí'maa magajnúu ajngáa rí ja'ya lú' gajmaa xtanuwa o numu rí magumáa' lú' rí ramáján.

**Athane ndxákuun gajmaa' xabū na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí jngó gí'maa máján gú'tháán mbi'ya lú' rá.

Ndí jngó gí'maa muyaxe máján lú' ná i'tháán mbi'ya lú' rá.



**Aratháán mbi'yaa' ná ikhoo iyii', mámbáyaa' xabu na'sngáa.**

**Atandxa'wá mina' i'wá mbi'ñúú xabu rí nawáán xó mbi'yaa' ikháán, aratháán ma'tháán xabu na'sngáa jamí athane riya' ajngáa ná ikha inuu iyii'.**

Xkrídoos:

María	
Marco	
Martín	
Marta	
Marisela	

**Atiyáá mbi'ñúú xabu rí nithane riya'.**

Mbi'yuu xab <u>u</u> :	Aan	Nangua
Jag <u>o</u> xúgí tsina.		
Gí'doo tsina mba'o ná nagí'duun.		
Tsína ginii itháán mbaa xó rí i'wíin.		

**Xí nitri'ñaa rí nanguá ná tikhu mbi'ñúú xabu, athane májaan gijyo'.**



**Athane riyá' mbi'ñúú xabu tsí nathane gajmaa gajmiáa' jamí mbi'yuu xabu na'sngáa.**

**Araxnuu mbi'ñúú angiaan' jamí athagí'ma rí nijúwée mbi'i ríge', mambáyaa má xabu na'sngáa.**



# Araxnuu mbi'ñúú anuu ejen tsí nijúwa rí wathandxa'úún.

**Mbaa jago ming' Mixii**

Numu rí xaby ñájúun mbaa tsiakhe ñájun' jamí xaby ñájúun tsí nguwí iñuu' xaby ñájun', na'thán rí gako ná inaa iyii' gijyo' kixnuu 24 ná aün iyii' rí nagixii mbi'ñuu xaby tsí nigumii 01.

**Iyii' na'thán ná mbi'i niguma xaby**

Gu'wá ñájun	KURP	Iyii' kixnuu	Mbi'i rí nigajnuu iyii'
03		55	20 - 07 - 1980
Naa nigumaa xaby		Ná kithán ñajulin xuajen	Ná xuajen
MALINALTEPEC		MALINALTEPEC	GUERRERO

**Tsí nigajnuu iyuu'**

Mbi'yuu xaby YOLANDA JIMÉNEZ ESTRADA

Ná mbi'i nigumaa xaby 5 DE JULIO DE 1980

Naa nigumaa xaby MALINALTEPEC, GUERRERO, MÉXICO

**Mbaa jago ming' Mixii**

Numu rí xaby ñájúun mbaa tsiakhe ñájun' jamí xaby ñájúun tsí nguwí iñuu' xaby ñájun', na'thán rí gako ná inaa iyii' gijyo' kixnuu 24 ná aün iyii' rí nagixii mbi'ñuu xaby tsí nigumii 01.

**Iyii' na'thán ná mbi'i niguma xaby**

Gu'wá ñájun	KURP	Iyii' kixnuu	Mbi'i rí nigajnuu iyii'
03		55	20 - 07 - 1980
Naa nigumaa xaby		Ná kithán ñajulin xuajen	Ná xuajen
MALINALTEPEC		MALINALTEPEC	GUERRERO

**Tsí nigajnuu iyuu'**

Mbi'yuu xaby MARÍA LUISA MARTÍNEZ RUIZ

Ná mbi'i nigumaa xaby 5 DE JULIO DE 1980

Naa nigumaa xaby MALINALTEPEC, GUERRERO, MÉXICO

**Mbaa jago ming' Mixii**

Numu rí xaby ñájúun mbaa tsiakhe ñájun' jamí xaby ñájúun tsí nguwí iñuu' xaby ñájun', na'thán rí gako ná inaa iyii' gijyo' kixnuu 24 ná aün iyii' rí nagixii mbi'ñuu xaby tsí nigumii 01.

**Iyii' na'thán ná mbi'i niguma xaby**

Gu'wá ñájun	KURP	Iyii' kixnuu	Mbi'i rí nigajnuu iyii'
03		55	20 - 07 - 1980
Naa nigumaa xaby		Ná kithán ñajulin xuajen	Ná xuajen
MALINALTEPEC		MALINALTEPEC	GUERRERO

**Tsí nigajnuu iyuu'**

Mbi'yuu xaby MANUEL SOTO GÓMEZ

Ná mbi'i nigumaa xaby 5 DE JULIO DE 1980

Naa nigumaa xaby MALINALTEPEC, GUERRERO, MÉXICO

Nda'ye'e o nijánuu:  Vivo  Muerto

**Mbaa jago ming' Mixii**

Numu rí xaby ñájúun mbaa tsiakhe ñájun' jamí xaby ñájúun tsí nguwí iñuu' xaby ñájun', na'thán rí gako ná inaa iyii' gijyo' kixnuu 24 ná aün iyii' rí nagixii mbi'ñuu xaby tsí nigumii 01.

**Iyii' na'thán ná mbi'i niguma xaby**

Gu'wá ñájun	KURP	Iyii' kixnuu	Mbi'i rí nigajnuu iyii'
03		55	20 - 07 - 1980
Naa nigumaa xaby		Ná kithán ñajulin xuajen	Ná xuajen
MALINALTEPEC		MALINALTEPEC	GUERRERO

**Tsí nigajnuu iyuu'**

Mbi'yuu xaby LUIS ANTONIO GONZÁLEZ LÓPEZ

Ná mbi'i nigumaa xaby 5 DE JULIO DE 1980

Naa nigumaa xaby MALINALTEPEC, GUERRERO, MÉXICO

Nda'ye'e o nijánuu:  Masculino  Femenino

Mbi'yuu xaby JOSÉ ÁNGEL

Tsi'guun' 22

Mbi'yuu xaby EMA MARÍA

Tsi'guun' 21

I'wíin xaby tsí nixnáxé mijná

Angüin

Se expide la presente certificación, en \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

El oficial del registro civil

José Alfredo Escamilla Motul

C. José Alfredo Escamilla Motul  
Nombre y firma

**Ñuu Ko'yó**

Numu rí xaby ñájúun mbaa tsiakhe ñájun' jamí xaby ñájúun tsí nguwí iñuu' xaby ñájun', na'thán rí gako ná inaa iyii' gijyo' kixnuu 24 ná aün iyii' rí nagixii mbi'ñuu xaby tsí nigumii 01.

**Iyii' na'thán ná mbi'i niguma xaby**

Gu'wá ñájun	KURP	Iyii' kixnuu	Mbi'i rí nigajnuu iyii'
03		55	20 - 07 - 1980
Naa nigumaa xaby		Ná kithán ñajulin xuajen	Ná xuajen
MALINALTEPEC		MALINALTEPEC	GUERRERO

**Tsí nigajnuu iyuu'**

Mbi'yuu xaby MARÍA DE LOS SANTOS TORRES HERNÁNDEZ

Ná mbi'i nigumaa xaby 5 DE JULIO DE 1980

Naa nigumaa xaby MALINALTEPEC, GUERRERO, MÉXICO

Nda'ye'e o nijánuu:  Vivo  Muerto

Ná ñájúun xaby:  Masculino  Femenino

**Anuu xaby**

Mbi'yuu xaby	<u>JOSÉ ÁNGEL</u>	<u>PÉREZ CABAÑAS</u>
Tsi'guun'	<u>22</u>	<u>MEXICANA</u>
Mbi'yuu xaby	<u>EMA MARÍA</u>	<u>GONZÁLEZ ZAPATA</u>
Tsi'guun'	<u>21</u>	<u>MEXICANA</u>

I'wíin xaby tsí nixnáxé mijná

Angüin

Mbi'yuu xaby PÉREZ CABAÑAS

Mbi'yuu xaby CANA

Mbi'yuu xaby GONZÁLEZ ZAPATA

Mbi'yuu xaby CANA

Se expide la presente certificación, en cumplimiento al artículo 51 del código civil vigente en el Estado, en \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

Sello

0105836

**Atiajma jamí athane májáan mbi'ñúú xabu.**

Primaría Emiliano Zapata

Mbi'ñúú aná tsí nijúwa rí  
niwathandxa'úún

1. Maria Torres
2. Yolanda Jimenes Estrada
3. Luis Antonio Gonzalez
4. Manuel Soto
5. Ma. Luisa Martínez Ruíz

Primaría Emiliano Zapata

Mbi'ñúú aná tsí nijúwa rí  
niwathandxa'úún

---

---

---

---

---

**Athane mbé'tháan rí nithane májáan gajmaa ná rí tima mbi'ñúú xabu.**

Ná rí mixti'khu gajmaa rí nithaní májáan jamí ná kuádro tima mbi'ñúú xabu rá.

---

---

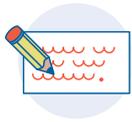
---

Ndí i'yóo mathane májáan rá.

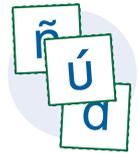
---

---

---



**Araxnuu ajngáa jamí atruwaa numu rí  
maratháán gajmaa atsú jumaa káxe.**



Elena

phú nañajun

José

smídii

Leobardo

phú na'ne gajmaa

Margarita

phú skuni jnii

Xkrída:

Elena phú skuni jnii.

---

---

---

---

---

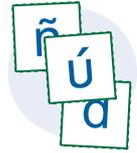
---

---

---

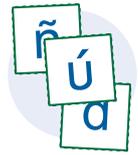


**Aratháán ajma mbi'ñúú xabu jamí athaní  
rí narmá'ágn akign' ene.**





**Athane gáxi mbi'yuu mbámbá xti'khu gajm̄a tsina ríge' "a e i o u", "a' e' i' o' u'", "aa ee ii oo uu".**



Xt\_\_áj\_\_n



X\_\_xt\_\_



Tsot\_\_n



Re'\_\_



Gano'



Du\_\_n

## Kisngáá 2

### Ri mambanúu:

- Ma'ni nuwiin ndí i'thán **ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse** gajmaa rí ídoo m̄tiajma xó xto'óo iyii'.
- Ma'ni nuwiin rí phú i'thán mbámbá **ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse** jamí ma'thán rí gé'doo numuu gajmaa náa rí majmaa mbámbá ajngáa.
- Mara'wii ajngáa rí gí'doo numuu ná rí majmuu mbámbá nuthun rí ma'thín ndí ja'nii xabu.
- Ma'ni nuwiin ajngáa rí na'dxaun xú ja'ñúú xabu rí nuthan i'wíin.
- Ma'théen ajngáa rí gí'maa magi'doo mbá **lísta**, rí mutháan mbá nduun.
- Ma'théen xú ijumu rí gí'maa ma'thán, xú maguma májáan jamí i'wá ná nda'yóo ná **lísta** rí mutháan jamí muní riye'.
- Ma'ni nuwiin jamí ma'tháan tsina **an, en, in, on, un, aan, een, iin, oon, uun, an', en', in', on', un'**, tsina mba'oo jamí tsina laka rí gí'doo ajngáa.
- Ma'théen mbi'yuu jamí xó ja'nii, náa najmaa rí **ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse** jamí **lísta** rí maguxnuu jamí ma'tháan ná kisngáa rí nda'yo.



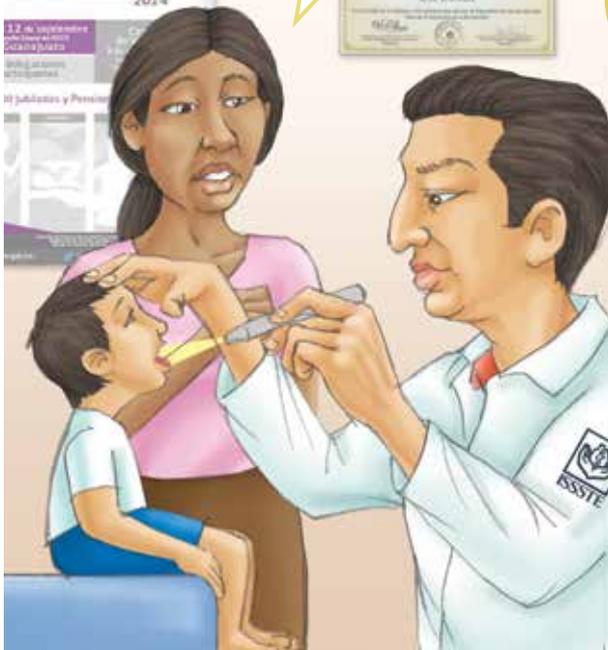
**Atiajma xti'khu jamí atadxawíin rí naguxnuu xabú tsí na'sngáa rí nuthan xabú tsí timiin ná inuu xti'khu.**

Xabú thana, na'kha gáyaa!  
numu rí ramújúun a'dé'.  
Tsiyoo rí gí'doo.

Atatsíñú' mañajmaa.  
Arathún', ndí ne'kho a'diáa'.



Índoo ya'dú rí netse lu'  
ná gu'wá nitangojoo  
niñaa, natiyáá lá a'khue  
xó nigí'nuu.



A'gu, khá ma'nii má a'diáa',  
phú gí'doo numuu rí matiajma  
ajngáa rí kama ná xtóo rí  
naratse. Ya'dú niñuu, numu rí  
nánguá máján ne.



## Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ñaa.

Ndí nigí'nuu ada ró'.

Á nithagí'níí xkua'nii mangáán dxé'.

Á natiajma ajngáa rí kama ná xtóo rí ganitsu ketse ján rá. Ndí jngó rá.

Ndí jngó gí'doo numuu rí matiajma ajngáa rá.



Atha'yáa ná aúun ajngáa rí kama ná xtóo  
rí ketse ná .



**Atiajma xti'khu jamí atiyáá xó tima ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse.**



**¡Ramí'tsin wéño!**

Gí'doo ne yatsij iná,  
jamí gí'doo ne tsiákhe  
rí iérro, sink, ásjdo  
fóljko jamí bitamína

1 lítro rí gí'doo ne  
Mbi'i rí mg'chúu yá'dúu ñajuun  
19 rí gon' octubre tsigu 2018

**Ajngáa na'thán rí gí'doo ne nambáyúu xuyuu xabú**

Na'thán rí wáthg gí'doo ne: 1 tásg (240 ml)  
Wáthg gí'doo mbámhá tsítsún: xó rí nangiyuu 4 wág

Rí tsiákhe naxná ne mbámhá awan  
Kaloría (kcal) 140 kaloría (kcal)

% Rí gí'doo ne mophé tsetse xabú*	
Mi'tsín xúgí 8 g	12%
Rí mi'tsín saturáda 7 g	35%
Kolesterol 25 mg	8%
Xúgí karbohidráto 10 g	3%
Fíbrá dietéjka 0 g	0%
Asúkgres 10 g	15%
Proteína 8 g	12%
Bitamína A	90%
Kalsio	6%
Ásjdo fóljko	60%
Bitamína B6	30%
Bitamína B12	25%
Bitamína C	30%
Iérro	6%
Sink	50%
Bitamína D	10%

\*Rí awan gí'ma mýwgan tsetse xabú 2,000 kaloría.

Rí niguma mújúun jma: Ya'dú iya, ya'dú i'ní, iya, asúkar, proteíns drígg ya'dú, idú, rí rggí'doo má ne thana rí mambáyuu marigá mbayú' ná aúun tsítsún.

Néne mújúun: Xabú tsí wá'diin xede S.A. jamí C.V., jambaa apha núxe' ngá ná Monterrey kíxnuu. 3512, kolónig Álamos, Monterrey, Nuevo León.

Ná maráxnáxi a'khán o jumg: mago marathan rá'a gijyo 01 (800) 1122 3344

**Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ñaa.**

Ndí xti'khu iyaa la' ná xtóo rí ketse rá.

Mba'o má ri tsina, ndí i'wá rí jago ná xtóo rí ketse rá.

Á ikhaa má' i'thán rí tsina mba'wu gajmaa rí tsina laka jumaa' ján rá.

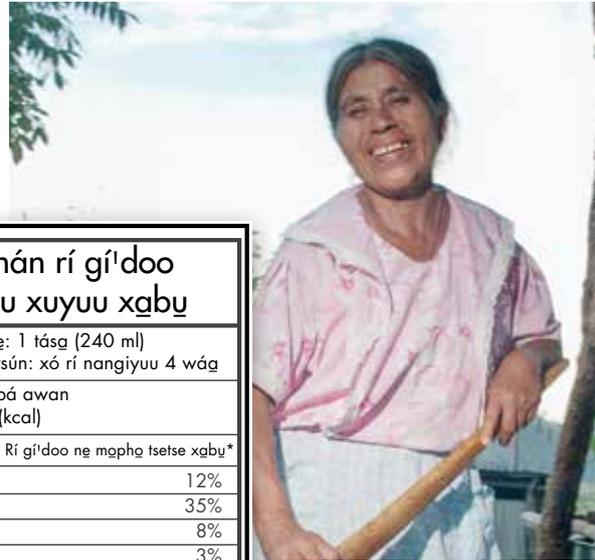
Ndí nitangojoo ñajuun ajngóo xtáyuu' rí ketse ríge' jumaa' ján rá.

**Atadxawíin rí naguxnuu xabú tsí na'sngáa numu ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse.**



**Araxnáá tsinuu ná jagoo ajngáa kama ná xtóo rí ketse rí nda'yóo mba'yoo mbámbáa xabú tsíge'.**

Luisa nandoo mba'yoo nguáná xóo máján ya'dú ríge'.



Gí'doo ne yatsij iná, jamí gí'doo ne tsiákhe rí iérro, sink, ásjdo fóljko jamí bitamína

1 lítro rí gí'doo ne  
Mbi'i rí mg'chúu yá'dúu ñajuun  
19 rí gen' octubre tsigu 2018

Ajngáa na'thán rí gí'doo ne nambáyúu xuyuu xabú	
Na'thán rí wáthg gí'doo ne: 1 tásg (240 ml)	
Wáthg gí'doo mbámbá tsítsún: xó rí nangiyuu 4 wág	
Rí tsiákhe naxná ne mbámbá awan	
Kaloría (kcal) 140 kalorig (kcal)	
% Rí gí'doo ne mopho tsetse xabú*	
Mi'tsín xúgi 8 g	12%
Rí mi'tsín saturádg 7 g	35%
Kolesterol 25 mg	8%
Xúgi karbohidráto 10 g	3%
Fíbrg dietéjka 0 g	0%
Asúkares 10 g	15%
Proteína 8 g	12%
Bitamína A	90%
Kalsio	6%
Ásjdo fóljko	60%
Bitamína B6	30%
Bitamína B12	25%
Bitamína C	30%
Iérro	6%
Sink	50%
Bitamína D	10%

Rí niguma mújún jmgá: Ya'dú iya, ya'dú i'ni, iya, asúkar, proteíns dríge ya'dú, idú, rí rggí'doo má ne thana rí mambáyuu marigá mba'yu' ná aúun tsítsún.

Néne mújún: Xabú tsí wá'diin xede S.A. jamí C.V., jambag apha núxe' ngka ná Monterrey kíxnuu. 3512, kolónia Álamos, Monterrey, Nuevo León.

Ná maraxnáxi a'khán o jumg: mago marathan rá'a gijyo 01 (800) 1122 3344



Xabú nikhij Antonio nandoo maxná a'khán rí mbróthon jayuu.

Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa

**Atadxawíin rí naguxnuu xabu tsí na'sngáa numu ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse.**

**Atra'wíi ajngáa rí máján jamí athani gáxii juma káxe, mambáyáá' má xabu na'shngáa.**

Rí xúgí mbajen' gajnu' rí ketse \_\_\_\_\_ .

1 lítro

1 tása

Tsí ni'ni mújúun rí ketse \_\_\_\_\_ .

54

Xabu nduun' tsí wá'diin  
xede ná Nórte

Jambaa apha nuxe' naka  
ná Monterrey

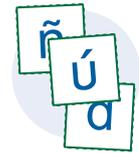
Rí xtangojoo xó gí'doo \_\_\_\_\_ mbámbá tsí'tsún.

140 kalorias

4 awan laka



**Atadxawíin ajngáa rí naguxnuu xabu na'sngáa jamí atra'wíi ajngáa rí máján iwáá ná ajngáa'.**



1. Tsetse nawán xo' ya'dú rí mi'cha.
2. Atiajma wátha mbajen' gí'doo mbámbá tsí'tsún drígoo ya'dú.
3. Phú lakiin tsina rí tima ná xtóo rí gajno' ya'dú.
4. Juana nítse ya'dú mu'wan wáña lú'.
5. Santiago niriya' ya'dúu xede wakhíí.
6. Ajma lítro ya'dú rí nawaan anguiin tsetse.

**Athane ndxákuun rí nitri'ñaa gajmaa' xabu na'sngáa jamí arathán i'wá juma káxe rí ja'ya mina' gajmaa ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse.**



**Araxnuu ajngáa jamí atru<sub>u</sub>aa gajmaa mbá ikha ná rí ja'yoo mbámbá xti'khu, mambáya'a' má x<sub>a</sub>b<sub>u</sub> na'sngaa.**



**Dijn**



**Gon'**

56



**Xkuun**



**Tsí'tsún**



**Tsootoon**



Araxnuu ajngáa jamí atruguá ra'aa ná tima tsina “an en in on un”, “aan een iin oon uun”, “an' en' in' on' un'”, mambáyaa' má xabu na'sngáa.

**an en in on un**

Ño'on

Xuwán

**aan een iin oon uun**

Daan

Duun

**an' en'**

Gon'

**in'**

**on' un'**

Ajuan'

**an en in  
on un**

Xuwán

**aan een  
iin oon  
uun**

Xon'

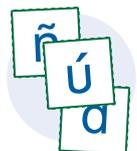
**an' en'  
in' on'  
un'**

Dijn

Ño'on

Mbúkhaa

Duun





**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa gajmaa rí nathane nuwiin rí Ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse.**

Xó ja'nii ne rá.

Ndí ajngáa jago ne rá.

Xó i'kha ajngáa ná iyii' xtóo rí ketse rá.

**Athane ma'níí ná inuu iyii' ríge' ajngáa rí kama ná xtóo ketse rí nithayáá.**

## Atadxawíin rí naguxnuu xabu tsí na'sngáa.



### Armá'áan akian' rí...

**Ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse** ñajuun ajngáa rí tima xtá búxa gati rí nu'tse lú'. Na'thán ajngáa rí ja'yoo ma'dxaun tsí na'tse.

Mbá ajngáa rí kama ná xtóo ganitsu rí ketse jagu ajngáa ríge':

- **Xti'khu tsinuu rí nitangujua**. Xti'khu ríge' naxná mbá jumá rí ñajuun rí nitangojoo.
- **Ajngáa tsinuu rí nitangujua**. Mbi'yuun mbámbá inii rí xtangujua rí najmaa mbóo ikhaa.
- **Mbi'i rí na'chúu**. Ndárigúu mbi'i rí magoo muphi ganitsu o mu'waa ganitsu.
- **Rí gí'doo ne**. Na'thán wátha mbaa ganitsu gati.
- **Ajngáa na'thán rí gí'doo ne nambáyúu xuyuu xabu**. Ajngáa na'thán tsiakhe rí gí'doo ganitsu jamí wátha mbaa gí'doo ne.
- **Rí niguma mújúun jmaa**. Na'thán xúgí rí niguma mújúun gajmaa ganitsu.
- **Tsí ní'ni mújúun**. Na'thán tsáa o tsíin niní mújúun ganitsu.
- **Ná maraxnaxí a'khán o jumá**. Ajngáa na'thán náa magoo maraxnaxí a'khán o maraxnaxí jumá.

Magoo má' muxkamaa **ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse** ná xtíin, ná thana jamí i'wá ná rí.



**Atadxawíin májáan jumá káxe rí maguxnuu xabu  
na'sngáa jamí aratháán gajmaa mbá **X** xí gako o  
minduwa.**

<b>Jumá káx<u>e</u></b>	<b>Gako</b>	<b>Minduwa</b>
Rí ajngáa k <u>ama</u> ná xtóo rí ket <u>se</u> ragé'doo xti'khu.		
Magoo mbay <u>oo</u> ndí ñajuun nigimaa gajm <u>aa</u> xí maguxnúu ajngáa rí k <u>ama</u> ná xtóo rí ket <u>se</u> .		
Rí ajngáa k <u>ama</u> ná xtóo rí ket <u>se</u> na'thán nguáthá mb <u>aa</u> gí'doo.		
Rí ajngáa k <u>ama</u> ná xtóo rí ket <u>se</u> maxáxóo mbu'yáá nguáná i'chúu ganitsu.		
Magoo mbay <u>oo</u> tsí ni'ni mújúun rí ket <u>se</u> xí nagúxnúu ajngóo rí k <u>ama</u> ná xtóo rí ket <u>se</u> .		

**Aratháán mbi'yuu mbámhá inii ná tima ajngáa rí kama ná xtóo rí ketse, mambáyaa' má xabú na'sngáa.**

Xti'khu tsinuu rí nitangujua	Ajngáa tsinuu rí nitangujua	Mbi'i rí na'chúu
Rí g'í'doo ne	Rí niguma mújúun jmaa	Ajngáa na'thán rí g'í'doo ne nambáyúu xuyuu xabú
Ná maraxnáxi a'khán o jumá	Tsí ni'ni mújúun	



**G'í'doo ne yatsij iná, jamí g'í'doo ne tsiákhe rí iérro, sink, ásidó fólijo jamí bitamína**

1 lítro rí g'í'doo ne

Mbi'i rí mg'chúu ya'dúu ñajun  
19 rí gon' octubre tsigu 2018

**Ajngáa na'thán rí g'í'doo ne nambáyúu xuyuu xabú**

Na'thán rí wáthg g'í'doo ne: 1 tásg (240 ml)  
Wáthg g'í'doo mbámhá tsítsún: xó rí nangiyuu 4 wág

Rí tsiákhe na'xná ne mbámhá awan  
Kalogí (kcal) 140 kalogí (kcal)

	% Rí g'í'doo ne mg'pho tsetse xabú*
Mi'tsin xúgí 8 g	12%
Rí mi'tsin saturáda 7 g	35%
Kolesterol 25 mg	8%
Xúgí karbohídrátg 10 g	3%
Fíbra dietétíkg 0 g	0%
Asúkgres 10 g	15%
Proteíng 8 g	12%
Bitamíng A	90%
Kalsíjg	6%
Ásidó fólijo	60%
Bitamíng B6	30%
Bitamíng B12	25%
Bitamíng C	30%
Iérro	6%
Síng	50%
Bitamíng D	10%

\*Rí awan g'í'ma muwaan tsetse xabú 2,000 kalogí.

Rí niguma mújúun jmaa: Ya'dú iya, ya'dú i'ni, iya, asúkar, proteíngs drígo ya'dú, idú, rí rag'í'doo má ne thana rí mambáyuu mg'rigá mbáyuu' ná aáun tsítsún.

Néne mújúun: Xabú tsí wá'diin xede S. A. jamí C.V., jambag apha núxe' ngka ná Monterrey kíxnuu. 3512, kolóníng Álamos, Monterrey, Nuevo León.

Ná maraxnáxi a'khán o jumg: mago mg'athán rí'ta gíjyo 01 (800) 1122 3344



**Atruwaa gajmaa mbá ikha ná rí nda'yóo  
mbámbáa xabu maguxnnuu ajngáa rí kama ná  
xtóo rí ketse.**

**Ná rí naríga**

Juan nandoo mba'yoo rí ragí'doo xndú ná ganitsu, numu rí ña'ñuu.

Francisco nandoo ma'tse 2 kílo arúu, mú nda'yoo rí mixti'khu inii búxoo ne.

Jacinta nandoo maxná xkundu rí rakáxe mbaa ganitsu nijanáa.

Carmen nandoo mba'yoo wáthá kaloríá gí'doo ganitsu.

**Ná rí nda'yóo  
magixnuu**

Ajngáa na'thán wátha tsiakhé gí'doo ganitsu.

Ajngáa na'thán xúgí rí niguma mújúun gajmaa ganitsu.

Ajngáa na'thán náa magoo maraxna xkundu o maraxnaxí juma.

Nguátha mbajen' gajnu' o ganitsu gati.



## Athañ ndxákuun rí ríga' inuu xti'khu.

Nda'yáa a'gú nikhii Nieves, Nithin' rí ge\_jyoo' xtáa, mbáa a'gu lájuin ñajuun, máján akuiin, jambúxu tsawiin, atsúun ijiin, mbáa mbi'yuu Felipe.



Ikhaa tsíge' ñajuun adé', Ángela mbi'yuu... xóó xtáa gajmi' ikhúun xúge'; na'ne gajmaa, ikhaa tsí nání' ja'nii, ná tsawiin jamí kha'wú iduu.

64

Hilario ñajuun mbáa dxáma tsí nigil'xá tsawuun nixtáa, lakiin iduu jamí skuni jnii, nijmuu kotóon mixtí tima kuádro. Phú gagii akuin jamí na'sien nixtáa, naniguu ma'theen ajngáa gitsiin nixtáa.



**Athane ndxákuun numu rí nitri'ñaa, mambáya'a' má xabú na'sngáa.**

Ndí ene xabú rá. Náa júwée ikujma rá. Ndí itheen rá. Á nitadxawíin o ndi'yóo marathan numúú ì'wíin xabú o numaa' má ikháán mangaa rá. Nguáná jamí ndí jngó e'ne lú' rá.

**Atandxa'wá miná' gajmaa numuu mbáa tsí nasnuwiin jamí athani ndxákuun gajmiáa' xú ja'nii xabú tsú'khue.**



**Atadxawíin rí na'thán xabú na'sngáa gajmaa numu ajngáa ríge' jamí indawáá athane ndxákuun rí nitadxawíin.**



### **Armá'áan akiaan' rí...**

Rí wámbaa' rathane jamí rí nitadxawíin ñajuun ajngáa rí na'thán xú ja'nii xabú.

Ído rí narathán ajngáa ríge', narathán xú ja'nii xabú o xú ja'nii inuu jamí ì'wá ná rí nasninuu xú ja'nii xabú.

Ná rí mbi'i juwa lú' najmaa lú' ajngáa rí na'thán xú ja'ñáa' lú' o xú ja'ñúú xabú, numu rí:

- Mu'thán lú' xú ja'nii xabú.
- Mu'xnáxij mbáa xabú.
- Marathan máján numuu mbáa xabú gajmaa numu mbá ñajun, mathaxkamiin o matha'ñiin xabú.
- Marathan ajngáa xuxtaa' inuu mbáa xabú.



**Atiajma jamí atadxawíin rí mǐ'thán numu ajngáa rí najmaa na'thán xú ja'nii mbáa xabu.**

**1. Rí nakujmaa xabu:** Ná inuu: iduu, tsawuu, tsutuu, rakhóo, rauun, jédo, inuu, ña'uun, kixaxtóo.

Xú ja'nii xuyuu: smídi, mbaa, chéje  
Tsina rí jagui: spiája, Tsína', xú khi'nii xtóo, niwan' jnij, ì'wá ná rí.

**6. Náa rí xtáa**

Xanáa, xuajen mbaa, aún xkra'ndi, aún gu'wá thana.

**2. Ajngáa na'thán numuu.**

Tsiguu, ná nigumaa, ná xtáa, ñajun rí na'nee, xí mbáwii o jambáxuu.

**5. Rí na'nee**

Gí, na'tsée, naguii, nax'mí.

**3. Akuiiin**

Xú ja'nii akuiiin, rí naniguu, rí namañuu na'ne.

**4. Xtíñuu**

Xtíin rí jagí, kixaxuu xtíin, xú niguma mújún xtíin, ndí xtíin ñajuun, rí jaya ro'oo.





**Atambáyú miná' gajmaa ajngáa rí nijngoo numu rí mathane gáxi ajngáa na'thán xú ja'nii mbáa xabu.**

- Ná rí ì'wá ajngáa ja'nii xóo matharígú ná rí marathan xú ja'nii xabu rá.
- Athane jmbuu ajngáa jamí arathán mbujuáa' xú ja'nii xabu.

**Atadxawíin rí na'thán xabu na'sngáa gajmaa numu ajngáa ríge' jamí indawáá athane ndxákuun rí nitadxawíin.**



### **Armá'áan akiaan' rí...**

Rí marathan xú ja'nii mbáa xabu gí'maa **matiaxi** májaan' ginii, numu rí magoo:

- Marathan **tsáa** ñajuun xabu, mbá xkrida: “**Rosa** ñajuun mbáa xabu, mbáa a'go, mbáa dxá'gú, mbáa xíñu, a'gu na'sngáa”, xí tsítháyáá mbi'yuun xabu magoo maarathan: **Ikhaa** ñajuun mbáa xabu, mbáa xabiya o a'go, mbáa ada, ì'wá má ná rí. Magoo mathagí'diin marathan mangaa “Tsí a'go ñajuun” ...
- Marathan ajngáa rí na'thán numuu xabu.
- Marathan ná rí phú **itháán nakujmaa** xabu, numu rí xú má i'yáa' marathan xú ja'nii xabu, xóo rí nakujmaa, ná rí namañuu na'nee, rí naniguu, ì'wá má rí, xú má rí i'yóo marathan.

Ná rí marathan xú ja'nii xabú magoo marathan gajmaa mixti'khu mbi'i:

- Ná rí tsímgua' ninujngoo mbi'i, mbá xkřida: Ikhaa ñajuun mbáa xabú phú nañajun **nixtáa**.
- Ná rí mbi'i xúge', mbá xkřida: Ikhaa **ñajuun** mbáa xabú phú nañajun.
- Ná rí mbi'i tsíngua' xóo majanú, mbá xkřida: Ikhaa **ma'ne ñajuun** mbáa xabú mañajun.



**Atadxawín rí nuthan angiaan' xú ja'ñúú xabú jamí araxnáá gajmaa mbá X tsáa nithán numuu.**

Tsáa numuu nithán rá.



Antonia



Elena



Rafael



Silvia



Emilio



Lupe



Claudia



César



**Arathán jamí atatsa'wá miná' gajmga numu rí nimañaá' rí kithán xú ja'ñúú xabu.**

Á ne'ne mújúun rí xóo narathán xú ja'ñúú xabu rá.  
Ndí jngó ne'ne mújúun rí narathán xú ja'ñúú xabu jumaa' ján rá. Ná rí ne'ne mújúun rá.  
Á nda'yáa' xóo maṭadxawíin májaan ído nuthaan' xú já'ñúú xabu rá.



**Atiajma xti'khu jamí athadxawíin rí nagúxnuu xabú tsí na'sngáa rí nuthan xabú tsí timiin ná inuu xti'khu.**



Tsáa i'xnatí'ña pála jamí píko rá.

Ikhúún maxnatí'ña ajma pála.

Mu'ne lú' mbá lísta.

Matháán lu' ikhúún mbi'ñúú xabu jamí ajuan' rí nuxnatí'ñee.



Mbi'ñúú xabu tsí nixnatí'ña ajuan'

Mbi'ñúú xabu	Ajuan'
1. Juana Hernández Martínez	2 pála
2. José López Juárez	2 píko
3. Pedro González Sánchez	1 karretiya
4. María López Juárez	1 martíyo

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ná numu rí ndi'yóo mutháán xabu rá.

Xú mbi'yuu ajngáa rí ni'tháán a'go rá.

Á nithiyá mbá mi'tsú mbá ajngáa inuu iyii' rí xkua'nii rá. Náa rá.

Ná najmaa ajngáa kitháán ríge' rá.

**Atajma líta ríge'.****Lísta drígo rí nitangujua**

Rí ñajuun	Wátha niwathangujua
E'né thaun	2 kílo
Xndú	3 kílo
Ya'dú	1 lítro
Yaja lakiin	Mbá tikhu kílo
Arrúu	2 kílo tikhu
Yaja	5 kílo
Sópa na'ga	2 búxoo
Duun mi'ga' ni'ga	3 láta laka 2 láta mba'wu
Xábú maga'uu	1 bolsa
Késo	100 gramó

Lísta drígoo ajuan' nitanguju

Mbá wibi

Atsú pála

Atsú píko

Mbá karretiya

Mbá cubéta

Mbá martíyo

Mbá ajuan' narothon lámbre

Mbá serrúcho

Mbá metro rí nagéwan

Ajma bóte ajuan'

Mbá segéta narothon bariya

Lísta drígoo rí me'tse

2 kílo guma

1 kílo sanaória

1 kílo xtíla

2 lítro ya'dú

1 kuárto duun

Mbá tikhu kílo rambo

1 edxuu áxo

1 xtúxu silántro

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ná rí ajngáa gí'doo rí lísta rá.

Xú i'kha ajngáa ná mbámbá lísta rá.

Ná numu kitháán ajngáa ríge' ná lísta rá.

**Athane gáxi lísta gajmaa ajngáa rí timá ná ñaún májaan'.**

Lísta tima mbi'ñúu xabu tsí nune  
gajmaa

Tsinak	
1	Margarita Flores López
2	Alma Jacinto Hernández
	Ignacia Ramírez Barrera
4	Jaime Suárez Rodríguez
5	

Dalia  
Juárez Ríos

Mbi'yuu

3

73

**Athane ndxákuun rí nitri'ña gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**

## Atadxawíin rí naguxnuu xabu tsí na'sngáa.



### Armá'áan akian' rí...

Rí lísta ñajuun ajngáa máján katruwaa kitháán mba'a inii mbi'yuu ja'ne ná inuu iyii'.

Xúgí gí'maa mawa'tháán:

- Maratháán ídoo rí nandaa' mathanii anjgáa.
- Maratháán ajngáa rí nda'yóo majmaa'.
- Ná edxuú iyii' áta gí'diin gajmaa.

Rí lísta, asndó ná má rí ñajuun, magoo magí'do ne ajngáa xú rí: wátha, mba'a inii tsina kíxnuu, mbi'i, xti'khu tsinuu xí gu'wá ñajun o mbá gu'wá na'ni mújúun nitangujua ñajuun ne, tsina mbi'ñúú xabu, jamí i'wá má ná rí.

Rí lísta nawa'tháán ne xú nda'yóo mī'sngájma ajngáa, xú rí mu'thán lú' gajmaa mbá xkrīda, mbá lísta dríguun mbá nduun xabu tsí nune gajmaa, magoo mawa'tháán xú nagí'duú tsina ná mbi'ñúú o xú má' naguá'nú xabu ná nune gajmaa.





## Atra'wíí ajngáa rí nda'yáa' maratháán mbá lísta.

Numu rí mda'yóo mathiyaa rí maratse.

Numu rí mathiyaa tsáa matandxa'waa.

Numu rí matríguu mbi'ñúú tsí najúwa' tsí mbá nduun.

### Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.

Ndí lísta iyaa' mathane rá.

Xó gáthane ne rá.

Ndí ajngáa nda'yóo magi'doo ne rá.

### Aratháán xabu na'sngáa ajngáa rí xta'dáa numuu lísta' numu rí ikhaa ma'tháan ná iyii'.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



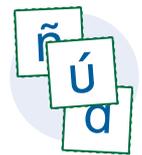
### Atiajmaa mbujúu lístaa' mathiyáa rí:

- Gí'doo ajngáa rí nda'yóo.
- Máján niwa'tháán rí nagí'duun ná idxuu iyii'.
- Na'ne mbánuu rí nda'yóo ma'thán.
- Gí'doo ajngáa idxuu iyii'.
- Xí nijmaa' mbi'ñúú xabu, á nijmaa tsina mba'o.

### Xí nda'yóo athane májaan ajngáa ná iyaa'.



### Athane jmbuu ajngáa numu rí matruwaa mathane mbá juma kaxe.



xabu	rí	mbi'i	martes
Maribel	ne'ne	mbi'ñúú	

Maribel ne'ne mbi'ñúú xabu rí mbi'i martes

rí	ma'tse	Guadalupe	mbi'yuu
ne'ne			

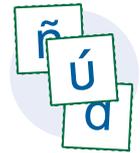
rí	majmuu	Marco	ne'ne
mbi'yuu	ná	ndxaa	

tsí	m̄anújngúún	tsigu	ne'ne
mbi'ñúú	Nána	na'sngáa	Estela
ejen			

**Araxnuu ajngáa j̄um̄a káxe rí niratháán inuu mbáa dxájuaa', jamí xí nda'yóo, athane májaḡn ne numu rí magoo mafra'a' ndí i'thán ne.**



**Araxnuu ajngóo iyii' gajmaa' xabu**  
**na'sngáa jamí atrugua ma'án ajngáa rí**  
**niwa'tháán gajmaa “an en in on un”, “aan**  
**een iin oon uun”, “an' en' in' on' un!”.**



Lístá ñajuun ajngáa rí nawa'tháán inuu iyii' xóo rí nda'yóo mathiyáa, xó rí mu'thán lú', mbi'ñúú mbá nduun' ejen tsí nunegajmaa, magoo mawa'tháán xó gí'dumuu tsina mbi'ñúú ejen o magoo mawa'tháán mbi'ñúú xó iguá'núu ejen ná gu'wá ni'sngáa.

**Rí ajngóo iyii' niraxnuu, aratháán witsu ajngáa rí**  
**nawa'tháán gajmaa tsina “an en in on un”, “aan een iin**  
**oon uun”, “a'an i'in u'un”.**

---

---

---

---

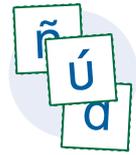
---

---

---



Araxnuu tsídan' a'wá ajngáa, mambáyáa'  
má xabu na'sngáa.



1. awan

4. xndúdiin

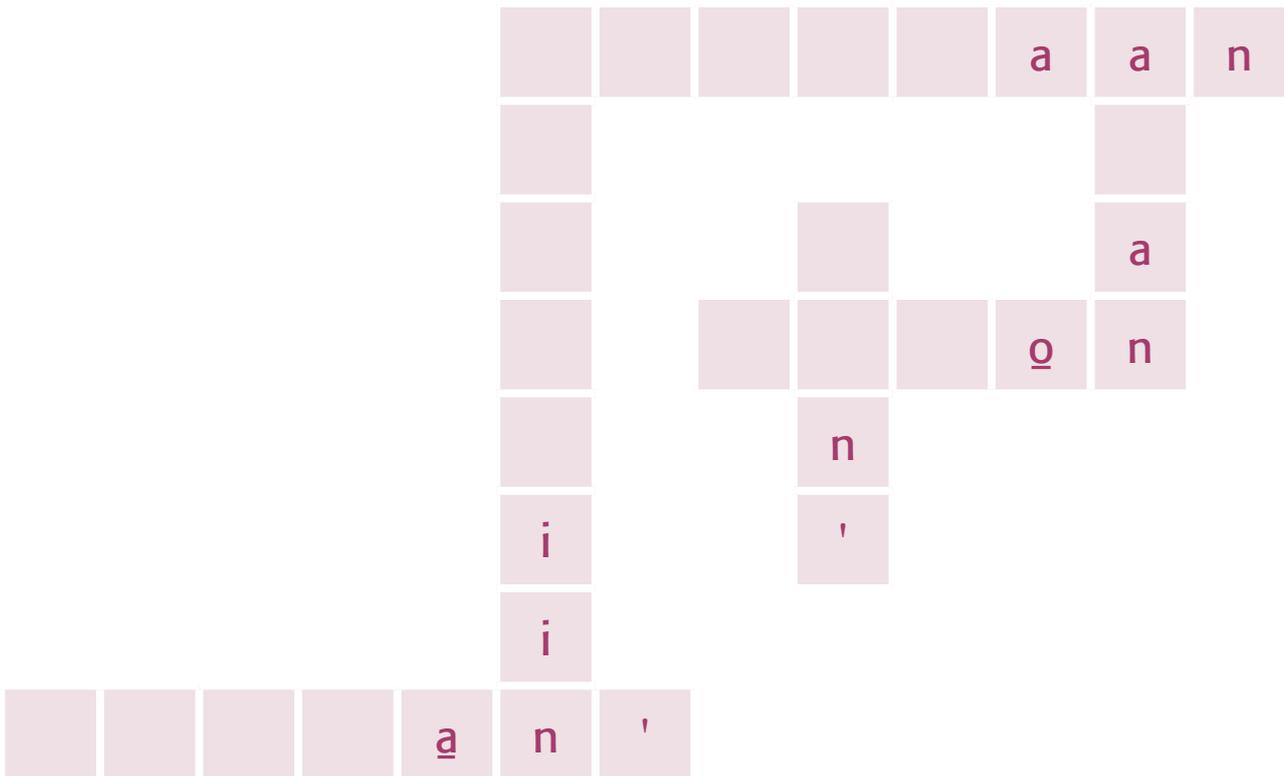
2. ñojon

5. cháñan'

3. xndúdaan

6. gon'

**Athane riya' ikhaa má' ajngáa ná kama'thoo gijyo'.**  
**Athiawaan rí matrakhuáa mbámbá tsina ná mbámbá  
júgua ma'án.**





**Atadxawíin májáan' rí maguxnuu xabu na'sngáa numu mbámbá inii rí naríga jamí araxnáá gajmaa mbá X xí nda'yóo maratháán mbá lísta.**

Xó naríga	Nda'yóo maratháán mbá lísta	
	Gako	Minduwa
Xí nda'yoo mbayoo mbi'i rí maríguu mbi'ñúú ejen ná mune gajmaa.		
Xí nda'yóo mbayoo ná rí iyii' mba'yó' ná inuu mbá gu'wá ñajun.		
Xí nda'yóo maxnaxé mbá iyii' mbi'yú' inuu bánko numu rí majanú' mbúkhāa.		
Xí nda'yóo mbayoo ná rí matse majmuu mā'ne gajmaa a'dé'.		
Xí nda'yóo mbayoo rí nda'yóo majmu' māne mújún' mbá ganitso.		

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa ná rí i'wá mbi'i nda'yóo mawa'tháán mbá lísta.**



## Athang mbé'tháa ajngáa niwa'tháán.



Gí'doo ne yatsij iná,  
jamí gí'doo ne tsiákhe  
rí iérro, sink, ásjido  
fóljko jamí bitamína

1 lítro rí gí'doo ne  
Mbi'i rí mǎ'chúu yá'dúu ñajuun  
19 rí gon' octubre tsigu 2018

### Ajngáa na'thán rí gí'doo ne nambáyúu xuyuu xabú

Na'thán rí wáthg gí'doo ne: 1 tásg (240 ml)  
Wáthg gí'doo mbámbá tsítsún: xó rí nangiyuu 4 wáa

Rí tsiákhe naxná ne mbámbá awan  
Kaloríg (kcal) 140 kaloríg (kcal)

% Rí gí'doo ne mǎpho tsetse xabú*	
Mi'tsín xúgí 8 g	12%
Rí mi'tsín saturáda 7 g	35%
Kolesterol 25 mg	8%
Xúgí karbohidrátó 10 g	3%
Fíbrg dietétjka 0 g	0%
Asúkareš 10 g	15%
Proteína 8 g	12%
Bitamína A	90%
Kalsjo	6%
Ásjido fóljko	60%
Bitamína B6	30%
Bitamína B12	25%
Bitamína C	30%
Iérro	6%
Sink	50%
Bitamína D	10%

\*Rí awan gí'ma mywagan tsetse xabú 2,000 kaloríg.

Rí niguma mújúun jmga: Ya'dú iya, ya'dú i'ní,  
iya, asúkar, proteíns drígo ya'dú, idú, rí  
ragí'doo má ne thana rí mambáyuu marigá  
mǎgyu' ná aúun tsítsún.  
Néne mújúun: Xabú tsí wá'diin xede S.A. jamí  
C.V., jambaa apha núxe' naka ná Monterrey  
kixnuu. 3512, kolónig Álamos, Monterrey, Nuevo  
León.  
Ná maraxnáxi a'khán o jumga: mago marathan  
rá'a gijyo 01 (800) 1122 3344

Lísta drígoo ajuan' nitangujua

Mbá wibi  
 Atsú pála  
 Atsú píko  
 Mbá karretiya  
 Mbá cubéta  
 Mbá martíyo  
 Mbá ajuan' narothon lámbré  
 Mbá serrúcho  
 Mbá metro ní  
 Ajma bóte a  
 Mbá segéta v

Lísta drígoo rí m'etse

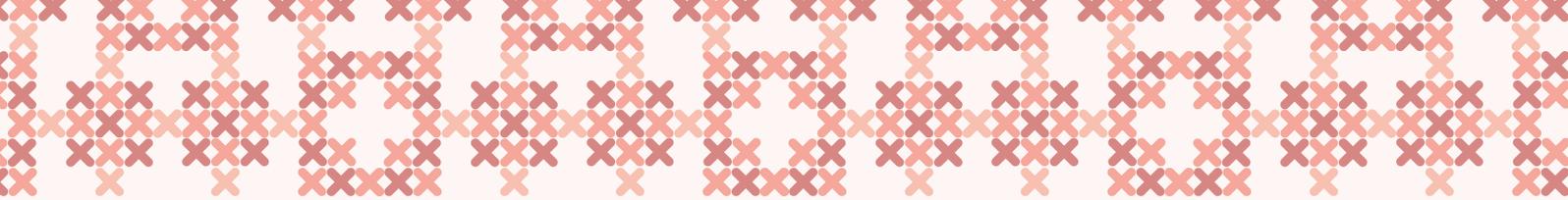
2 kílo guma  
 1 kílo sanaória  
 1 kílo xtíla  
 2 lítro ya'dú  
 1 kuárto duun  
 Mbá tikhu kílo rambo  
 1 edxuu áxo

Lísta drígo rí nitangujua

Rí ñajuun	Wátha niwathangujua
E'né thaun	2 kílo
Xndú	3 kílo
Ya'dú	1 lítro
Yaja lakiin	Mbá tikhu kílo
Arrúu	2 kílo tikhu
Yaja	5 kílo
Sópa na'ga	2 búxoo
Duun mi'ga' ni'ga	3 láta laka 2 láta mba'wu
Xábú maga'uu	1 bolsa
Késo	100 gramó

**Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ñga.**

Ná rí ajngóo iyíi' ñajuun ne rá.  
 Xó mbi'yuun ne mbámbá rá.  
 Ná rí mixti'khu ñajuun ne rá.  
 Ná ijmaa lú' mbámbá ne rá.



## Kisngáá 3

### Rí mambanúu:

- Ma'ne nuwiiin' xabú xóo nawa'tháán mbá **ajngáa gi'doo numuu madxawíin xabú** jamí mbi'yáá xóo ja'nii ne.
- Maguxnuu jamí maxkamag juma rí na'kha ná **aúun ajngáa gi'doo numuu madxawíi xabú.**
- Ma'théen xó ja'nii ja'ne rí najmuu tsetse.
- Maxkamag ajngáa rí nawa'thán gajmaa numuu mbá ja'ne.
- Ma'théen xóo ja'nii ajngáa rí magi'doo mbá **ajngáa nitháán lájuíin rí ma'dxauun mbáa xabú** jamí mago mutháan mbá xúgíin.
- Ma'théen xóo ja'nii m'i'thán, xóo maguma máján jamí xóo mawa'thán riyáa **ajngáa nitháán lájuíin rí ma'dxauun mbáa xabú.**
- Ma'ne nuwiiin jamí ma'tháan tsina “**x, g, m, ', n**” jamí ma'ne nuwiiin tsina mba'o jamí tsina lákiin tsí tsinuu ajngáa me'phaa.
- Maxkamag mbi'yuu, xóo ja'nii jamí ná najmaa **ajngáa gi'doo numuu madxawíin xabú o ajngáa nitháán lájuíin rí ma'dxauun mbáa xabú** rí maguxnuu' jamí ma'tháan ná inuu mbámbá kisngáá.



**Atajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabú ná inuu xti'khu, manbáyaa má xabú tsí na'sngáa.**

Asndo gi'jyo' niganú iya waboo ma'tha, ikajngó nijúgoo jambaq. Tsíyoo xó gáne ma'gá ná nawa'thán ñajuin xuajña lú' gatsíi, imbóó jayuu mbi'i ríga maxnaxí iyuu'.

Á nanguá nithiyáá ajngáa rí nigí'ma mudxawíin xabú dxé'.

Nanguá, ná rí ajngáa rá.

Áya, maraxnuu ne mathiyaa.



**"AJNGÁA GI'DOO NUMUU MADXAWÍIN XABU**

Gu'wá ñajun rí na'thán ñajuun mbá xúgii xuajen na'thán rí xóo maxá júguu rí mawatrigú iiyi' numuu rí nito'oo iya ná júwée."

Áan, nithiyá rá. Xí tágúxnúu ne rá, tádxaun lo'. Máján má rí nidxaun lo'.



## Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.

Ná gi'doo numuu rí maguxnuu ajngáa ríge' xabu rá.  
 Xoo mbi'yuu ajngáa rí niraxnuu rá.  
 Á ndiyaa la' ajngáa rí xkua'nii mbá mi'tsú rá. Ná rá.  
 Ná numuu ajngáa ríge' ithiyáa rá.



Araxnuu ajngáa rí nandxa'úún xabu rí  
 kama itháán skúni, mambáyaa' má xabu  
 tsí na'sngáa.



## AJNGÁA RÍ GÍ'DOO NUMUU



SEP  
 SECRETARÍA DE  
 EDUCACIÓN PÚBLICA



Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil jamí Secretaría Educación del Gobierno del Estado **na'thún mbá xúgiin xabu xuajen rí maweje rí ni'sngúún ejen ná xuajen rí Margaritas, Jicotál, Piedras Negras jamí Paraje Chico,** numu rí nito'oo iya nirothon jambaa jamí ne'ne mba'o matha.

Rí maweje rí ni'sngúún ejen mbégu má ñajuun ne, ikajngó indáwáá nawa'thúún xabu rí majuwá xabi rí ma'ga ajngáa inúu. Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil gajmaa Secretaría Educación, muthan má xó maguma jamí mutheen xó marigá.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas,  
 10 ika gon' rí agosto tsigu 2018

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Á ajngáa rí nandxa'úún xabu naxu'ma mbá gu'wá ñajun rá. Ná rí rá.

Ná rí ajngáa ja'nii magoo maxná gu'wá ñajun ríge' rá.

Á ajngáa ríge' gí'doo numuu rí nambáyuu mbá xúgíi xuajen rá.

Ndí i'thán ajngáa rí nandxa'úún xabu ithiyáá rá.

**Araxnuu mbá'á nothon ajngáa rí nandxa'úún xabu, mambáyaa' má xabu tsí na'sngáa.**

**Athi'yáá jamí araxnaa ikhoo ná gi'ma ajngáa rí nandxa'úún xabú rí nariñaa ajngáa graxe.**

Asndo ná mbi'i rí maxágúun ejen gúne gajmaa rá.

Ná numuu rí tágúun ejen gúne gajmaa rá.

## AJNGÁA RÍ GÍ'DOO NUMUU



Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil jamí Secretaría Educación del Gobierno del Estado **na'thún mbá xúgín xabú xuajen rí maweje rí ni'sngúun ejen ná xuajen rí Margaritas, Jicotol, Piedras Negras jamí Paraje Chico,** numu rí nito'oo iya nirothon jambaa jamí ne'ne mba'o matha.

Rí maweje rí ni'sngúun ejen mbégu má ñajuun ne, ikajngó indáwáá nawa'thúun xabú rí majuwá xabi rí ma'ga ajngáa inúu. Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil gajmaa Secretaría Educación, muthan má xó maguma jamí mutheen xó marigá.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas,  
10 ika gon' rí agosto tsigu 2018

Ná xuajen ñajuun rí niweje' rí nune gajmaa ejen rá.

Tsíin ixna ajngáa rí mudxawín xabú rá.

**Arathán mína' gajmaa' xabú tsí na'sngáa gajmaa numuu ajngáa rí nandxa'úún xabú rí niraxnáá ikhoo.**

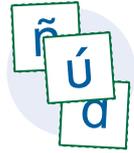


**Araxnuu ajngáa kitháán jamí atagí'ma mbá X  
xí gako o xí mĩnduwa ñajuun ne, mambáyaa' má  
x̣aḅu tsí na'sngáa.**

Ajngáa j̣uṃa káxe	Gako	Minduwa
Niweje' rí nune gajmaa ejen numuu rí niwamba rí nune gajmaa nagajnúu rí mbuyaa xuun'.		
Mawa'sngáa má xóo rí nawa'sngáa asndo 11 rí gon' agosto tsigu 2018.		
Secretaría de Protección Civil jamí Secretaría de Educación Pública mutheen má ajngáa rí nda'yoo mudxawíin x̣aḅu.		
Rí niweje' rí nune gajmaa ejen ñajuun mbá xúgíi gu'wá ni'sngáa rí trígá' inuu xuajen.		
Xúgíin x̣aḅu tsí nandúún mudxawíin ajngáa gi'maa rí majuwée xabii.		



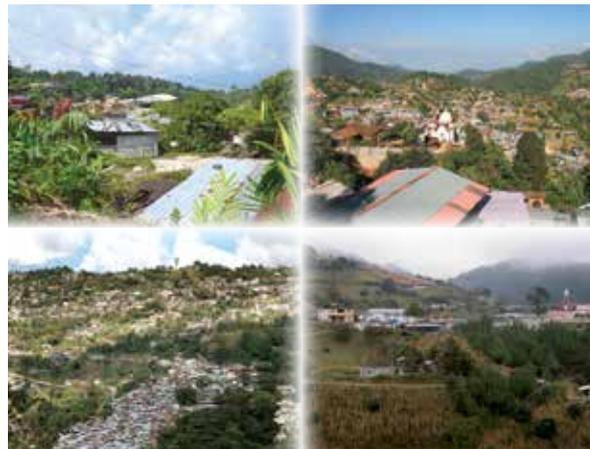
# Araxnuu ajngáa káxe mambáya'a' má xabu na'sngáa.



Niweje' rí nune gajmaa ejen numuu rí nito'o iya ná júwée.



Xuajen ná niweje' rí nune gajmaa ejen ñajuun Margaritas, Jicotat, Piedras Negras jamí Paraje Chico.



Secretaría de Protección Civil jamí Secretaría de Educación Pública nixu'ma ajngáa rí mudxawíin xabu rí xkua'nii á ríga.



Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa



**Araxnuu ajngáa gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**



xı'ñú



mágá

90



gu'wá



xpu'phún'



Araxnuu ajngáa ríge' jamí atrugua ma'án tsina rí  
tima gijyo' "x", "g", "m", "l", n".



xtuájen



gúxtaa



mbáxte'



míxtuun

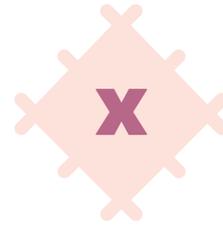
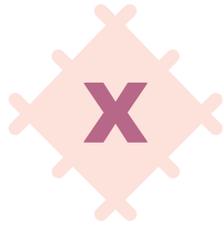
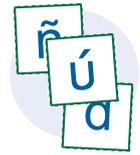


a'ma



xkra'ndi

**Araxnuu ajngáa kaxe jamí atha'gí idxaa' numu tsina mba'o jamí tsina laka.**



Xabiya gí'doo xaxtu náa Xuayíí jamí nanguá íganú ajngáa ma'dxauun numu rí tsíngua' ná xtáa.

Amu' tsí xtáa ná Xkuá miñáá ni'thén' rí ma'gá gáyoo ná xtáa.



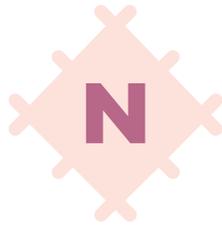
Gabriela táguxnuu ajngáa rí nigí'ma xabu tsí na'ne thana rí xáxtáa jamí phú mi'cha nigájnuu.

Tomás nigáyuu ga'thúun Gustavo rí niguxnuu.



Tsíngua' xuajen Mixtru'wíin nanguá iyoo maganú  
a'óo ajuan'.

Martín niwa'tháán rí ma'ga ágá'ne numaa mbayuu.



Niwa'thún xugíin xabu xuajen Namaa' rí mothon agu.

Nána Natividad niwa'tháán rí niganúu rí nixnángóo  
ná xuáá.



## **Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí ajngáa gí'doo ajngáa rí ma'dxaun xabu rá.

Tsíin ìka ne inúú rá.

Tsíin ñajúún tsí naxphi'tha ne rá.

Ná numuu rí xkua'nii ja'nii ajngáa ithiyá rá jamí nanguá imba xó ja'nii ne rá.

## **Atiajmaa jamí araxnuu ajngáa gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**

# **AJNGÁA RÍ GÍ'DOO NUMUU**



Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil jamí Secretaría Educación del Gobierno del Estado na'thún mbá xúgíin xabu xuajen rí maweje rí ni'sngúún ejen ná xuajen rí Margaritas, Jicotol, Piedras Negras jamí Paraje Chico, numu rí nito'oo iya nirothon jambaa jamí ne'ne mba'o matha.

Rí maweje rí ni'sngúún ejen mbégu má ñajuun ne, ikajngó indáwáá nawa'thúún xabu rí majuwá xabi rí ma'ga ajngáa inúu. Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil gajmaa Secretaría Educación, muthan má xó maguma jamí mutheen xó marigá.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas,  
10 ìka gon' rí agosto tsigu 2018

**Aratháán gajmaa' xabu tsí na'sngáa rí nakha ná aúun  
ajngáa rí nandxa'úún xabu.**

---

---

---

---

---

---

---

---

**Araxnuu ajngáa kitháán asndo nguáthá nuthun má  
i'yóo, mambáya' má xabu tsí na'sngáa**



**Armá'áan akiaan' rí...**

Rí ajngáa gi'doo numuu madxawíin xabu mbá ajngáa rí na'thán rí madxauun xabu, jamí ajngáa rí gi'doo numuu mudxawíin xabu.

Rí ajngáa gi'doo numuu madxawíin xabu naka ne inuu mba'in xabu jamí mbi'yuu mbá gu'wá ñajún tsí nastró'ó angáa.

Rí ajngáa gi'doo numuu madxawíin xabu gi'maa rí magoo ne ajngáa rí tima gijyo':



- **Idxuu iyii'**. Mbi' yuu jamí tsinuu gu'wá ñajun o mbi' yuu xabu tsí naxu' ma ajngáa ma' dxauun xabu.
- **Ajngáa rí nawa'thán.** Ajngáa rí naka madxawíin xabu.
- **Mbi'i.** Mbi'i rí niguma ajngáa rí mudxawíin xabu. Ná niguma ajngáa, mbi'i, gon' jamí tsigu.



**Ataxkamaa jamí araxnáá ikhoo ná gí'maa majmaa mbá ajngáa rí nandxa'úún xabu.**

1. Ná gu'wá ni'sngáa rí primaría na'thúún mbá xúgíin anuu ejen rí maguma ja'uu ná gu'wá ni'sngáa rí imba smána.
2. Thúngaa Ajomulco nandoo gá'thúun adée rí manújngáa ná gu'wá ñajun ído rí nigájnaa na'ne gajmaa.
3. Secretaría drígo Salud nandoo rí mudxawíin xúgíin xabu xuajen rí smána muda thana xabu ma'ne ná inuu xuajen.
4. Dora nandoo rí maxudaa' mbi'ñúú mbá xúgíin ejen tsí nune gajmaa ikajngó mba'yoo wátha iyii' manda'e.
5. Komitee drígo ndxaa nandoo ma'thúún xabu rí xóo mithiawaan xó marigá ndxaa tsigu ríge'.

**Athane ndxákuun rí nitri'ña gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**

### Athane ndxákuun rí ríga inuu xti'khu.

Ndí ñajuun rí batéa ró!, náa.

Xó ja'nii ná nu'jñá lú' ja'nii ne, ríga rí semento jamí ixé najmaa naga'uu xtiín, indoo má ragi'doo ne ná majno' iya.



Ndí gaxnuu rá.

Nakhí xu'khue ndiyoo mbá kurtiín a'gu maphú mitsaan. Mi'xá ne jamí mbijuga' ñaún ne, jago re'e maxaa ná smídúu.



Á nithiyáa xuwín' tsí xóo xání ja'nii xtóo jamí medo tsawiiin, gí'doo rí skunii ná mbá iduu mújúun.





**Athane ndxákuun numu rí nitri'ñaa, mambáya'a' má xabú na'sngáa.**

Ndí ene xabú rá. Ná wájuijn rá. Ndí itheen rá.  
Ná numu rí gi'maa mutheen numuu ja'ne rá.  
Ná ndí'yóo marathan numuu ja'ne o numúú xukú rá.

**Atiajma, ataxkamaa jamí athane ndxákuun gajmaa numuu ja'ne.**





**Atadxawíin rí na'thán xabu na'sngáa gajmaa numu ajngáa ríge' jamí indawáá athane ndxákuun rí nitadxawíin.**



### **Armá'áan akiaan' rí...**

Wámbaa' nitadxawíin xóo **ja'nii ja'ne**.

Rí magoo marathan xóo ja'nii mbá ja'ne gí'maa rí matiajmaa ne ginii, ikajngó marathan xó ja'nii ne. Ídoó rí marathan, magoo marathan wájí xóo ja'nii ne:

- Ndí ja'ne **ñajuun** ne o xáne mbi'yuu ne.
- Ná **i'jma** ne rá.
- Xó **ja'nii** ne rá.
- Á **najmaa** ne rá: Xó ja'nii ne, xóo mbaa ne, xó ja'nii kiaxuu, xóo niguma mújún ne rá, á ndathaun ne rá, á ndasko' ne rá.
- Xó **niguma mújúun** ne.
- Ná **i'jma** ne.
- Xó **rígu** ne o ná rí rígu gajmaa ne.

Najmaa lú' rí xó mu'thán lú' xó ja'nii ja'ne, mbá xá'nii: ído rí maguma mbá ja'ne; xó mu'thán lú' rí muxkama lú' mbá ja'ne; xó mbu'yá lú' rí mbi'yuu mbá ja'ne; xó rí mu'thán lú' xóo ja'ne rí tsiguma nuwiin, xó maguma rí ajngáa gitsiin mundxa'wáá idxa' lú'.



**Atadxawíin xóo ja'nii mbáa xukú jamí mbá ja'ne gajmaa' xabú tsí na'sngáa.**



Rí iwáá gi'doo numuu ná ríga' re'e ñajuun mbá iñá'. Gi'doo ne itsí maxa jamí arko drígo ajuan' nambáyuu natuaán' nagájnuu iya. Xóo má rauun ne ñajuun ixé jamí nawáán ne xóo nandxa'wá mbáa ño'on. Rí kúbo ñajuun ixé mangaa, kuatuun ne ajuan', xóo ja'nii kúba ja'nii ne, jamí jiñuu skojo ne. Maphú mejno iñá' jamí iya rí gajno aúun ne maphú ja'ó.



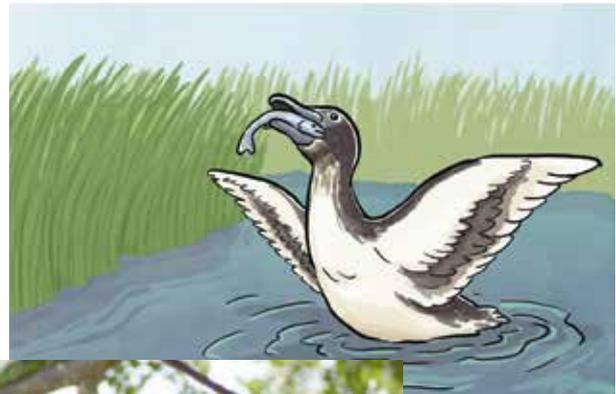
**Ataxkama jamí atiaxii xóo ja'nii mba'a rí  
majmaa, athane mbánii gajmaa' xabu tsí  
na'sngáa jamí arathán rí nifra'aa.**

Athane jmbuu ajngáa rí maraxnaa numuu ne.

Athane maníí gijyo' dríga:



## Arathán xóo ja'ñuu xukú tsige'.



Atadxawín rí na'thán xabú na'sngáa gajmaa numu ajngáa ríge' jamí indawáá athane ndxákuun rí nitadxawín.



### Armá'áan gkiqan' rí...

Nithiyáa xóo ja'nii marathan xóo ja'nii mbáa xukú rí magoo marathan xá'nii:

- Tsáa xukhuij ñajuun o xóo mbi'yuu.
- Xóo ja'nii.
- Xóo ja'nii xtóo.
- Ndí i'khuij.
- Xóo ikee.
- Ná xtáa.





## Atadxawíin xóo i'thán numuu mbáa xukú xabú tsí na'sngáa.

Mbáa xuwán mbaa mbi'yuu "Skúni". Skunii tsawin jamí medo ne. Mbi'juá' nakhúu jamí gúkuí. Maphú mbi'juá' ña'uun, xóo má rauun maphú xíni. Ná idxuu gi'ma mbá lájuin mi'xá. Jakhuaa mbá ñuu mi'ñuu aphuu. Nanigu mikhuun xtíla.



**Athane mbánii jamí atadxawíin xóo ja'nii ja'ne jamí xóo ja'ñúú xukú.**

Athane ma'nii gijyo'.



**Atiajma xti'khu jamí athane májáan ajngáa gítsiin xóo ja'nii ja'ne jamí xukú.**



**Arathán gajmaa' xabu tsí na'sngáa rí xóo wa'thán xóo ja'nii ja'ne jamí xukú.**



**Arathán jamí ajuma' gajmaa numu rí nimaña'a' rí xóo rí marathán xóo ja'ñúú xabu.**

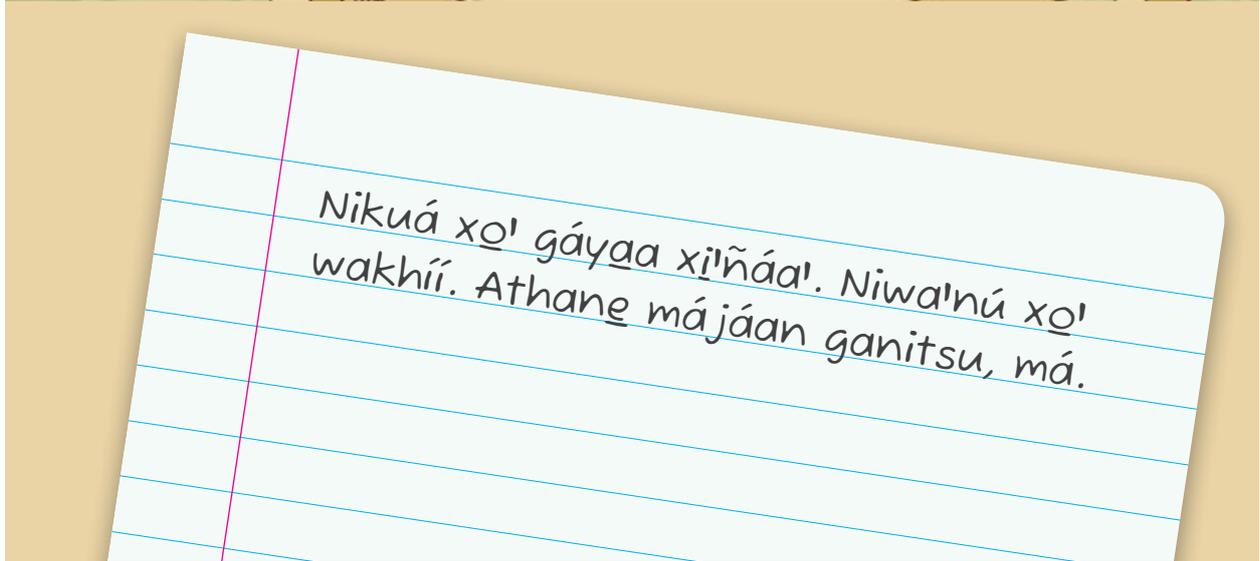
Á nimaña'a' xóo marathán numuu mbá ja'ne jamí xukú rá. Xó jumaa' rí nimaña'a' rí marathán xóo ja'nii ja'ne rá. Ná rí nimaña'a' rá.

Ná rí jumaa' rí nda'yóo mamaña'a' ídoo rí marathán xóo ja'nii ja'ne jamí xukú rá.



**Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu ná inuu xti'khu, manbáyaa má xabu tsí na'sngáa.**





**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñga.**

Ná numuu ndi'yóo nána rí ma'tháán ajngáa rá.  
Xóo mbi'yuu ajngáa rí ni'tháan rá.  
Á nithiyá mbá ajngáa rí xkua'nii rá. Náá rá.  
Ná ijmaa' ajngáa ríge' rá.



**Araxnuu ajngáa rí nawanúu inuu mbáa xab  
gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**

Nikuá xo' gáyaa xi'ñáa'. Niwa'nú xo'  
wakhíi. Athane májáan ganitsu, má.

**Atri'ñaa graxe gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**

Ná tsí ika ne inuu rá.

---

---

---

Tsáa ni'tháan ne rá.

---

---

---

Ndí ajngáa ñajuun ne rá.

---

---

---

---

---

**Araxná ikhoo ajngáa rí magi'doo ajngáa rí nawanúu inuu mbá xabu.**

mbi'i

tsiguu xabu

rí na'ne xabu  
ná nañajuun

rí nuraxe  
mijnaa xabu

tsína ñaúun  
xabu

mbi'yuu xabu  
tsí naka iyii'  
inuu

mí'thán  
má'án

nuthángao  
mijná xabu

mbi'yuu xabu  
tsí ni'thán  
ajngáa

ajngáa rí  
kithán

**Athane ndxákuun rí nitri'ña gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**

## Araxnuu ajngáa kitháán asndo nguáthá nuthun má i'yóo, mambáyaá' má x̣aḅu tsí na'sngáa.



### Armá'áan ạkịan' rí...

Mbá ajngáa nitháán lájuín rí ma'dxauun mbáa x̣aḅu ñajuun ne mbá ajngáa nawanúu numu rí nda'yóo ma'dxaun nacha mbáa x̣aḅu o mudxawíin mba'iin x̣aḅu.

Rí mbá ajngáa nitháán lájuín rí ma'dxauun mbáa x̣aḅu gi'maa rí mago ne ajngáa ríge':

- Mbi'yuu x̣aḅu tsí na'thán ajngáa rí nawanúu inuu mbá x̣aḅu
- Mbi'yuu x̣aḅu tsí nawanúu ajngáa inuu
- Ajngáa rí ma'dxaun x̣aḅu
- Mbi'i rí niwanúu ajngáa inuu x̣aḅu.

Nguáná gi'maa rí magi'ma wáthā ika iduu ạkha' rí nawanúu ajngáa inuu x̣aḅu.

Ajngáa rí nawanúu inuu x̣aḅu najmaa ne ído rí nda'yoo ma'dxaun ajngáa x̣aḅu o náxáwaxkamaa x̣aḅu; rí xábumuu x̣aḅu; o mba'iin x̣aḅu mudxawíin ajngáa.



**Aratháán gajmaa' xabu tsí na'sngáa mbi'yuu ajngáa rí jago ajngáa rí nawanúu inuu mbáa xabu, jamí ná tima ajngáa.**

Mbi'yuu xabu tsí nawanúu ajngáa inuu	Ajngáa rí ma'dxauun xabu	Mbi'yuu xabu tsí ni'tháán ajngáa rí niwanúu inuu xabu	Mbi'i rí niwanúu ajngáa inuu xabu
--------------------------------------	--------------------------	---	-----------------------------------

15 gon' agosto tsigu 2018

Nána xíñuu:

Nika lu' ná gu'wá na'ne gajmaa Jaime, mbá junta numu rí maxnuu tsinuu ñáúun' inuu iyuu. Nani'ñúun thanaa' ná inu ixé wapa, xábumaa' lá' rí migiin ne inu má mambá ne. Armá'an akhigan rí xkuat'nii ni'thán xabu tsí ná'ne thana rí migiin ne:

1. Rí 11:00, ika iduu akha' migin mbá chála lájuin thana rí mañá' xtóo rí nañalun aphaa'.
2. Rí 12:30, atrakhuá thana rí mojmó' ná aúun mbá básó gajmaa iya, akhue arathiin mambá ne xúgí jamí migiin xúgí iyoo ne.

Maxigin lá minda'khuaa' thana. Xí niganú má rí mopetso lú' matse má ikhúun xúgí rí mop'pho lú' ná xuáá.

Adá xíñaa', Laura



## Araxnuu ajngáa gajmaa' xabu tsí na'sngáa.

Gi'maa rí magajnáa' nacha midxu' Santa Cruz jamí ma'ga ifií jamí samériu rí ríga ná gu'wáá. Matsi'ñáá ajngáa inuu mbáa dxájua' mambáyaa' mago rí ninda'a xabu tsí mijngii xtáa ná xtaa.

**Arathán gajmaa' xabu tsí na'sngáa mbá ajngáa rí mawanúu inu mbáa xabu.**

Xóo mbi'yuu xabu tsí xtáa ná mijgii xtáa.

---

---

Arathán ná numuu rí xída rí ninda'aa'.

---

---

---

---

Ndí i'yóo ma'thán ajngáa rí mawanúu inuu xabu rá.

---

---

---

---

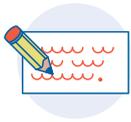




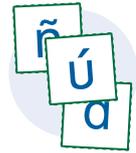
**Aratháán mbá ajngáa rí nawanúu inuu mbá  
xabu gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**

A large, light green rectangular area with rounded corners, containing horizontal blue lines for writing. A vertical red margin line is positioned on the left side of the area.





Araxnuu ajngáa jamí athane gáxií ajngáa mbaa gajmaa ne. Atiaxií ajngáa rí tima gijyo'.



m̄kuetso

nitangaa

Juan nitangaa ná go'óo m̄kuetso.

---

---

gu'wá nisngáa

thana

---

---

nakue'tso

amaa'

---

---

rí majmaa

ndawaan

---

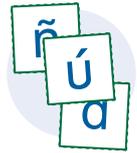
---

Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa

Tiaa yu



# Athane gáxi ajngáa gajmaa tsina rínda'yoo.



d á a .

an'xad



u wá

w'ugag



ri\_u

iugr



d á ú

'xugad

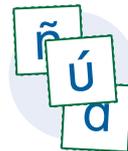


i í

ixíMí



Araxnuu ajngáa jamí araxnáá ikhoo ná gí'ma tsina tsí na'ne mbe'tháa ajngáa.



a\_\_go

'

x

g



\_\_u'wá

g

j

l



\_\_apa

p

v

x



\_\_i'xá

g

n

l



**Truwaá gajmaa ikhoo ná gí'ma ajngáa rí nawanúu inuu xabú rí naguüi na'kho mina.**

**Rí naríga**

Jairo nikhāa gó'oo rí nigájnaa ná gu'wá nisngáa, ndawüin tátii ikhín.

**Ajngáa rí nawanúu inu xabú**

11 rí gon' agosto tsigu 2018

Pedro:

Nìkha gu'wáa gáyaa ajuan' rí najmu' ndawáán. Ma'kha gatsíi.

José

10 rí gon' abril tsigu 2018

Jairo:

Nikua xó' ná go'oo xì'ñá' lú' numu rí ni'thán xó' rí mu'guá pétso xó', mawa'thaan má xó' ikhín.

Ithan Tátia

**Arathán rí nitri'ñaa gajmaa' xabú tsí na'sngáa.**

Ná ìmbaa gí'maa majmaa ajngáa rí mawanúu inuu xabú rá.



## Athane mbé'tháa nájma ajngáa rí niwa'tháán.

### AJNGÁA RÍ GÍ'DOO NUMUU



SEP  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil jamí Secretaría Educación del Gobierno del Estado, na'thún mbá xúgíin xabú xuajen, rí maweje rí ni'sngúún ejen ná xuajen rí Margaritas, Jicotál, Piedras Negras jamí Paraje Chico, numu rí nito'oo iya nirothon jambaa jamí ne'ne mba'o matha.

Rí maweje rí ni'sngúún ejen mbégu má ñajuun ne, ikajngó indáwáá nawa'thúún xabú rí ma ma'ga ajngáa inúu. Gu'wá ñajun Secretaría Civil gajmaa Secretaría Educación, muth maguma jamí mutheen xó marigá.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapa  
10 ika gon' rí agosto tsigu

11 rí gon' agosto tsigu 2018

Pedro:

Ni'kha gu'wáa gáyaa ajuan' rí  
najmu' ndawáán. Ma'kha gatsíi.

José

## Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ña.

Ndí ajngáa ñajuun ne rá.  
Xáne mbi'yuun ne mbámbá rá.  
Ná rí na'ne mbrúthon ajngáa rá.  
Ná i'jmaa mbámbá ajngáa rá.

## Kisngáá 4

### Ri mambanúu:

- Ma'ne nuwiin ajngáa rí tima ná inuu **iyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xabu** gajmaa numuu xti'khu jamí tsína rí mba'o.
- Maguxnuu jamí mandxákuun juma rí jago **iyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xabu**.
- Magoo ma'théen rí ríga ná xuajnuun jamí rí mitsaan ríga.
- Magoo ma'theen rí mitsaan ríga' ná xtáa rí na'dxauun.
- Magoo maxkamaa mba'a ini ri gí'do numuu rí mago ma'tháan **ajngáa mba'o tima mbuyáá xúgíin xabu**.
- Ma'tháan, mañajmée jamí ma'ne májaan mba'a ini rí mi'tháan **ajngáa mba'o tima mbuyáá xúgíin xabu**.
- Ma'ne nuwiin jamí ma'thán gajmaa' tsina **"b, mb, k, r, j"** mba'un jamí tsina tsí lákiin rí tsinuu mephaa.
- Maxkama mbi'yuu, xóo ja'nii, rí **iyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xabu** jamí **ajngáa mba'o tima mbuyáá xúgíin** rí maguxnuu jamí ma'thán rí majmuu ná nisngáá.



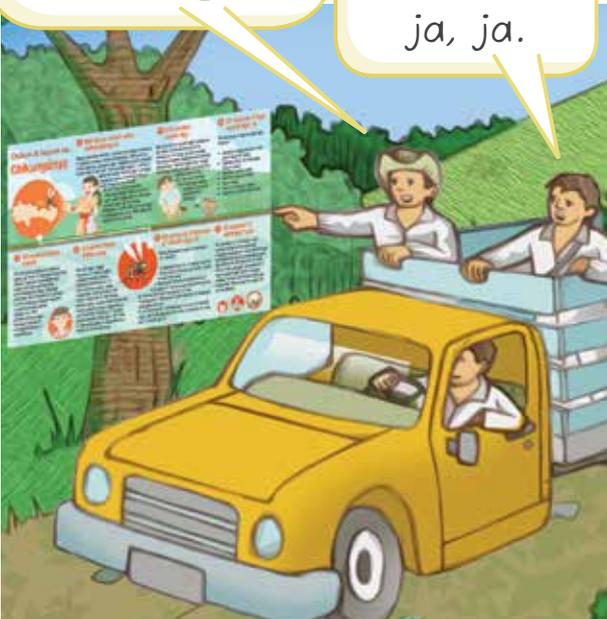
**Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu ná inuu xti'khu, manbáyaa má xabu tsí na'sngáa.**

Á nithiyáá rí ìthán ne rá.

Athiawan minaja, ja, ja.

Natamdu'wá. Nathiyáá ndí ñajuun ru'khue rán.

Nanguá, ndiyoo mbá ná gu'wá thana.



Xí niwa'nú lú' mbulyáa lú' ne.

Aan, ikajngó mamaña lú'.



## **Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí mbi'yuu ajngáa rí gi'ma ná xtóo ixē rá.  
Á nithiyáá mbá mi'tsú ajngáa ríge' rá. Náá rá.  
Ndí i'thán ajngáa rí ndi'yá lá' rá.  
Ná i'jmaa ajngáa rú'khue rá.



**Atha'yá iyii' wapa mbaa gati ajngáa  
nathama mbuyáá xabu, atiajma  
xti'khu jamí araxnuu rí ikhoo idxuu iyii',  
mambáyaa' má xabu tsí na'sngáa.**



## **Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**



Ndí sngájma xti'khu rí tima inuu iyii' wapa mbaa gati ajngáa  
nathama mbuyáá xabu rá.  
Ndí i'thán iyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá  
xabu rá.  
Ndí ajngáa mataxkhamaa ná aúun ne rá.

**Araxnuu iyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá  
xabu, mambáyaa' má xabu tsí na'sngáa mba'a nothon.**



Araxnuu iyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xabu, mambáyá má xabu tsí na'sngáa jamí araxná ikhoo ná tima ajngáa rí ma'ne káxii juma, xó má xkridoo rí kama gijyo'.

Numuu nandii ríge':

ndayóo nandii mika  
xabu maphú tsída.

Mbá rí mu'ne lú' rí  
xárida lú' nandii  
chikungúnya ñajuun:

xí na'khua' lú'  
mbá ixu' tsí a'go.

Xukú tsí na'ne nandii  
imbóo nari'da lú'  
nandii i'ni:

ndaa thana rí  
mambáyúu ne.

Rí nandii ríge' maphú  
nakujma ne:

uru'guá lú' ñawán  
lú' jamí nakhuá lú'  
ikajngó maxúpha  
lú' ixu'.

**Atriñaa gráxe gajmaa ajngáa rí na'kha ná aúun iyii'  
wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xabu.**

Aratháán ndí gí'nuu xabu tsí nawanitsíí e'ne mbá ixu' tsí jaya  
nandii.

---

---

---

Aratháán 2 rí maguma rí maxáya lú' nandii chikungúnya.

---

---

---

Aratháán xáne kujmaa xí xta'dáá nandii chikungúnya.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Araxnuu ajngáa káx̣e mambáyaa' má x̣aḅu tsí na'sngáa.**



Numu rí xarígá nandii xu'xnáá lú' rí majno' iya.



Rí nandii ríge' maphú na'ḳho nítúún x̣aḅu e'ne ne.

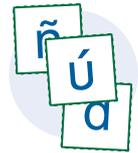


Rí mḅi'yáá xí najáñuu x̣aḅu, gi'maa rí ma'ge ná gu'wá thana.





**Araxnuu juma jamí ajngáa, mambáyáa má xabu tsí na'sngáa jamí araxná ikhoo ajngáa rí na'ni gáxii juma káxe.**



thana

nandii

Nandii mika chikungúnya ñajuun ne \_\_\_\_\_.

nijngoo xabu

rí nambáyuu

Rí \_\_\_\_\_ ñajuun rí xkua'nii ja'nii nagi'duu nandii.

naridoo nandii

na'pha lú'

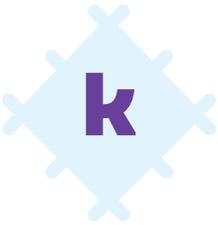
Nandii ríge' naridoo xí \_\_\_\_\_ ixu'.



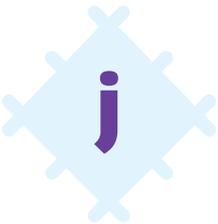
**Araxnuu ajngáa káxe jamí athrugua má'án tsina.**



Nambatíyaa' nandii xabu rí 4 jamí asndo 8 mbi'i indáwá rí ni'khuu xukú ixu'.



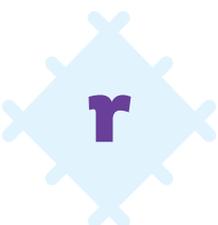
Xkuá'ni mbi'yuu jambaa ná xtáa xabo Juanito.



Numu rí magatoo maxáyá lú' nandii, urugá nakhua lú' jamí ñawán lú' ikajngó maxúphá' lú' ixu'.

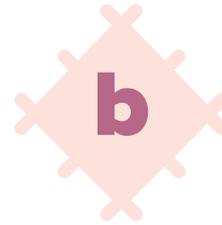
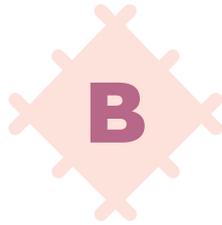
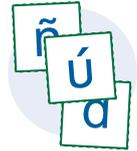


Thana rí najnáá xabu, nambáyuu indoo xú rí na'kho xuñúú xabu.



Chikungúnya ajngáa ríge' rí na'thán "tsí namiga rígaa".

**Araxnuu ajngáa káxe jamí atha'gí idxa'a' numu tsina mba'o jamí tsina laka.**



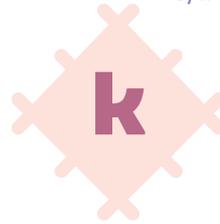
Nuraxnuu buanu iyuu' Benito Juárez rí gí'ma náa xtóo gu'wá ñajun.

Bartolomé nigí'ma mbá iyii' rí maxágadíí náska ná bóo.



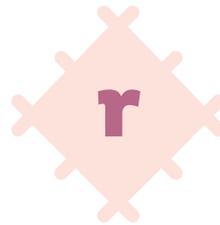
Mbayoo iyii' kathama ná gu'wá thana mbi'i ma'gá gáya lo' gúxa.

Mbégu gú'gua lú' mbu'yá lú' iyii' rí gí'ma náa xtóo gu'wá ñajon ndí mbi'i muwjin xabu.



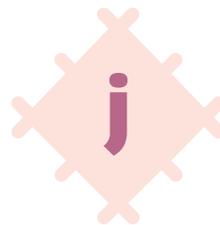
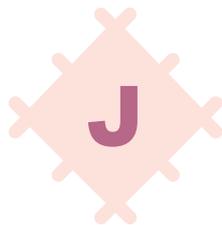
Mbá iyii' kama na'thán rí marigá mbá gisián náa xuajen Kombáwíí.

Iyii' rí nigí'ma Carlos niráka kriga mbayíí.



Rafael ne'ne mbá iyii' na'thán nguáná rí muwíin xabu ná gu'wá ñajun

Nirmajan ru'wa iyii' rí gí'ma náa xtóo gu'wá thana.



Kama mbá iyii' na'thán rí xuajen Juánjmaá nitingojoo xtíin rí nagumaa íkhí jamí cháda.

Juan nigí'ma mbá iyii' rí na'thán ndí ñajuun rí chinkungúnya jamí xó gú'ne lú' rí maxáya lú' nandii.



**Aratháán rí namaña' rí nakha ná aúun iyii'  
wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xabu,  
mambáyáa má xabu tsí na'sngáa.**

Xó ja'nii ne rá.

---

---

---

---

Ná rí ajngáa gí'doo ne rá.

---

---

---

---

Xóo waxnáxe ajngáa rí na'kha ná aúun iyii' wapa mbaa gati  
ajngáa nathama mbuyáá xabu rá.

---

---

---

---

---

**Athang ma'nii mbá iyí! wapa mbaa gati ajngáa  
nathama mbuyáá xabu ná aú*́*n iyí! rí gi'maa gijyo'.**



**Araxnuu ajngáa kitháán asndo nguáthá nuthun má i'yóo, mambáyaa' má' x̣aḅu tsí na'sngáa.**



### **Armá'áan ạkiq̣an' rí...**

**!yij̣i' wapa mḅaa gati ajngáa nathama mbuyáá x̣aḅu jago ne xti'khu jamí ajngáa rí gi'doo numuu mbuyáa x̣aḅu rí ma'ne mḅaa rí namañúu jamí rí núne nuwiin má'.**

**!yij̣i' wapa mḅaa gati ajngáa nathama mbuyáá x̣aḅu nambáyuu rí maganú ajngáa inúú mbá'in x̣aḅu jamí nagí'ma ne ná phajnuu mbúyáá xúgíin x̣aḅu.**

**!yij̣i' wapa mḅaa gati ajngáa nathama mbuyáá x̣aḅu:**

- Mbá inii ajngáa juṃa gi'doo ne.
- Gí'doo mbá ajngáa edxụu ne.
- Gi'doo ne ajgáa rí gi'doo numuu.
- Gi'doo ne xti'khu rí naṛuwa miṇa' gajmaa ajngáa rí na'thán ne mbuyáá x̣aḅu.
- Najmuu ne mba'a inii tsina rí masgájmaa ajngáa rí iwáa gi'doo numuu.
- Nagímbóó ne ajangáa.
- Jago ne ná mudxawíin xóo ajngáa x̣aḅu.



**Araxnuu ajngáa kitháán jamí atagí'ma mbá ~~X~~ xí gako o xí minduwa ñajuun ne, mambáyaa' má xabu tsí na'sngáa.**

Ajngáa	Gako	Minduwa
lyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xab <u>u</u> ragi'do ne xti'khu.		
Rí lyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xab <u>u</u> majmuu ne mba'a inii tsina.		
Rí xti'khu naxna ne rí na'thán ajngáa mangaa.		
Naxná ne mba'a inii ajngáa.		
Gi'doo ne tsína ná idxu <u>u</u> .		



**Atrugúá' ma'áan ná nagí'maa jamí ná ijmaa iyii' wapa mbaa gati ajngáa nathama mbuyáá xabu.**



Aúun mbá gu'wá



Ná gu'wá thana

134



Ná gu'wá nisngáa drígoo  
xuajen



Xuáa drígo xuajen

**Athane ndxákuun rí nitri'ñaa gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**



## Athañe ndxákuun rí ríga inuu xti'khu.

Mbá mathaa já'o jamí mitsaan nagayuu ná bóo. Rí máján já'o ne nakujmaa itsí lakiin gati aúun ne. Ná rauun ne ríga! itsí jamí iná maxa, ná nanujngoo ne. Rí wájún júba i'tháán máján mitsaan ikujmaa ne [...]

Rí miñuu mikhuíi nambáyuu rí ma'ne mitsaan rí na'ne wakhíi.\*

## Athañe ndxákuun numu rí nitri'ñga, mambáyaa' má xabu na'sngáa.

Ndí rí ríga ikhín rá.

Xóo ja'nii rí matha, itsí, júba jamí mikhuíi rá.

Ná gati: itsí laka, itsí mba'óo, ina maxa.

Á nimbáyáa ajngáa ríge' rí maṭasnuwiin i'wá rí ríga rá.

Ná ijmaa lú' rí xóo mu'thán lú' xá'nii rá.

Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa

**Arathúún i'wíin xóo ja'nii i'wá janíí rí phú nániguaa'.**

Athane maníí rí mitsaan nániguaa':



**Athane ndxákuun numu rí nitri'ñaa, mambáyaa' má xabu na'sngáa.**

Ná rí ajngáa nixu'daa rí nirathán rá.

Xóo nitagi'diin rí nirathán ajngáa ríge' rá.

Á magoo mataxu'da i'wá ajngáa rá. Ná rí rá.



**Atadxawíin rí na'thán xabú na'sngáa gajmaa numu ajngáa ríge' jamí indawáá athane ndxákuun rí nitadxawíin.**



### **Arma'an akiaan' rí...**

Rí mu'thán lú' gajmian lú' akiaan iwíin jmaa numuu rí nanigua' lú' ikhaa mbi'yuu rí nu'thán lú' xóo ja'nii rí mitsaan nanigua' lú'.

Rí mu'thán lú' xóo ja'nii rí nanigua' lú' gi'maa rí máján ga'ne, rí xóo ja'nii ne, xkua'nii má mangaa, mi'thán xóo ja'nii ne jamí ná tima rí mitsaan inuu ne.

Ikhaa rí nu'thán lú' rí nanigua' lú' ikhaa ru'khue nuxná rí mune nuwiin i'wiín. Xóo ja'nii ikhín rá.

Nu'thán lú' xóo ja'nii ikhaa ru'khue, nu'thán lú' rí naríga', ído wána, nú'ne lú' rí ma'ne rí gako ne jamí rí magi'doo numuu ne, xóo rí nawa'thán xóo niríga':

- **Rí gakoo**, mbá xkrí'da: Xó rí nigí'nii lú', xó nige'e mbá xuajen, mu'thán xóo ja'nii ná nikua lú', xó rí muxkama lú' i'wá janii.
- **Rí ragáko**, mbá xkrí'da: kuénto, fábula jamí leyénda.

Mangaa magoo mu'thán lú' xóo ja'nii mbá xti'khu jamí rí nu'ne ma'nii lú' magoo mu'thán lú' xóo ja'nii ne ikajngó najumuu xabú ná idxuun rí nu'thán lú'.

Rí nu'thán lú' xóo ja'nii rí mi'tsaan ríga' nambáyuu rí muyaxí xabú rí ríga'.

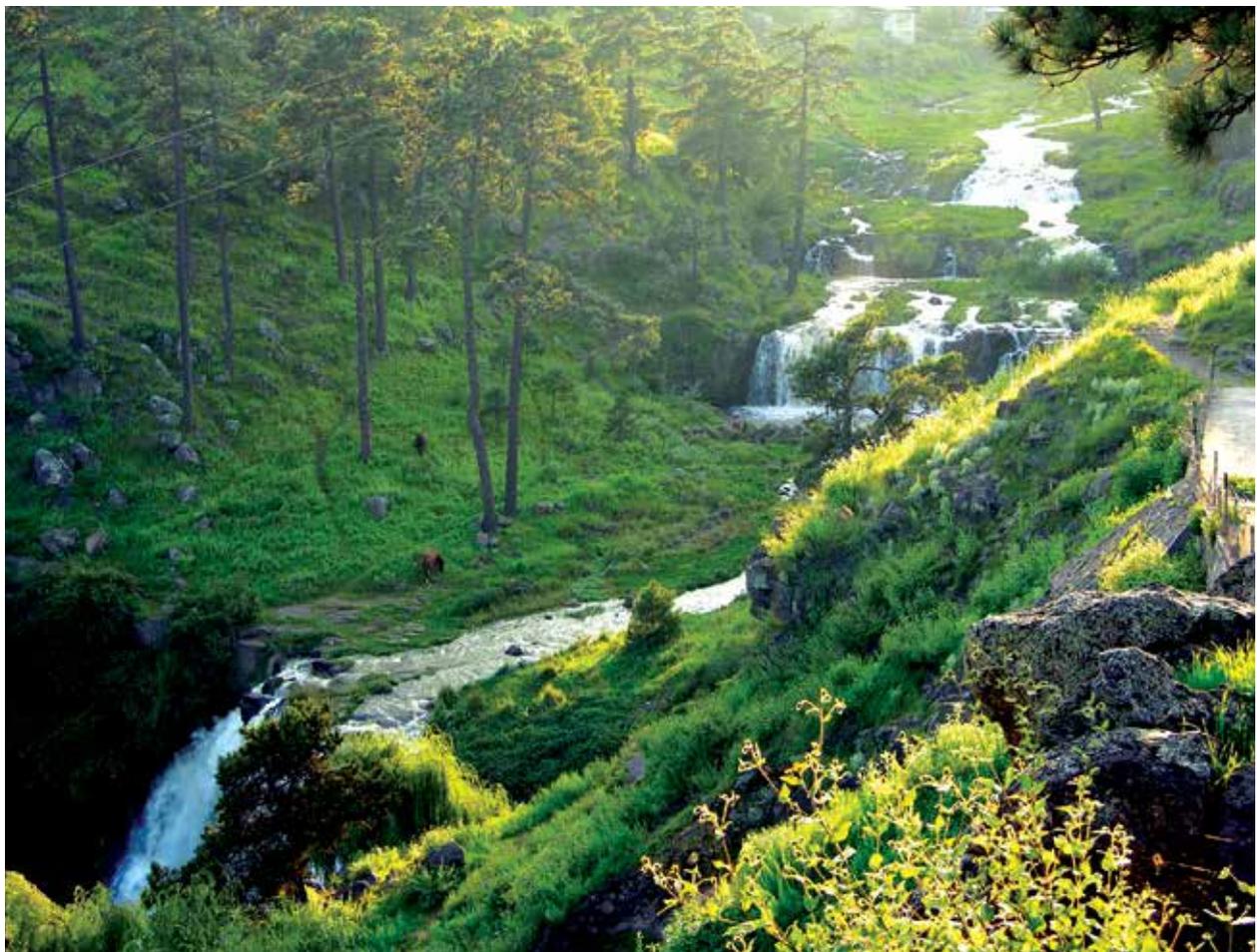


**Atadxawíin rí na'thán xabu tsí na'sngáa jamí arathán rí nifra'aa. Ná rí gi'maa mataxu'daa rí marathan xóo ja'nii mbá rí mitsaan rá.**

**1. Ná rí mitsaan marathan xóo ja'nii rá:** mbá xuajen, xuajen gúbii, júba, náa xkíkaa , ná xkua, ná gatiin xede, xáxe, *etcétera*.

**2. Ná gí' ne rá:** México, Puebla, mijngíi, tsínguá', *etcétera*.

**3. Xó ja'nii ikhíin rá:** mbaa, lájuíin, tsi'ya, kha'o riyaa akha', mbábii, jíná, gagi, mitsaan, rí nawartarka'ó, *etcétera*.



**4. Ná rí itaxkamara rá:** matha, iya mbaa, patsí, júba, júba, ixe, náa nawa'duu, itsí, gu'wá, xukú, re'e, *etcétera*.

**5. Ná tima ne rá:** na'wáán, jáwáá, ná ñaúun xte', ná ñaúun máján, nijñáan', rakháá, tsudjii, ina lú', *etcétera*.

**6. Xó ja'nii ne rá:** lákiin, mbaa, phajnuu ríga, mitsaan, maxa, mi'xá, misbá, já'ó, iya gamaa, phú ríga', mixoo, jmuu, *etcétera*.



**Atadxawíin rí na'thán xóo ja'nii, xabu tsí na'sngáa.**

**Athane gáxií xó ja'nii rí naniguaa', atanda'aa xabu tsí na'sngáa mambáyaa.**

Athane jmbuu ajngáa rí marathan:

- Ná ñajuun ne jamí ná gí' ne: ná' xuajen ñajuun ne, ná ríxo gu'wá ñajuín, ná júbaa, iduu akha', ríxaa, *etcétera*.
- Xóo ja'nii ithiyáá ne: mitsaan, mbaa, gagi, ja'o.
- Arathán rí gi'doo ne. Xóo ja'nii jamí ná ríga ne.
- Arathán xó mathane rí marathan xó ja'nii mbá ja'ne jamí indáwá arathúún angiaan' xóo nitháne.

**Arathán xó nithane rí nirathán xóo ja'nii mbá ja'ne jamí atadxawíin rí nuthan iwíin.**



**Atadxawíin rí xóo na'thán xóo ja'nii ja'ne xabu tsí  
na'sngáa jamí athiyáá ná rí na'theen xóo ja'nii.**

**1**



140

**2**



3



141

4



**Arathán jmaa numu mbá rí mitsaan jamí ajumuu i'wíin rí narathán numuu.**



**Arathán jamí atandxa'wá miná' rí nimaña' jmaa numuu rí marathan xóo ja'nii mbá rí janii mitsaan.**

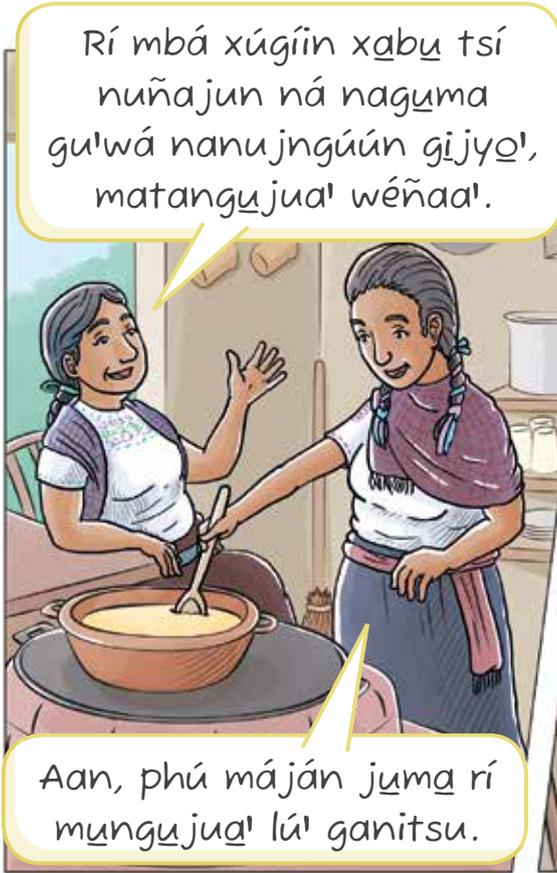
Á nimaña' rí marathan xóo ja'nii mbá rí mitsaan.

Ná numuu najumaa rí ne'ne májáan rí marathan xóo ja'nii numuu rí mitsaan rá. Ná rí ne'ne májáan rá.

Á nda'yoo rí matha'gí idxaa' xóo rí marathan xóo rí ja'nii mbá rí mitsaan rá.



**Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu ná inuu xti'khu, manbáyaa má xabu tsí na'sngáa.**



## **Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñga.**

Ná numuu ni'tháán nána ajngáa thiyáá rá.  
Xó mbi'yuu ajngáa rí ni'tháan rá.  
Á ndiyaa mbá ajngáa rí xkua'nii rá. Ná ró'.  
Ná i'jmaa ajngáa ríge' rá.



**Araxnuu ajngáa rí tima gijyo' mambáyáa má xabu tsí na'sngáa.**

Aratse ya'dúú xede  
tsí xtáa ná xanáá



(Numuu ne rí mbá lítro)

144

Gu'wá nitangojoo

**“Rí maphú mbáwii”**



Gu'wá rí iwá gati xúgí rí nitangojo

***Naguma ñajun rí naguma  
gu'wá jamí naguma mị'níí  
xtóo gu'wá***



Arathán ra'a gijyo': 55 1122 3344

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ná rí ajngáa ríga gijyo' rá.

Xóo waxnáxe ajngáa rí mbámbá inii thiyáá rá.

Ná numuu thiyáa rí nawa'thán ajngáa rá.

Ná rí ragi'maa maxá'yóo ná inuu ajngáa mba'o tima mbuyáá xúgín rá.

**Athane maní ná gijyo' mbá ajngáa mba'o rí natima mbuyáá xúgín.**



**Atri'khu ra'á ajngáa mba'o tima mbuyáá xúgín rí nithane maní gajmia' angiaan'.**

**Atiajma ajngáa mba'o tima mbuyáá xúgín ajngáa jamí araxná mbáa X inuu ne xí gi'doo o ragi'doo rí tima gijyo'.**

<b>Rí ní'thán angiaan'</b>	<b>Aan</b>	<b>Nangua</b>
Rí nixná ra'a rí nawatangojoo.		
Na'thán rí mįdxu'.		
Naxná ra'e ñajuun.		
Gí'doo ne ajngáa rí manıguun xabu.		
Maguxnuu ne mbáwii xabu.		
Gi'doo ne xti'khu.		

**Athani ndxákuun gajmiáan' angiaan' rí nitrí'ña jamí xabu tsí na'sngáa.**

**Araxnuu ajngáa kitháán asndo nguáthá nuthun má i'yóo, mambáyaa' má xabu tsí na'sngáa.**



### **Armá'áan akian' rí...**

Rí mbá **ajngáa mba'ó tima mbuyáá xúgíin** ñajuun ne ajngáa lájuín, rí na'thán jmaa numuu rí nawatangojoo o naxna ra'a ne mbá ñajuun.

Rí mbá ajngáa mba'ó tima mbuyáá xúgíin **naka** ne inuu mbá xúgíin **xabu** jamí rí na'thán jmaa numuu rí nawatangojoo o naxna ra'a ne mbá ñajun.

Rí ajngáa mba'ó tima mbuyáá xúgíin:

- **Ajngáa.** Ná ñajuun nawaxná ra'a, ñajún o rí nawa'thán rí ríga'.
- **Ná ñajuun nawaxná ra'a ñajun o rí nawa'thán rí ríga'.** Ído wáná, gi'maa mī'thán ná ma'ga gá'yoo **xabu**.
- **Ajngáa rí maniguun xabu.** Najmaa ne mbī'yáá na rí iwáá máján, ñajun o rí nawatangojoo jamí na'thán má ne aúun ajngáa.

Ríga' i'wáá ajngáa mba'ó tima mbuyáá xúgíin rí najmaa ma'thán ná ikua lú', mangaa ná **ragi'maa** rí mutsikhá lú' ndíí o ná aúun gu'wá rí ríga' ganitsu o ná **namíxá** lú'.





**Atra'wíi ajngáa rí tima gijyo' marathan ajngáa rí mba'o tima mbuyáá xúgín.**

Rí marathan  
numuu rí  
nawatangojoo

Rí marathan  
numuu ñajun

Rí marathan  
numuu rí imba janí

**Aratháán gajmaa' xabu tsí na'sngáa mbá ajngáa mba'o tima mbuyáá xúgín.**

Ná rí nawatangojoo, o ná rí nandaa' marathan.

---

---

Ná rí na'ne mbrúthon ne rá jamí rí na'ne, iwáá máján ajngáa jmaa numuu rí nawaxná ra'a.

---

---

---

---

Ná rí itháán nániguun xabu rí nawatangojoo o ñajun rí nitra'wíí rá.

---

---

---









**Aratháán mbi'yuu rí nawatangojoo ná inuu mbámbá iyii' rí tima ajngáa gijyo'.**



**Aratsee buphu rí thauun níkhú niguma. Ríga bolíyo mangaa**

---

---

**Nawatangujuun xtíla jamí rundú**

---

---

**Naguma xtíñúú go'o**

---

---

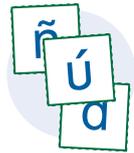
**Nawatangojoo ixé mixoo mikhá**

---

---



Aratháán tsina rí na'ne gáxiḷ ajngáa.



x i uaá

k

l

j



a o'

ñ

j

r



x amí ndi

k

s

j



ú haa

b

mb

k



**Araxnuu mbámbá ajngáa rí naríga' gijyo' gajmaa' xabú tsí na'sngáa jamí araxná mbáa X ná gi'maa rí mī'tháán mbá ajngáa.**

Rí naríga	Á nda'yóo mī'tháán ajngáa mba'ò tima mbuyáá xúgiin rá	
	Aan	Nangua
Xí nando' rí ajmbe' marma'áan a <u>kuíin</u> rí nīth <u>uun</u> mago ná xuajen gúbí.		
Xí nando' rí mbuyáá xúgiin x <u>abu</u> rí go'ó gati xúgí rí nda'ñúú nang <u>ujua'</u> lú'.		
Xí nando' rí ma'dxaun a'dé' rí nikáng <u>ujua'</u> ná xuáá jamí nīnīñúú ganitsu.		
Xí nando' rí mudxawíin mbá xúgiin x <u>abu</u> rí nan <u>e</u> májáan xtíin.		
Xí nando' rí mudxawíin mbá xúgiin x <u>abu</u> rí nang <u>ujuiin</u> xtíla nduya ná go'ó'.		



# Athang mbé'tháan ajngáa rí niwa'tháán.

## Chikun dí ñajuun ne... Chikungúnya



### ↳ Ndíí ñajun nandii mika chikungúnya rá

Ñajun ne mbá nandii rí ñi'kha ná xuajen afrikano rí narjduun xgbu mbá nácha jayu. Mbi'yuun ne, chikungúnya, ajngáa ríge' nigajnuun aúun ajngáa makónde rí na'thán "tsi namiga ríggá", numu rí xgbu tsi nuda nandii ríge' namigo tsuduun numu rí na'kho itsuun jami nituun e'ne nandii.

Rí na'thán Organización Mundial drigo Salud (oms), rí gon' abril tsigu 2015, nikujma nandii ríge' ná numbaa Amérika, 1,379,788 ja'nii drígo rí chikungúnya jami 191 xgbu tsi nijánúú e'ne nandii.



### ↳ Xóo naridoo nandii ríge'

Bíru tsi na'ne nandii ríge' narjduun ne xgbu xí nawanitsúun e'ne mbáa jxu' tsi g'gu gi'doo nandii, tsi ñajun *Aedes aegypti* jami *Aedes albopictus*. Nawa'yáá rí jxu' tsige' na'phyuun xgbu rí mbi'i, xí niwanitsi mbáa xgbu e'ne jxu' tsi jaya nandii, nambatiyga' xgbu nandii rí na'ne 4 jami 8 mbi'i indáwá.



### ↳ Xó kujmaa rí ríga nandii ríge' rá

Rí nakujma rí ríga nandii ríge' ñajuun:

- Ndañúú xgbu nandii mika jami nagimji' xgbu
- Gákhe i'khu ná khajuuga itsuun xgbu
- Na'kho xuñúú xgbu
- Na'kho idxyun xgbu
- Nuxi xgbu
- Na'ne ní'nguuun xgbu
- Najrá'án xndú xtóo xgbu

### ↳ Xó nawaxkamaa nandii

Rí mbi'yaa xí gako rí najánúu xgbu, gi'maa rí, ma'gee ná gu'wá thana, ikajngó mgwatiajmgá xgbu mbi'yaa ná rí gi'doo jami mñtiajma i'diyu, ikajngó mbi'yaa ná rí nandii phú gi'doo, xí chikungúnya ñajuun ne jami rí rghaa jmba nandii ñajuun ne. Phú gi'doo numu ríge', numu rí xkua'nii rí majáná thana rí mambáyu.



### ↳ Xó gá'ne thana mina' xabu

Nandii ríge' ndaga thanuu, xí mbáa xgbu ndiyóo nandii, indoo thana rí mambáyu, rí xóo na'kho xuyuu xgbu majáná. Xí ninújngoo má mbi'i, naga ra'nii má ikhaa gkuiin xgbu, numu rí tsi'nji gkuiin xgbu mbáko jayu, naganuu xó rí na'kho mbáyu' rí ma'ga jayóo asndo mbá gon'. Gi'maa rí mbuyáá xgbu rí ndaga thanu nandii rí chikungúnya.



### ↳ Xó gú'ne lú' rí maxáya lú' nandii ríge' rá

Rí muñgwan numu rí maxáya lú' nandii:

- Mgxúnj'náá lú' rí májng' iya ná rixga jami ná aúun gu'wáá, numu rí nawi'thiin jxu'
  - Ajmaa lú' thana rí maxkúún jxu'
  - Urugúá lú' ná raun gu'wá jami gajmaa lú' thana ikajngó maxúpha' lú' jxu'
  - Urugúá lú' nakhua lú' jami ñawán lú' ikajngó maxúpha lú' jxu'
- Xí xá'nii e'ne lú', nambáyu rí xú'yá lú' nandii ríge', jami dénge gajmaa sika, rí narjda lú' ene jxu' rí na'phaq' lú'.

### ↳ Xí nandaa' rí mi'tháan' xóo:

Xí nandaa' rí mi'tháan' xóo numu nandii chikungúnya, mggooo marathan rá a ná Unidad Inteligénsia Epidemiológica jami Sanitariá ná 01 800 00 44 800. Armá'dan akiaqan', xí nathiyá rí xóo nandii ríge' ja'nii, mggooo mjdxu' ná gu'wá thana ikajngó majánáa' thana gá'ne xgbu tsi na'ne thana.



Aratse ya'dúú xede  
tsí xtáa ná xanáá

(Numuu ne rí mbá lítro)



Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñaa.**

Ná rí ajngáa ñajuun ne rá.

Xáne mbi'yuu ne mbámbá rá.

Ná ñajuun rí naxthi'khyu mbámbá ajngáa rá.

Ná i'jmaa lú' mbámbá ajngáa rá.

# Mbayoo xí nimañu'

*Araxnuu, atha'gí idxaa xo maguma jamí atri'ñaa rí  
nawatanda'a.*

Aratháán káxe mbi'yaa.

---

---

Aratháán mbi'ñúú atsuun xabu tsí nathaneg jnuu.

---

---

---

---

---

Aratháán atsuu mbi'yuu rí ná nidxu' mitsaan nithíyáá.

---

---

---

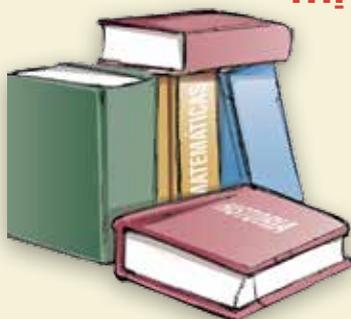
---

**Arathán xó ja'nii mbáa xabu tsí natseg gajmaa gajmaa'.**

Atiajmaa ajngáa jamí atri'ñaa rí nawatanda'a.

## Ndxoo iyii', 2017.

Mawaxnáxe iyii' jamí  
mì'thán rí naríga'



Espetákulo, misngúun ejen  
jamí jyáma, muraxnuu tsíndxakuun

Miraxnuu tsídán' a'wá  
jamí ríga mba'a iyii'



Rí mbi'i 30 rí gon' *septiembre* asndo mbi'i 9 rí gon' *octubre* rí mbá  
mijna guwá' ìkà iduu akhá' asndo migiñuu ìkà iduu akhá' rí wakhí ná  
aúun gu'wá ñajuun.

Rí xóo tima jangáa jamí rí xóo niguma ma'nii ne, na'thán rí  
ñajuun ne:

---

---

---

---

Atiajmaa xti'khu drígo ajngáa jamí araxnuu idxuu iyii', ná rí ajngáa i'thán ne rá.

---

---

---

**Araxná mbáa ✓ inuu mbá ajngáa rí na'thán rí mathane ído rí m̄araxnuu.**

Araxnuu májáan mbá xúgíi ajngáa.	( )
Nayaxuu ajngá idxuu iyii' jamí xti'khu.	( )
Naraxuu mbáa xóo i'thán ajngáa.	( )
Nañajma inuu jamí tsudu ajngáa.	( )
Nañajma xóo nagí'duu muu ajngáa.	( )
Nagúxnúu jamí nathan gajmee xabu tsí na'sngáa.	( )

## Atiajmaa ikhoo jamí atri'ñaa graxe.

Mbi'yuu rí metse	
5	ndxáma ni'goo jamí mba'o
2	ra'kha
3	smigoo gojon'
2	duun thaun
2	inúu cháya
3	gano' mba'o
1	idxuu áxo
2	achióte
10	kílo ixí
1	kílo idi
1	kílo kakáo
2	kílo xábo

160

## Araxná ikhoo wá'tha ibi'tháa ajngáa rí ninújngoo má'.

a) Ajngáa idxu  
iyi' jamí tsina  
ñáúun xabu

b) Ajngáa idxu  
iyi', wa'tha jamí  
rí gí'doo ne

ch) Ajngáa idxu  
iyi' jamí  
numuu ne

Xí ragi'doo lísta ajngáa idxu rí me'tse, ná imba mbi'yuu ne tagí'ma rá.

Lísta rí:

---

Ná gí'doo numuu rí magi'ma ajngáa idxuu ne rá.

---

---

Ná numuu naguma lísta rá.

---

---

---

---

---

**Araxnuu májáan ajngáa rí mudxawíin xabu.**

161

## AJNGÁA RÍ GÍ'DOO NUMUU



SEP  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil jamí Secretaría Educación del Gobierno del Estado **na'thún mbá xúgíin xabu xuajen rí maweje rí ni'sngúún ejen ná xuajen rí Margaritas, Jicotol, Piedras Negras jamí Paraje Chico, numu rí nito'oo iya nirothon jambaa jamí ne'ne mba'o matha.**

Rí maweje rí ni'sngúún ejen mbégu má ñajuun ne, ikajngó indáwáá nawa'thúún xabu rí majuwá xabi rí ma'ga ajngáa inúu. Gu'wá ñajun Secretaría Protección Civil gajmaa Secretaría Educación, muthan má xó maguma jamí mutheen xó marigá.

Tuxtla Gutiérrez, Chiapas,  
10 ika gon' rí agosto tsigu 2018

**Arathán ajngáa rí nawatanda'á.**

Ná ñajuun jamí nguáná nigi'ma ajngáa rí mudxawíin xabu rá.

---

---

Asndo nguáná weje rí mune gajmaa ejen rá.

---

**Atruwaa jmaa mbá ikhoo mbi'yuu rí ajngáa tima gijyo'.**

Ajngáa mba'o tima  
mbuyáá xúgíin xabu

Najuun ne mbá ajngáa  
rí nuxkhamá lú' ná xtóo  
tsítsún jamí rí nu'tse lú'.

Ajngáa rí kama ná  
xtóo rí ketse

Najuun ne mbá ajngáa rí  
mba'a inii rí xóo nawa'thán.  
Ikhaa ajngáa ríge' naguma  
ne xóo nda'yoo.

Lísta

Ñajuun ne mbá ajngáa rí  
mì'thán rí mitsaan nithiyáá,  
mbá ñajun o mbá rí me'tse.

**Araxnuu ajngáa jamí aratháán rí nawatanda'a.**

Mbáa táta nandoo ma'thúun adée, rí ma'gee ná gu'wá thana gágúu thana rí nanguá nijaná jamí nandoo rí mawatanbáyí mawasnítsúun aga.

**Aratháán ajngáa rí rāgi'maa mbá'yóo ná aúun mbá ajngáa rí nawanúu inu mbá xabú.**

---

---

---

---

---

---

---

---

**Aratháán mbá ajngáa mawanúu inuu mbá xabú.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Aratháán tsina me'phaa.

---

---

---

---

---

---

---

Aratháán bokáles (tsíxkri'khu) rí jágo tsina me'phaa.

---

---

---

Aratháán ajma ikhoo ajngáa gajmaa ajngáa rí tima gijyo'.

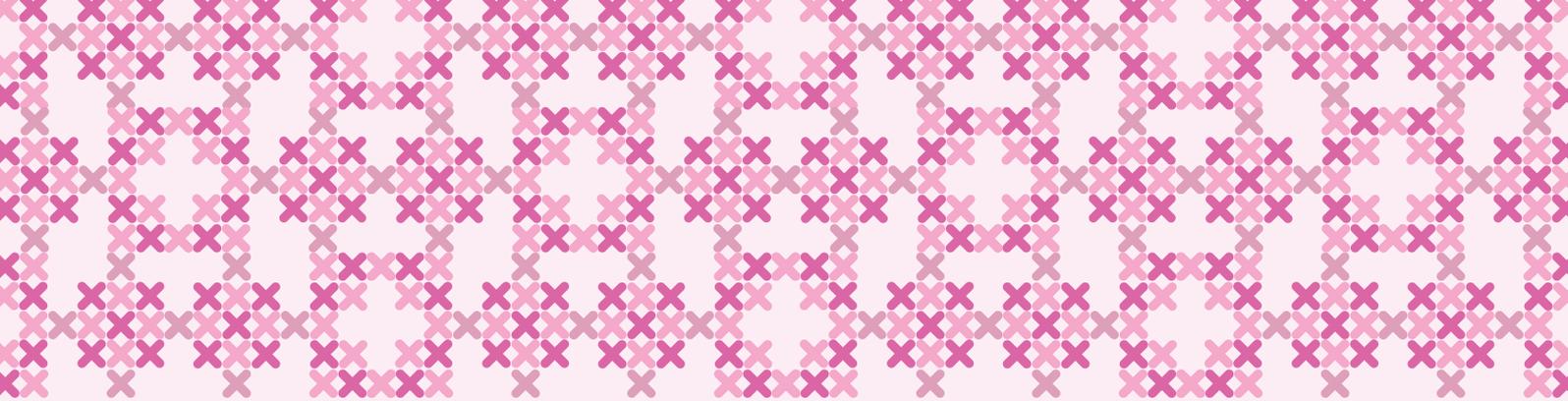
**Gu'wá**

**Xuwán**

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Aratháán mbá witsu ajngáa gajmaa tsina tsí timi gijyo':  
“**u'**, **m**, **mb**, **a**, **k**”.

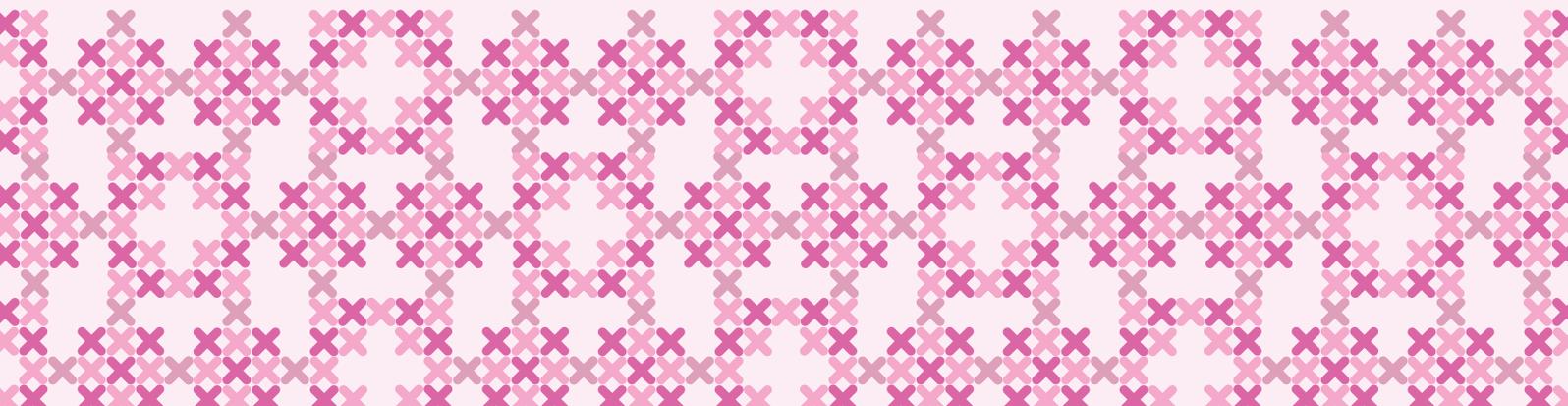
1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

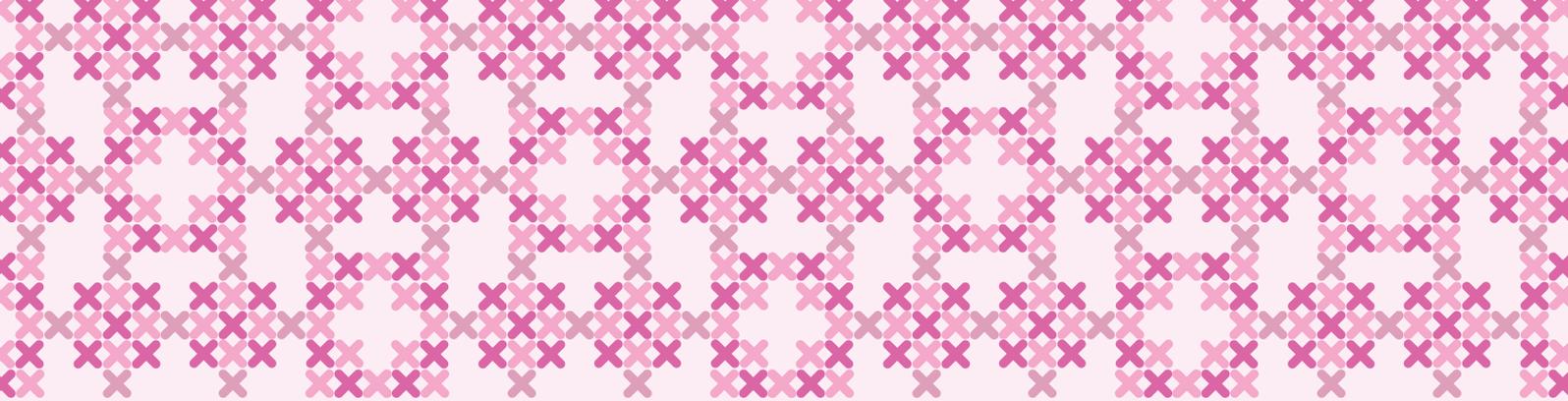


# Kuthun kixnuu 2

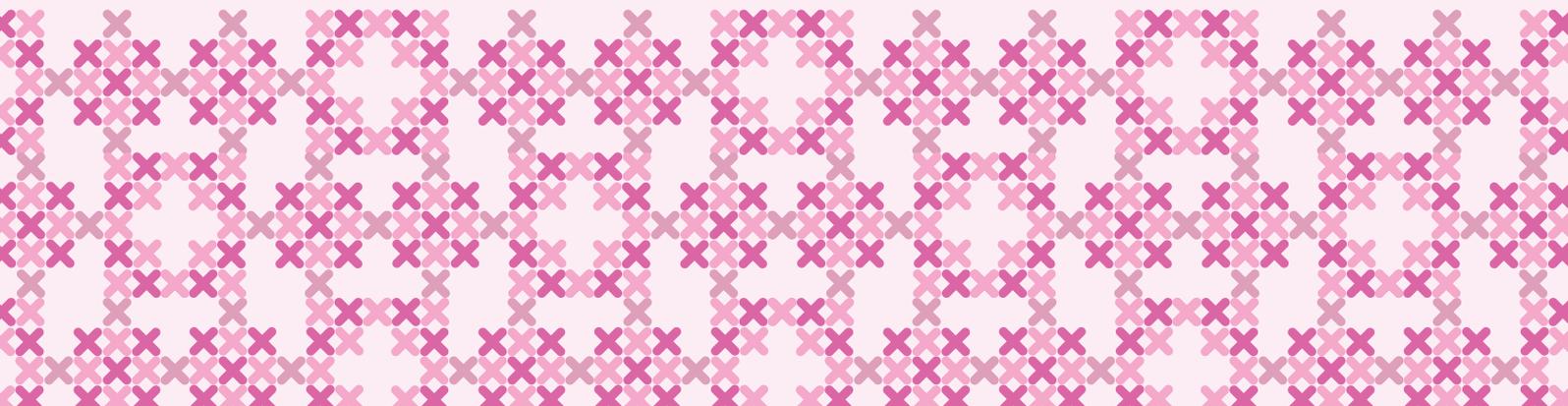
## Tsí jyáma jamí xabuanuu:

- Ma'ni nuwiin xú ja'nii xto'óo ajngáa numu rí mandxa'wá mine' rí na'thán aúun iyíi'.
- Maguxnuu jamí mafro'oo ajngáa rí na'kha na aúun kuthun kixnuu.
- Majumu numu ajngáa jmaa rí indoo mba'yoo xú xto'óo ajngáa jamí indawáa ma'thén na rí ajngaa itháan gí'doo numuu.
- Ma'ni nuwiin tikhu tsina rí najmaa ná ajngóo.





- Ma'thén jamí maḟro'oo ajngáa raúun rí na'thán numúú xabú, ja'ne jamí tikhu mbá rí na'ne nuwīin.
- Ma'ni ma'tháan xú ja'nii jumuu numuu iyii' rí ndayóo' majmuu náa xtáa.
- Magí'duun ma'tháan, mayáxuu jamí ma'ne májáan iyii' gajmíi anguīin.
- Ma'thén rauun rí najumuú ma'tháan inuu iyii', ma'tháan jamí ma'ne májáan iyii' gajmíi anguīin jamí ma'thán riye' ajngáa.
- Mba'yoo xú mixti'khu mbi'yuu jamí xú xto'óo ajngáa rí maguxnuu jamí rí ma'tháan náa aúun kuthun kíxnuu.



# Kisngáá 1

## Ri mambanúu:

- Maguxnuu ajngóo iyii' thana naxná xabu na'ne thana numu rí mba'yoo dí i'thán ajngáa.
- Mbayé' ajngáa rí phú nda'yóo ná **iyii' thana naxná xabu na'ne thana**.
- Ma'ne nuwiin xu ijmaa tsina mba'o jamí tsina laka ná aúun mbá ajngáa o mbá jumá kaxe niwa'tháan.
- Ma'tháan, maguxnu mújúun jamí ma'ni májáan **iyii' nuráxe mijnáa xabu**.
- Ma'thén rí ndi'yoo ná nune ndxákuun xabu.
- Ma'ne nuwiin jamí ma'tháan tsina “**ñ, y, w, t, s**” rí najmaa náa ajngáa jamí xú najmaa náa ajngáa kitháan.
- Mba'yoo xú ja'nii jamí náa najmaa ajngáa rí maguxnuu jamí na'tháan.
- Mba'yoo xú xto'oo ajngáa ná nune ndxákuun xabu (o rí nidxaun numu mbá ajngáa kitháan).



**Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabú ikhín.**



**Athane ndxákuun gajmaa' xabú tsí na'sngáa rí nitri'ñga.**

Ndí mbi'yuú iyii' rí wa'xnáxij a'go rá.  
 Ndí jngóo gí'doo numuu rí maguxnuu ajngáa jamí ma'nii xúgí rí na'thán ikhín a'go rá.  
 Á nithiyáa mbá mi'tsú mbá ajngáa xkua'nii rá. Náa rá.  
 Ná najmaa ajngáa rú'khe rá.



## Araxnuu ajngáa rí ìtháan nakujma ná iyii' thana.



Xabú na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández  
Namañu naruthuun xabú jamí nambáyuu  
rí nagumii ejen



Mbi'yuu xabú tsí najáñuu: Juan José Díaz González	Mbi'i rí ndi'yoo xabú tsí na'ne thana: 15 ìka gon' rí tsigu 2018
Tsíguu xabú: 23 tsigu	Rí ñajuun xabú: Xabiya
Nandii rí waxkhamaa: Nichúu ni'wan aúun xabú, naxi jamí na'ne thaa xabú	Í nawa'tháan xabú rí ma'ne: Mbáyáa xuu' xabú mbá 3 mbi'i Mekhō xabú rí waba Mbajen' iya ágáan xabú

Thana rí nijána magan xabú:

- Amotsisilína rí 500 mg, magaán mbá itsúu thana xabú mbámbá 8 óra rí mbá 5 mbi'i.
- Ibuprofeno rí 400 mg, magaán mbá itsúu thana xabú mbámbá 12 óra rí mbá 3 mbi'i.
- Elektrolitos rí magaán xabú 500 ml, magaán ne xabú 500 ml rí mbá mbi'i asndo ájrá'áan rí 3 mbi'i.

Xabú na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández  
Mbi'yuu xabú tsí nixná thana

Tsinuu ñaúun xabú

Kixnuu rí ndiyáa iyuu' xabú 0810347

## Athane ndxákuun gajmaa' xabú tsí na'sngáa rí nitri'ñaa.

Ndí ajngáa ja'nii magí'doo mbámbá inii ná tima ajngáa rí ìtháan nakujma rá.

Náa gí'doo numuu rí mba'yoo ajngáa rú'khue rá.

Tsáa o tsíin ixna ajngáa rú'khue rá. Ná numuu rá.

## Araxnuu ajngóo iyíi' thana naxná x̣aḅu na'ne thana asndo wátha má i'yóo matiyáa.



**Atha'yá jamí atruguá' ma'án ná iyíi' thana naxná x̣aḅu na'ne thana ajngáa rí nari'ñaa graxe ríge'.**

**Tsáa iyúu' thanuu rá**

**Ndí nandii g'í' doo x̣aḅu tsú'khue rá.**

 <p>X̣aḅu na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández Namañu naruthuun x̣aḅu jamí nambáyuu rí nagumii ejen</p> 	
Mbi'yuu x̣aḅu tsí najáñuu: Juan José Díaz González	Mbi'i rí ndi'yoo x̣aḅu tsí na'ne thana: 15 ika gon' rí tsigu 2018
Tsíguu x̣aḅu: 23 tsigu	Rí ñajuun x̣aḅu: X̣abiya
Nandii rí waxkhamaa: Nichúu ni'wan aúun x̣aḅu, naxi jamí na'ne thāa x̣aḅu	Í nawa'tháán x̣aḅu rí ma'ne: Mbáyáa x̣uú' x̣aḅu mbá 3 mbi'i Mekḥo x̣aḅu rí waba Mbajen' iya ágáan x̣aḅu
<p>Thana rí nijána magan x̣aḅu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Amotsisilíña rí 500 mg, magaān mbá itsúu thana x̣aḅu mbámbá 8 óra rí mbá 5 mbi'i.</li> <li>– Ibuprofeno rí 400 mg, magaān mbá itsúu thana x̣aḅu mbámbá 12 óra rí mbá 3 mbi'i.</li> <li>– Elektrolítos rí magaān x̣aḅu 500 ml, magaān ne x̣aḅu 500 ml rí mbá mbi'i asndo ájrá'áán rí 3 mbi'i.</li> </ul>	
<p>X̣aḅu na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández Mbi'yuu x̣aḅu tsí nixná thana</p>  <p>Tsinuu ñaúun x̣aḅu</p>	
<p>Kixnuu rí ndiyáa iyúu' x̣aḅu 0810347</p>	

**Ndí g'í'maa ma'nii rí ma'nii akuíin rá.**

**Ndí g'í'maa magaān numuu rí ma'nii akuíin rá.**



**Araxnáá ikhoo ná agoo ajngáa rí na'ne gaxii juma.**

1. Gí'maa rí mbayáa tsiakhe xuu' xabu mbá \_\_\_\_\_.

5 mbi'i

3 mbi'i

2. Tsigu rí gí'doo xabu tsí najáñuu \_\_\_\_\_.

32 tsigu'

23 tsigu'

3. Gí'maa magaán mbá itsúu thana amotsisilína mbámbá

\_\_\_\_\_ asndo áganu rí 5 mbi'i.

8 óra

12 óra

4. Tsí xabu najáñuu mekho \_\_\_\_\_.

ganitsu rí gí'doo iya

ganitsu rí waba

5. Tsí xabu najáñuu gí'doo nandii náa aúun ikhaa rí na'ñuu

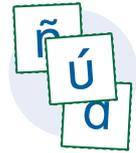
\_\_\_\_\_.

naxi jamí namixuu

naxi jamí gí'doo mika



## Araxnuu ajngáa jamí atiajma xti'khu.



Tsí xabu najáñuu gí'maa magaan minda'khoo iya numu rí ma'ni*í* akujin.



A'go na'ne thana Araceli Cuevas Hernández ni'tháán iyii' thana.

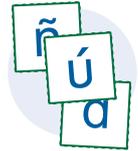


Tsí najáñuu ñajuun mbáa xabu tsí gí'doo 23 tsigu'.





## Atruwaa gajmqa mbá ikhoo ajngáa rí ja'yoo mbámbá xti'khu.



iyi' thana



thana

174



gu'wá thana

Xabú na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández Namañu narythuun xabú jamí namáyuu rí nagumii ejen	
Mbi'yu xabú tsi najánuu: Juan José Díaz González	Mbi'i rí ndiyoo xabú tsi na'ne thana: 15 ika gon' rí tsigu 2018
Tsiguu xabú: 23 tsigu	Rí ñajuun xabú: Xabiya
Nandii rí waxhamaa: Nichúu ni'wan aúun xabú, naxi jamí na'ne thag xabú	I nawa'thán xabú rí m'a'ne: Mbáyag xuy' xabú mbá 3 mbi'i Mekho xabú rí waba Mbi'jen' iya ágáan xabú
Thana rí nijána magan xabú: — Amotsisilina rí 500 mg, magaan mbá itsúu thana xabú mbámhá 8 óra rí mbá 5 mbi'i. — Ibuprofeno rí 400 mg, magaan mbá itsúu thana xabú mbámhá 12 óra rí mbá 3 mbi'i. — Elektrolitos rí magaan xabú 500 ml, magaan ne xabú 500 ml rí mbá mbi'i asndo ájrá áan rí 3 mbi'i.	
Xabú na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández Mbi'yu xabú tsi na'ne thana  Tsinuu ñajuun xabú	
Kixnuu rí ndiyáa iyuu' xabú 0810347	

itsó gúxa



Araxnuu ajngáa jamí atrugá' ma'án tsina “ñ, y, w, t, s”.



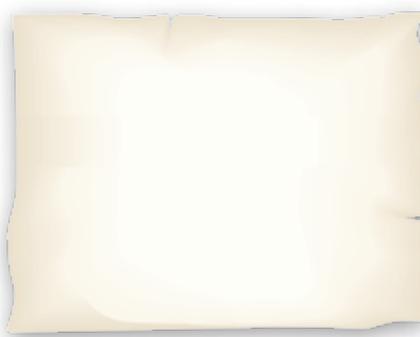
xaxtu



aña'



xtéde



iyii'



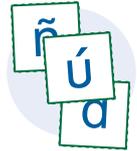
ya'dú



xuwán

Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa

**Araxnuu ajngáa káxe jamí atha'gí idxaa' numu  
tsina mba'o jamí tsina laka.**



Nimiga ñaún'.

Ña'ñúú nigadíí ná inuu iyíí'.



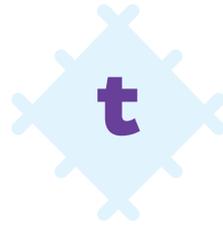
Phú ndasko' rí ya'dúu xede.

Phú ndasko' ya'diin xtíla.



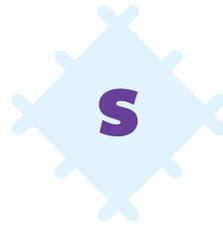
Wáthə guma me'tso rá.

Wáthə mbúkhaa iyaa' rá.



Táta Juan nika gá'tse yaja.

Xtuájen ni'kho xtoo.



Skuni xuwíín Marco.

Nána Juana nika ná gu'wá nisngáa.



**Aratháán rí nathiyáá numu mbá iyii' thana naxná x̣aḅu na'ne thana.**

Xú ja'nii ne rá.

---

---

---

---

---

Ndí ajngáa gí'doo ne rá.

---

---

---

---

---

Xú i'kḥa ajngáa ná inuu iyii' thana naxná x̣aḅu na'ne thana rá.

---

---

---

---

---

**Xawii áraxnuu ajngáa asndo wáthá má nothon i'yóo.****Armá'áan akian' rí...**

Rí **iyii'** thana naxná xabu na'ne thana ñajuun nbá **iyii'** gí'doo ajngáa na'thán rí maguma numuu thana, kajngó ma'nii akuiin mbáa xabu tsí na'ñuu mbá nandii. Náa **iyii'** rige' máján i'than, na'thán makoo jamí rí gí'maa maguma juma numu rí ma'ne mbáa xabu.

Rí **iyii'** thana naxná xabu na'ne thana na'thán numuu mbáa xabu tsí nda'yóo jamí xa'nii ja'nii i'khá ajngáa:

- **Ajngáa numuu tsí najáñuu:** Na'khá ajngáa numuu tsí naguma thanáa: Mbi'yuu, tsiguu jamí xí xabiya o a'go ñajuun xabu.
- **Nandii rí waxkhamaa:** Nagi'ma mbi'yuu nandii rí nikujma rí gí'doo xabu.
- **Thana rí nijána magan xabu:** Nagi'ma mbi'yuu thana, wáthá mba'a o wháthá mbaa o mbajen' magaan xabu wháthá mbi'i.
- **Rí nawa'thán xabu rí ma'ne:** Nawa'tháan xabu rí ma'ne numu rí ma'nii akuiin jamí numu rí mambáyuu thana.
- **Ajngáa numuu xabu tsí na'ne thana:** Gí'doo ajngáa numuu xabu tsí na'ne thana jamí naxná thana: Mbi'yuu kaxe, tsinuu mbi'yuu jamí tsinuu **iyii'** rí xabu na'ne thana ñajuun.
- **Mbi'i rí ndi'yoo xabu tsí na'ne thana:** Nagi'ma mbi'i, gon' jamí tsigu rí nika gá'yoo xabu thana tsí ní'ngo.



**Araxnuu mbámbá juma káxe jamí araxnáá gajma  
mbáa **X** xí gakoo o minduwa.**

<b>Juma káx<u>e</u></b>	<b>Gako</b>	<b>Minduwa</b>
Rí iyíi' thana gí'doo xti'khu.		
Gí'doo ajngáa numuu x <u>abu</u> tsí naxná thana.		
Gí'doo ajngáa numuu náa xtá <u>a</u> tsí najáñuu.		
Gí'doo mbi'yuu thana jamí xó magaa <u>n</u> n <u>e</u> .		
Gí'doo n <u>e</u> ajngáa numuu x <u>abu</u> tsí nabrigú thana.		



**Araxnuu mbámbá inii rí naríga jamí araxnáá mbá ~~X~~ xí nda'yóo m̄araxnuu mbá iyii' thana o nanguá' má'.**

Rí naríga	Nda'yáa' m̄araxnuu mbá iyii' thana	
	Gako	Minduwa
Xí nda'yóo mbayoo nguáná muda thana xúgín x̄ab̄u.		
Xí nda'yóo mbayoo wáth̄a itsúu gúx̄a thana jamí wáth̄a mbajen' thana magan'.		
Xí nda'yóo mbayoo wáth̄a mbayuu' magan' thana.		
Xí xtáá náa gu'wá thana jamí nda'yóo mbayoo wáth̄a gúx̄a i'yóo mago a'dé'.		
Xí xtáá náa gu'wá nawatangojoo thana jamí nda'yóo mbayoo ndí thana matsee.		

**Athane ndxákuun gajmaa' x̄ab̄u na'sngáa náa rí i'wá ná nda'yóo m̄araxnuu iyii' thana.**



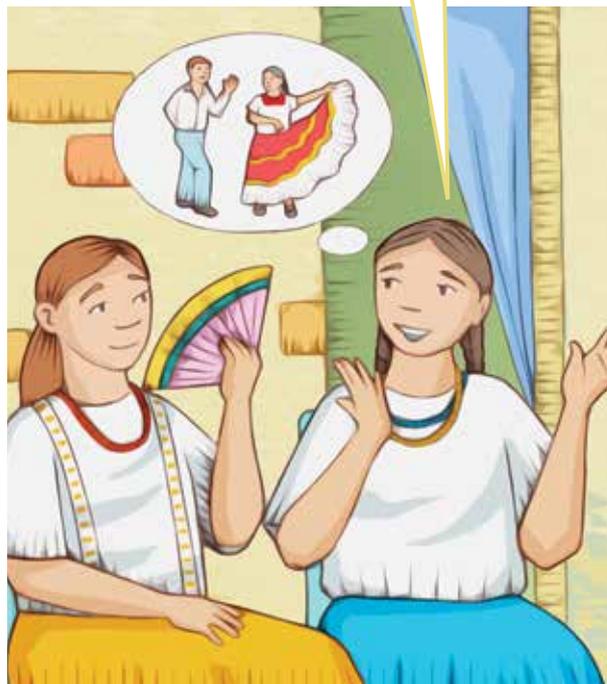
## Atiajma xti'khu jamí arathán ndí i'thán xabu ikhín.

Phú kuitsúun ndxqa nene ído rí niwanboo adé' Julia. Ginii nirígu ajngáa xabu ñajun xuajen numu rí mu'gí mijna ejen mune gajmaa mangiin.

Máján xí nika no rá, á nisian xabu rá.



Ann. Tsí ejen lakin nine mbá gisián, numu rí indawáá níni, numu rí ído wámboo ni'than xabu ñajun, nirígu ajngáa xabu ede ná gu'wá kisngáa xú'khue má, ná rí ni'thúun ejen rí maphú máján rí xkuá'nii ene gajmaa.



Ído rí wámboo ni'ni ndxákuun xabu ede ná gu'wá kisngáa gajmíi anu tsakuiin tsí nirámuu nine gajmaa, ni'xnaxii iñuu' ejen. Ná rí nika randxa'oo mbámbá dxáma.



Jamí ído rí niñamba rigoo rá, ejen jamí xabu nusngáa nirawi miñnáa muriya' mbá xti'khu.



### **Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí nene ndxákuun nána rá.

Á ni'théen numuu rí nixtáa má rá o rí núkhú maxtáa rá.

Á nithane ndxákuun numuu mbá ajngáa rí niraxtaa má rá.

Ndí jngó gí'doo numuu rí máján gáthane ndxákuun rá.

Ndí ajngáa gí'doo numuu marathan numu rí máján árathan mbá tsindxákuun rá.



**Atadxawíin májáan' rí ma'thán xabú tsí na'sngáa numuu ajngáa jamí athane ndxákuun numuu ne.**



### **Armá'áan akiaan' rí...**

Ná rí mbi'i juwa lú', nda'yóo rí **mo'ne ndxákuun** o mu'thán lú' xó nijuwa lú' jamí numu rí máján gú'thán lú', nda'yóo rí mo'ne jmbuu rí nanda' lú' gú'thán, numu rí xkua'nii mafro'oo tsí imbaa xabú, ma'ne má rí nanguá nixtáa xkua'nii, gajmaa rí nu'ne ndxákuun lú' mafro'oo jamí majumuu rí nu'thán lú'.

Ído rí nu'ne ndxákuun, nu'ne ndxákuun gajmiá lú' imbaa xabú, ná nu'thán lú' mbá ajngáa numu rí majumuu tsí imbaa rí nu'ne ndxákuun lú'.

Rí mo'ne ndxákuun magoo muyambá mijna gamaa mu'thán lú' xó ja'nii xabú jamí xó ja'nii mbaa ná rí nu'ne ndxákuun lú' numuu jamí xó ijumu xuxta' lú' rí mbi'i rú'khue, rí nundxa'wá mijna, tsíin xabií júwa jamí rí niríga mbi'i rú'khue.

Rí mu'thán lú' rí niríga ñajuun rí mu'sngáa juma mijnaa' lú' xó niríga ná mbi'yá' lú'.



**Atiajma xti'khu jamí athandxa'wá miná' gajmaa' xabú na'sngáa xó mune ndxákuun lá' numuu rí naríga ná xti'khu.**



**Umbáyu mihná lá' gajmaa' graxe.**

Ndí ñajuun naríga rá.

Tsiín júwá jamí ndí e'ne mbámbáa rá.

Náa júwe rá.

Ndí ñajuun niríga ná mbá xti'khu gajmaa imba rá.

Xó ja'nii matimá xti'khu numu rí ma'ne jmbuu rí niríga rá.



**Atandxa'wá miná' gajmaa mbá rí nithagí'níí.**

**Athani gijyo' mbámbá inii rí niríga rí nithagí'níí.  
Gajmaa' mbámbá kuádro rí mbámbá inii rí niríga.**


**Gajmaa rí nithanee ma'níí, athane ndxákuun inuu mbáa dxájuaa' tsí nathane gajmaa gajmaa o inuu xabu na'sngáa jamí indawáá atadxawín májáan' rí nune ndxákuun i'wíin.**



**Atri'khu ra'áa gajmaa' imbaa dxájuaa' rí nithane maníi numu rí mathane ndxákuun rí nigí'nuu ikhaa jamí ikhaa ma'théen rí nithagí'níi ikháan, xí nda'yoo rá, magoo matraxe numu rí ma'ne káxi juma.**

**Atadxawíin májaan' rí ma'thán xabu na'sngáa numuu ajngáa jamí une ndxákuun la' numuu ne.**



### **Armá'áan aqiaan' rí...**

**Rí nuthan xabu rí niríga ñajuun mbá ñajun rí nune jmbuu gajmaa idxuun rí nigí'níi jamí xó muthen rí niríga mangaa, gí'maa mbì'yáá xóo na'ne jmbuu rí nune ndxákuun xabu, xóo má xabu tsí najúwa nudxawíin tsindxákuun jamí xú'khue má' rí nunì mangaa, xí nambáyuu ná júwee gajmaa numuu tsindxákuun rí nunì, mutheen má' mangaa jamí nithán má' xúgí rí nda'yóo numu rí mafro'oo tsí imbaa xabu na'dxauun rí juma nanda' lú ú'thán lú'.**

**Gí'doo numuu mu'thán lú' rí phú itháan nda'yóo jamí rí itháan gí'doo numuu, numu rí nda'yóo mafro'oo tsí imbaa, ikajngó rí gí'maa mu'ne jmbuu juma' lú' jamí máján gú'thán lú' rí nigí'níi lú'.**



**Xí nda'yóo, une ndxákuun la' mbujúu rí nigí'nuu tsí imbaa, umbáyu mijná la' gajmaa xti'khu jamí ajngáa rí na'kha tsudíi.**



**Athane ndxákuun jamí atsa'wá miná' gajmaa rí nimaña'a' numuu xóo mathane ndxákuun rí nithagí'níí.**

Xóo ja'nii magoo maguma ndxákuun rí nigí'nuu mbáa xabú rá.

Á mamaña'a' mathane ndxákuun májaan' rá. Ndí jngó rá. Ná rí gí'doo numuu matadxawíin májaan' ído rí na'ne ndxákuun imbaa xabú rá.

Xóo imbáya'a' rú'khue numu rí mafra'aa' májaan' rí na'ne ndxákuun imbaa xabú rá.



**Atajma xti'khu jamí araxnuu rí nandxa'wá miná' a'go.**



**Atri'ñaa graxe.**

Ndí jngóo nda'yóo ma'tháán iyii' a'go rá.

---

Ndí mbi'yuu iyii' rí ni'tháán a'go rá.

---

Á nitrigú mbá iyii' xkua'nii rá. Dí jngó rá.

---

---

Ná numu najmaa ajngáa ríge' rá.

---

---



**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñaa.**

Ndí ajngáa jago mbá iyii' nuráxe mijnaa xabu rá.

Ndí ajngáa nanguá i'yóo mandátiga ná mbá iyii' nuráxe mijnaa xabu rá.

Ná numu nawa'tháán iyii' nuráxe mijnaa xabu jumaa' ján rá.

**Aratháán ajngáa rí gí'doo mbá iyii' nuráxe mijnaa xabu.**

---

---

**Araxnuu jamí araxnáá mbá ~~X~~ xí mbá iyii' nuraxe mijnaa xabu gí'doo o nanguáa ajngáa ríge'.**

<b>Mbá iyii' nuraxe mijnaa xabu gí'doo</b>	<b>Aan</b>	<b>Nangua</b>
Náa jamí mbi'i		
Ajngáa idxuu iyii'		
Tsí naka inuu		
Ajngáa rí kithán numu iyii'		
Kithángoo		
Xti'khu		
Tsí naxungua' ajngáa		
Nuraxii xabu		

**Araxnuu májáan' ajngáa asndo wáthq má nuthun i'yóo.****Armá'áan akigan' rí...**

Rí **iyii'** **nuráxe** **mijnáa xabu** ñajuun ajngáa najmaa muni ndxákuun o rí nda'yóo muthan mijná gajmii xabu. Rí ajngáa ríge', najmaa **naka** inúú xabu tsí nasnuwiin rí tsíyoo **marathan** **mína'** **gajmaa'** mijngii numu rí tsíngua' xtáa. Numu rí ajngúún ajmii xabu ñajuun ne, iyii' ríge' najúgua ma'án aúun **imba** **iyii'** **naka** inuu gu'wá ñajun tsí ja'yoo **maxungua'** ná gí'maa **ma'ga**.

Rí ajngóo iyii' **nuráxe** **mijnáa xabu** xa'nii ja'nii jago ne:

- **Náa jamí mbi'i:** Na'thán náa jamí ná mbi'i niguma iyii'.
- **Tsí naka inuu:** Gí'ma mbi'yuu tsí naka inuu.
- **Ajngáa kithán rí nuráxe mijnáa xabu:** Ajngáa rí najmaa xú kithán inuu xabu tsí naka iyii' inuu.
- **Xú kitháán ajngáa:** Ikhaa ñajuun rí kitháán tsí naka iyii' inuu. Mbámbá inii juma ja'yoo rí maxtajngáa gajmaa ajngáa rí nandoo ma'thán xabu.
- **Kithángoo:** Ajngáa ríge' rí kitháán inuu iyii', numu rí mba'yoo tsí naka inuu rí wamba rígoó má' ajngáa.
- **Tsí naxu'ma iyii':** Ikhín nagi'ma mbi'yuu tsí ni'tháa o naxungua' iyii'.



**Aratháán ná tima mbi'yuu mbámbá inii ajngóo iyii'  
nuraxe mijnga xabu.**

Kra'áá, Mbaa Tsiakhe,  
8 ñajon gon' julio rí tsigu 2018

Margarita:

Adé', gú'thuun rí xtaa májáan' gajmaa  
mbi'yaa'.

Natháán iyii' numu rí nando' mbayoo xú  
ja'nii xtaa jamí xú ja'nii ika ñajon rí  
nathane. Xú'kho má mangaa mathaan' rí  
phú gagi xtáá gajmí' jyáma tsí nusngáa.  
Jyáma tsíge' naguwá asndo ná xuajen  
gejyo' jamí phú máján akuiiin. Ikhiin  
gajmí' namañu' natháán ajngáa ná iyii',  
xó rí iyii' ríge' jamí nimañu' má naxnuu  
tsinuu mbi'yu.

Rudú tsakuaan', tsí nanguá imañuu  
maguxnuu jamí matháán mangaa, ikhaa  
phú ni'thén rí mato'o' ná nune gajmaa  
xabu rí gí ná mijngii gu'wá thana gejyo'.  
Mbá migiñáa xo' rí nune gajmaa rí wakhi,  
nuyamba mijna mbá xugiáan xo' rí  
nusngáa xo' tsí xabu nusngáa, numu  
rí nutheen má' ajngáa ló' mangiin.

Gú'thuun rí ma'dxuu akiaan' numu  
 namañu' nagúxnúu jamí natháan xóo  
 iwáa, numu rí xkua'nii magoo muxúngua'  
 iyii' ina lú' jamí majuma' lú' rí mijngii  
 khuwa lú'. Ído rí gidxa' gu'wáá gejyo'  
 magúxnúu mbá inaa' mbá tsindxákuun  
 mbilyuu "Tsindxákuun numuu kisngáa".  
 Tsindxákuun ríge' na'kha ná aún iyii'  
 rí nijána xo' xúgiáan' xo'. Najumu' rí  
 maniguada mangáan xú rí ninigu' lo' ikhúún.

Athayawan míng' wéñaa jamí xágájnaa  
 mbáwiín ná ñajuaan, xóo najumu'  
 nirathún' ná mbá iyii' rí ná mbaa na'wáán  
 phú ma'jñá' jambooo xuajen jamí xóo  
 nanguá ngriguun xabu. Àgajnáa' gajmáa'  
 angiaan' numu rí xkua'nii mbuyambá mijna  
 xúgiáan' la'.

Phú ndañáa' minda'khoo anaa' i'than.

Mathangáwaa' má' rá, nadxuu akuin' rí  
 ni'ni ndxákuun lú'.

*Esperanza Gómez Sánchez*

Esperanza Gómez Sánchez

P.D. Gú'thuun mbayaa' indawáa'.

## Athiyáá xí máján rí nitri'ñaq jamí athane májaan' ne xí nda'yoo.

Kra'áá, Mbaa Tsiakhe,  
8 ñajon gon' julio rí tsigu 2018

Náa  
jamí  
mbi'i

Margarita:

Tsí  
naka  
inuu

Adé', gú'thuun rí xtaa májaan' gajmaa mbilyaa'.

Ajngáa  
kithán rí  
nuráxe  
mijnaa  
xabu

Natháan iyii' numu rí nando' mbayoo xú ja'nii xtaa jamí xú ja'nii ika ñajon rí nathane. Xú'kho má mangaa mathaan' rí phú gagi xtáá gajmí' jyáma tsí nusngáa. Jyáma tsíge' naguewá asndo ná xuajen gejyo' jamí phú máján akuiiin. Ikhiin gajmí' namañu' natháan ajngáa ná iyii', xó rí iyii' ríge' jamí nimañu' má naxnuu tsinuu mbilyu.

Xú  
kitháan  
ajngáa

Rudú tsakuaan', tsí nanguá imañuu maguxnuu jamí ma'tháan mangaa, ikhaa phú ni'thén rí matolo' ná nune gajmaa xabu rí gí ná mijngii gu'wá thana gejyo'. Mbá migiñáa xo' rí nune gajmaa rí wakhi, nuyamba mijna mbá xugiáan xo' rí nusngáa xo' tsí xabu nusngáa, numu rí nutheen má' ajngáa ló' mangiin.

Gú'thuun rí ma'dxuu akiaan' numu namañu' nagúxnúu jamí natháan xóó iwáa, numu rí xkua'nii magoo muxúngua' iyii' ina lú' jamí majuma' lú' rí mijngii khuwa lú'. Ído rí gidxa' gu'wáá gejyo' magúxnúu mbá inaa' mbá tsindxákuun mbilyuu "Tsindxákuun numuu kisngáa". Tsindxákuun ríge' na'kha ná aúun iyii' rí nijána xo' xúgiáan' xo'. Najumu' rí maniguaa mangáan xú rí ninigu' lu' ikhúún.

**Xú  
kitháán  
ajngáa**

Athayawan míng' guéñaa jamí xágájnaa mbáwíin ná ñajuaan, xóo najumu' nirathún' ná mbá iyii' rí ná mbaa na'wáán phú ma'jñá' jamboo xuajen jamí xóo nanguá ngriguun xabu. Àgajnáa' gajmáa' angiaan' numu rí xkua'nii mbuyambá mijna xúgiáan' la'.

Phú ndañáa' minda'khoo anaa' i'than.

Mathangáwaa' má' rá, nadxuu akuin' rí ne'ne ndxákuun lú'.

*Esperanza Gómez Sánchez*

**Kithángoo**

Esperanza Gómez Sánchez

**Tsí  
naxu'ma  
iyii'**

P.D. Gú'thuun mbayaa' indawáá.



Atiajma máj<sub>á</sub>an' líst<sub>á</sub>' xí gati xúgí ajngáa rí nda'yóo magí'doo mbá iyí! nurax<sub>e</sub> mijnáa x<sub>a</sub>b<sub>u</sub>. Atambáyu miná' gajm<sub>a</sub>a ajngáa ríge'.

**Araxnáá gajm<sub>a</sub>a mbá X ajngáa rí gí'doo líst<sub>a</sub> rí nithan<sub>e</sub>.**

Ajngáa rí gati	Aan	Nangua
Náa jamí mbi'i		
Mbi'yuú tsí n <sub>a</sub> k <sub>a</sub> inuu		
Kithán nuráx <sub>e</sub> mijnáa x <sub>a</sub> b <sub>u</sub>		
J <sub>u</sub> ma rí mi'thán iyí!		
Mbi'yuú tsí naxungu <sub>a</sub> ' iyí!		



**Aratháán ná iyii' ríge' náa rí juma naka ginii gajmaa  
náa rí naka indawáá.**

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





## Atiajmaa májáan' iyii' nuraxe mijnaa xabu, xí:

- Gí'doo náa jamí mbi'i rí niguma ne.
- Gí'doo mbi'yuu tsí naka inuu ne.
- Xí gí'doo mbi'yuu xabu tsí naxu'ma iyii'.
- Gí'doo juma na'thán tsí na'tháán iyii'.
- Rí na'thángoo tsí na'tháán iyii'.
- Gí'doo mbi'yuu tsí naxungua' iyii'.
- Xí nijmaa' tsina mba'o:
  - Ná mbi'ñúú xabu jamí ná mbi'yuu tikhu mbaa.
  - Ído rí nagí'duu mbá juma.
  - Ído rí nawamba rigoo mbá juma gajmaa mbá tsíga.





xuejen

---

---

ijín xajmu'

---

---

xì'ñú

---

---

májáan'

---

---

mbúkhaa

---

---

ndxaa

---

---

ñajun

---

---

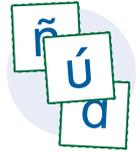
gu'wá

---

---

Tiaa yu

# Athane gáxi ajmgáa gajmaa tsina rí nda'yóo.



xá\_\_a'

ñ

j

f



\_\_aja'

dx

y

th

204



\_\_soothon

r

l

t



\_\_íxa'

w

ñ

m



gu'\_\_á nisngáa

g

n

w



Araxnuu ajngáa jamí araxnáá ikhoo agoo  
tsina rí na'ne gáxi ajngáa.



\_\_\_o'on

ñ

b

w



\_\_\_áyo

x

w

n



i\_\_\_a

k

y

a



tá\_\_\_a

ñ

z

t



**Atra'wii jamí araxnáá ikhoo juma náa rí nda'yóo mawa'tháán mbá iyii' rí nuraxe mijnaa xabu.**

1. María nandoo rí ma'dxaun xúgíi xuajen rí nangujua íxí, nangujua íxe mikhá jamí nangujua ganitsu ná naríga ndxaa.
2. Jesús nandoo mba'yoo numuu mbálij Juan, numu rí nákhí níke náa xuajen gubíi nanguá ní'thán ra'e xó xtáa.
3. Rosario nandoo ma'thúun adée tsí níka gá'ne gajmaa ná imba xuajen, rí nixná mújúun má rí nuwa'du jamí ma'ge áraxii má' indawáá.
4. Vicente nandoo ma'tháán mbi'ñúú xúgíin anuu ejen tsí muruwa mijna munda'a xíle rí nda'yóo.
5. Luis nandoo ma'thúun dxíyoo rí niñáun mújúun má' mbayuu jamí xukuíi ído rí níkee ná imba numbaa, jamí xáxná gamíjuun má'.

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Náa rí i'wá ná mba'yáa' maratháán iyii' nuraxe mijnaa xabu rá.



## Athane mbé'tháan ajngáa niwa'tháán.

 Xabú na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández Namañu naruthuun xabú jamí nambáyuu rí nagumii ejen 	
Mbi'yuu xabú tsí najáñuu: Juan José Díaz González	Mbi'i rí ndi'yoó xabú tsí na'ne thana: 15 ika gon' rí tsigu 2018
Tsíguu xabú: 23 tsigu	Rí ñajuun xabú: Xabiya
Nandii rí waxkhamaa: Nichúu ni'wan aúun xabú, naxi jamí na'ne thaá xabú	Í nawa'tháán xabú rí ma'ne: Mbáyáa xuy' xabú mbá 3 mbi'i Mekho xabú rí waba Mbajen' iya ágáan xabú
<b>Thana rí nijána magan xabú:</b> – Amotsisilina rí 500 mg, magaan mbá itsúu thana xabú mbámbá 8 óra rí mbá 5 mbi'i. – Ibuprofeno rí 400 mg, magaan mbá itsúu thana xabú mbámbá 12 óra rí mbá 3 mbi'i. – Elektrolitos rí magaan xabú 500 ml, magaan ne xabú 500 ml rí mbá mbi'i asndo ájrá'áan rí 3 mbi'i.	
Xabú na'ne thana. Araceli Cuevas Hernández Mbi'yuu xabú tsí nixná thana  Tsinuu ñaúun xabú Kixnuu rí ndiyág iyuu' xabú 0810347	

Kra'áá, Mbaa Tsiakhe  
 8 ñajon gon' julio rí tsigu 2018

Margarita:

Adé!, gú'thuun rí xtaa májáan' gajmaa  
 mbilyaa!

Natháán iyii' numu rí nando' mbayoo xú  
 ja'nii xtaa jamí xú ja'nii ika ñajon rí  
 nathane. Xú'kho má mangaa mathaan' rí  
 phú gagi xtáa gajmii' jyáma tsí nusngáa.  
 Jyáma tsíge' nakuwá asndo ná xuajen  
 gejyo' jamí phú máján akuiiin. Ikhiin  
 gajmii' namañu' natháan ajngáa ná iyii',  
 xó rí iyii' ríge' jamí nimañu' má naxnuu  
 tsinuu mbilyu.

Rudú tsakuaan', tsí nanguá imañuu  
 maguxnuu jamí ma'tháán mangaa, ikhaa  
 phú ni'thén rí matolo' ná nune gajmaa  
 xabú rí gí ná mijngii' gu'wá thana gejyo'.  
 Mbá miiñáa xol' rí nune gajmaa rí wakhi.

207

## Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ñaa.

Ndí ajngáa ñajuun ne rá.  
 Xú mbi'yuu mbámbá inii ajngáa rá.  
 Ná rí mixti'khu mbámbá inii ajngáa rá.  
 Ná najmaa mbámbá inii ajngáa rá.

## Kisngáá 2

### Ri mambanúu:

- Mañajmee jamí maguxnuu ajngáa rí jago **mbá lájuín iyii' namigo naxtró'o ajngáa** rí na'thán numuu *Xtángoo numúú xabu júba*, numu rí mba'yoó ndí i'thán ajngáa.
- Ma'ne nuwiin juma rí itháán gí'doo numuu ná aúun mbá lájuín iyii' namigo naxtró'o ajngáa rí na'thán numuu *Xtángoo numúú xabu júba* jamí ma'théen rí nifro'oo.
- Ma'ne nuwiin xó najmaa tsina mba'wu jamí tsina laka ná aúun ajngáa jamí juma kaxe.
- Ma'tháan, mañajmee mújúun jamí ma'ne májáan mbá **iyii nigixii rí nimbánuu**.
- Ma'théen xó ja'nii niríga inúú iwíin xabu gajmaa numuu mbi'i.
- Ma'ne nu'wiin jamí ma'tháan tsina “**d, dx, p, ph, th**”, rí najmaa ná ajngáa me'phaa jamí xó najmaa ná ajngáa kitháán.
- Ma'ne nuwiin ajngáa rí nune ndxákuun iwíin.
- Ma'ne nuwiin xóo ja'nii jamí ná najmaa ajngáa rí naguxnuu jamí na'tháan.



## Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu ikhín.

Rí mbi'i xúge' m<sup>u</sup>'thán lú' numuu xtángoo numúú xabu júba xtángoo numúú go'o, tsáa na'ne nuwiin xtángoo numuu rá.

Gua'dáá lú' xtángoo rí mítambáya lú' numu xáyá lú' nandii.

Rú'khue ñajuun mbá xkrída rí máján. Muraxnuu lú' mbá lájuin iyii' namigo naxtró'o ajngáa rí jaya lu', na'thán numuu xtángoo rí jaya la'.



Xó iyaa la' rá, ná iyíi' lájuín namigoo naxtró'oo ajngáa ríge' magoo muraxnuu la' tikhu xtángoo rí ja'ya la', na'thán má' mangaa náa magoo muxkamaa xóo í'wá ajngáa.



**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Xó mbi'yuu ajngáa rí niraxnuu go'o rá.  
Ndí jngó gí'doo numuu rí maraxnuu rá.  
Á nithiyáá mbá ajngáa rí xkuan'nii rá. Náa rá.  
Ná ijmaa ajngáa ríge' rá.



## Athiyá ná mbá lájuúin iyii' namigo naxtró'o ajngáa Xtángoo ja'ñúú xabú júba jamí araxnuu ajngáa idxuu iyii'.



**Tikhu xtángoo ja'ñúú g'e'e**

1. Rí ragi'maa maggumi minda'kho g'e'.
2. Mjithambáñúú jngaa thana magguma thanuu májún idó rí juda e'deg jamí idó rí naggumii ijiin.
3. Mbéthán ági'doo numúy gajmí xgbehaa ná inu xtángoo.

**Tikhu xtángoo rí ja'ñúú ejen, jamí jyáma**

1. G'i'ma rí magga'nu májún jyáma, xó rí mjithagwaan idxuyun, káxe idxuyun ó'ne jamí xó rí magjwá májún.
2. Magwathiyun mangaa rí maxá ñajuin wénoo ikajngó magájin májún.

### Xí ndayó'e rí maghadxawíin xóó:

Xí nanda'a rí magfra'g májún' ajngáa ríge', maggo maghiyá' ajngáa ná aúun iyii' ríge'.

- Declaración Universal de Derechos Humanos, riga' ná aúun ajun' edg: disponible en: <http://www.un.org/es/documents/udhr/>
- Convenio sobre pueblos indígenas y tribales kixnuu 169 rí Organización Internacional del Trabajo, ríge' ná aúun ajun' edg: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@normes/documents/publication/wcms\\_100910.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@normes/documents/publication/wcms_100910.pdf)
- Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, riga' ná aúun ajun' edg:

[http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS\\_es.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_es.pdf)

- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, riga' ná aúun ajun' edg: <http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/htm/1.htm>
- Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, riga' ná aúun ajun' edg: [http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257\\_171215.pdf](http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_171215.pdf)
- Mago marghan ná gijyo mangaa:
- Cuarta Visitaduría de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, rí gi'doo ñajun nambáñúú xuojen giná jamí xabú ginii, jamí nundá'e rí magjána géjgun' xabú ginii, ga'khe ja'ñúú g'e' jamí rí mag'ne mbéthiin gajmí xgbehaa jamí g'e', ná aúun ajun' 01 800 715 2000.



## Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ña.

Ndí ajngáa gi'doo ná idxuu iyii' jumaa' rá.

Ndí i'thán mbá lájuúin iyii' namigo naxtró'o ajngáa gajmaa ajngáa rí kama idxuu iyii' rá.

Tsáa gi'doo numu mba'yoo ajngáa rí na'kha ná iyii' lájuúin namigo naxtró'oo ajngáa rá.

**Araxnuu mbámbá inii ná tima ajngóo mbá lájuúin iyii' namigo naxtró'o ajngáa jamí athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nafra'aa. Araxnuu má' asndo wátha nuthun má i'yóo.**



**Atri'ñaa graxe xú rí na'kha ajngáa ná mbá lájuín  
iyii' namigo naxtró'o ajngáa.**

Náa rí tikhu xtángoo numúú xabu júba rá.

---

---

---

---

---

Arathán mbá iyii' ná rí magoo matha'yá ajngáa numuu  
juma ríge'.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Náa rí tikhu xti'khu ja'ñúú ejen jamí jyáma rá.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



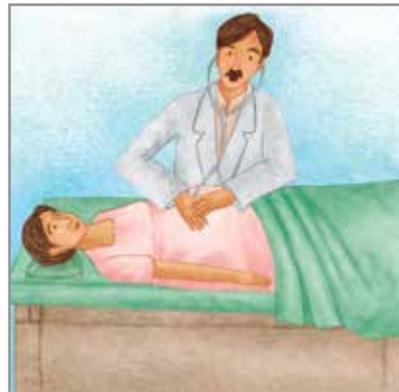
## Araxnuu jma kaxe.



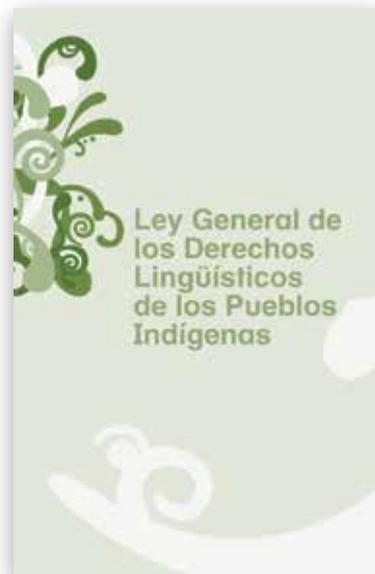
Mixíí ñajuun mbá mbaa  
náa mba'a inii xabu  
júwa, mba'a inii má rí  
ríga inuu mbaa jamí  
mba'a inii ajngáa ríga  
inuu ne.



Tsí go'o ríga xtángoo  
numu rí mitambáñúy  
ído rí júda' édee jamí ído  
nuniji ejen.

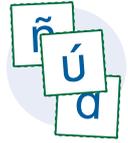


Numu masnuwiin xóó  
magoo mítha'yá ajngáa  
náa iyi' mbi'yuu Ley  
General de los Derechos  
Lingüísticos de los  
Pueblos Indígenas.





**Araxnáá ikhoo ajngáa rí na'ne gáxi máján juma.**



mbaa

mbá duun

Tsí xabu júba ríga xtángoo numuu mbámbáa jamí

\_\_\_\_\_.

itháan máján

mbé'thá

214

Rí \_\_\_\_\_ ñajuun xabiya inuu xtángoo xúkhue má' ja'yoo xtángoo a'go mangaa.

xtángoo

maniña'a' mathane

Rí \_\_\_\_\_ gí'maa ma'ne mbánuu xabu ñajun mbaa Mixíí.

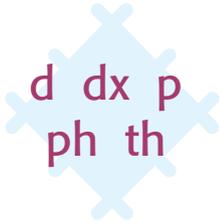
xuajen

ajngáa

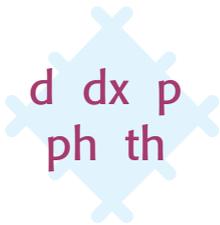
Ná mbaa Mixíí nithán xúgí mbi'i 364 \_\_\_\_\_.



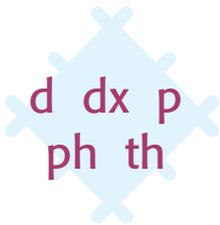
**Araxnuu jamí atrugá' ra'áa tsina.**



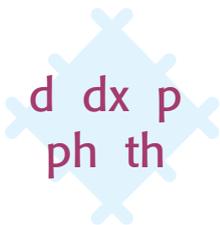
Rí ejen jamí jyáma gi'ma rí m̄ithiaún rí m̄axá ñajuín m̄inda'kho jamí xáguma gíníi.



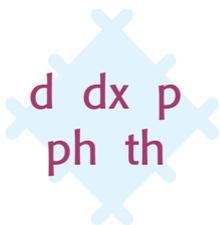
Tsí gō'ōo gi'ma rí xáguma gíníi jamí xáwaxnuu i'thán xtángoo.



Rí m̄isngúun tsí x̄abu gíníi gi'ma rí m̄isngúun gajmaa ajngúun jamí xtílo i'thán xtángoo.

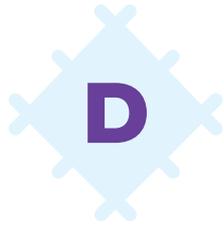
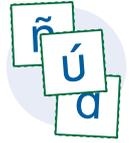


Rí xuajen gíná gi'maa rí mutheen ajngúun jamí muthán ajngúun asndo ná iñuu ikhíin nimbáa r̄agi'ma marikhoo.



Rí xuajña lú' Mixíi, júwá' mbá 68 xuajen gíná tsí nu'thán mbá 364 ajngáa.

**Araxnuu ajngáa káxe jamí atha'gí idxa'a' numu  
tsina mba'o jamí tsina laka.**



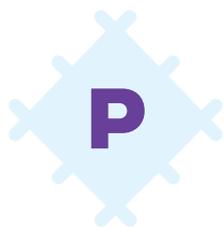
Juana nitsij mbá xede.

Daniel nika gátsiin.



Maribel nika dxaa.

Phú nígo ndxáma.



Táta Pedro nitsij mbá xtíla.

Phú xkawe rí patsí.

**Ph**

**ph**

Phú nacha gayuu tsí xtuájen.

Phú mitsaan rí júḅ.

**Th**

**th**

Adxíyḅ iya ná mathá.

Táḅ na'ñḅ iya thaun.



**Athane ndáxkuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nathiyáá numu mbá lájuín iyii' namigo naxtró'o ajngáa.**

Xó ja'nii rá.

Dí ajngáa gí'doo ne rá.

Tsáa gí'doo numuu mba'yoo ajngáa rú'khue rá.

Xó ì'khá ajngáa rú'khue ná iyii' lájuín namigoo naxtró'oo ajngáa rá.

**Athanee mbá lájuín iyii' namigo naxtró'o ajngáa rí nithiyáá.**

**Atri'ñaa graxe.**

Ndí i'thán mbá lájuíin iyii' namigo naxtró'o ajngáa rí nithanee rá.

---

---

---

---

Ná rí mbé'thán mbá lájuíin iyii' namigo naxtró'o ajngáa rí niwámbaa niraxnuu.

---

---

---

---

Ná rí i'wá ja'nii magi'doo mbá lájuíin iyii' namigo naxtró'o ajngáa rá.

---

---

---

---



## Araxnuu májáan' ajngáa asndo wáthá má nuthun i'yoó.



### Armá'áan akiáan' rí...

Rí **mbá lájuín iyii'** namigo naxtró'o ajngáa ñajuun mbá iyii' rí majmaa naxtró'oo ajngáa nda'yóo mudxawín mba'iin xabú. Ajngáa ríge' mixti'khu inii xó naganú inúú xabú, numu rí ja'nii iyii', máján magoo majmaa jamí magixnuu ne, numu rí lájuín jamí gí'doo ajngáa rí ítháán gí'doo numuu.

Ná mbá lájuín iyii' namigo naxtró'o ajngáa mataxkamaa:

- **Inuu iyii'**. Ikhaa ñajuun rí inúu ginii jamí magoo matima xti'khu jamí tikhu jumá rí na'thán numu iyii'.
- **Ajngáa idxuu iyii'**. Ná aúun iyii', mixti'khu inii ná tima ajngáa jamí na'thán ne mbámbá inii mixti'khu jumá.
- **Tsuduú iyii'**. Ikhaa ñajuun inúu rí na'kha tsuduú iyii'; jago ne ajngáa rí na'thán máán o na'thán náa magoo mataxkamaa xóo i'wá ajngáa o náa mataxkamaa xtiambáá.





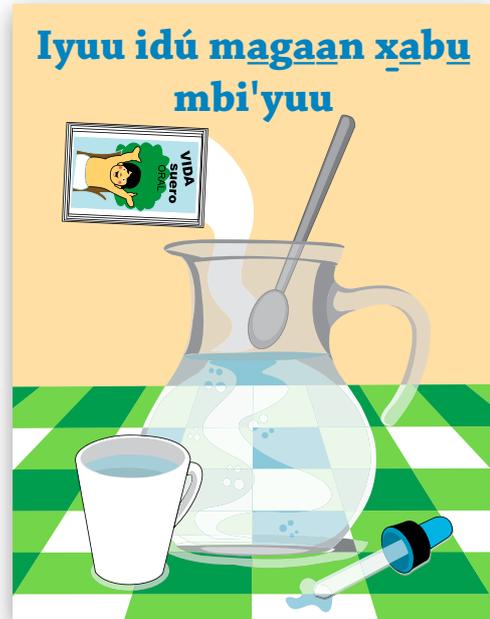
**Atrɔwaa gajmaa mbá ikhoo rí naríga numu mbámbá rí mbá lájuúin iyí! namigo naxtr'oo ajngáa rí nda'yóo mɔraxnuu.**

## Rí naríga

Nána Tere nandoo mbá'yoo xó ja'nii maku'e'tso adée numu rí jágo édaa.

Antonia nandoo mbá'yoo xóo numu iyoo idú magaan xabu mbi'yuu suero vida oral, ná ijmaa jamí náa majanáa ne.

## Mbá lájuúin iyí! namigo naxtr'oo ajngáa



**Iyuu idú magaan xabu mbi'yuu**



**Máján gáku'e'tso a'go ido rí jágo édaa**





## Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu.

Ndí i'yóo numu rí  
mugí'dii lú' ndxaa  
xúge' rí tsigu ríge' rá.

Xóo nanguá má  
jumu' jún, tsí gisian  
juwá má' mijngii  
gijyo', nákhí má' rixii  
nigua'nuu xúgiin xabu.

Nakhí mbro'on rixii júwa  
má' tsí go'o nura'wíi  
rí majmaa jamí nune  
mújúún ganitsu rí mopho  
xúgiin xabu.

Nakhítiriatsú smána  
niithaan xo' dxákuun  
numu mísa rí marigá xugí  
mbi'i jamí maxtáa má'  
ni'théen.

Tsí wije inúu  
magajnúu ndxoo  
San Juan



Nakhí mi'cha  
niguwá  
judúun kuéte  
jamí i'wá agu  
rí majmaa  
nágu'wá  
dxákuun.

Nakhí mbi'i  
lúne nitrigi'in  
ná xuáa  
xabu tsí  
mangu'jua,  
phú mbali'in  
xabu  
niguwá.

Tsí mudii musian  
xabu rí mbi'i  
xúge' maguwá'nii  
mbro'on jamí  
go'oo ná mudii  
gajmaa ná  
mangramúu nakhí  
gu'ju'ín niguma  
mújuun ne.

Nánguá má' rí  
i'yoo jumú' jún,  
u'gua lú gó'ne  
májan mijnaa'  
lú' numu rí  
inguátha jayuu  
óra i'yoo rí  
mugí'dii gajmiá  
lú' dxákuun.



### **Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí ine ndxákuun xabu rá.

Ndí ajngáa ijmúu nutheen numuu mbi'i rá. Ndí jngó gí'doo numuu rí majmúu ajngáa rí mune ndxákuun rá.

Á nitadxawíin ajngáa rú'khue ná nune ndxákuun i'wíin xabu rá.

Á nijmaa' ne ikháan rí nathane ndxákuun numuu rí nithagí'níi rá.

Xóo ja'nii rí ajngáa rú'khue nambáyuu na'ne jmbuu rí nathane ndxákuun rá.

Xóo nambáyuu nafra'aa' rí nune ndxákuun i'wíin rá.



**Atadaxwíin rí ma'thán x̣abu tsí na'sngáa numu  
ajngáa jamí athane ndxákuun numuu ne.**



### **Armá'áan ạkịan' rí...**

Rí **ajngáa na'thán numuu mbi'i** nda'yóo majmaa ído rí no'ne ndxákuun lú' rí niríga numu rí máján gú'thán lú' rí nigí'na lú'. Ná rí juwa lú' ríga mba'a inii rí nagí'na lú' ná mixti'khu ika mbi'i, ikhajngó ído rí mó'ne ndxákuun lú' numuu, nda'yóo rí majmaa lú' ajngáa rí na'thán numuu mbi'i, ikhaa nambáya lú' rí mu'thán xó niríga.

Xú'khue má mangaa, rí ajngáa na'thán numuu mbi'i nambáya lú' máfra'a' lú' ná rí ajngáa gí'doo numuu ná rí na'ne ndxákuun imbaa x̣abu jamí nambáya lú' mo'ne jmbuu jamí ma'fra'a' lú' rí nutheen.

Tikhu ajngáa na'thán numuu mbi'i rí najmaa ná nune ndxákuun x̣abu ñajuun:

- Rí gí'doo mbi'i: mi'cha, wakhí, mbro'on, óra.
- Mbi'i rí gí'doo smána: lúne, máрте, miérkole, i'wá má'.
- Numuu mbi'i: xúge', rixii, gujuín, gátsíí, nawijin, nawijin mbi'yáa.
- Rí gí'doo gon': mbá smána, ajma smána, gu'wa' nítsu mbi'i.
- Rí gí'doo tsiḡu: enéro, júniḡ, mbá tikhú tsiḡu, mbá tsiḡu, ru'phíí, ru'wáá.



**Atadaxawíin ajngáa rí maguxnuu x̣aḅu na'sngáa jamí  
atha'gí ña'waan' maṭadxawíin ajngáa rí na'thán  
numuu mbi'i rí najmaa ná nune ndxákuun x̣aḅu.**

## **Ndxoo San Isidro Labrador**

Rí ndxaa nagájnuu numuu sánto San Isidro Labrador **nagi'duun ne 12 asndo 15 rí gon' máyo rí mbámbá tsigu. Nakhí wátḥa mbi'i wapha** rí magi'duun ndxaa, naguma ratháa gu'wá dxákuun, aúun ne jamí ríxaa, gajmaa ixí mi'xá, ixí mi'ñuu jamí ixí mixtí.

Rí **mbi'i 12 ñajuun gon' máyo** nagi'duun ndxaa, naguwa x̣aḅu ná chikuwíin, indawáa nagúún ná gó'oo mardómo jamí najanuu rí muphii, rí **mbro'on** nusian x̣aḅu ná xuáa jamí **imba mbi'i 7 óra rí mi'cha** tsí nuyaxii gu'wá dxákuun nagúún ná go'oo mardómo guphi lájuin guma jamí nagoo rudijii mbá tambóra, naguma míṣa jamí rí **mbro'on** naguá'nú x̣aḅu gúyáa San Isidro. Rí **wakhí mbi'i 15 ñajon gon' máyo** naríga rí nagáñúú wáyo jamí naguá'nú mba'iin x̣aḅu tsí naguwa i'wá xuajen.

Ni'tháan: Guillermo De Jesús Antonio







**Atandxa'wá miná' gajmaa ajngáa rí phú ìtháán niniguáa' jamí athane jmbuu rí niríga gajmaa ajngáa na'thán numu mbi'i rí nijmaa má'.**

**Aratháán rí gídaa' idxaa' ná aúun kuádro gijyo'.**

<b>Ajngáa rí na'thán numuu mbi'i</b>	<b>Ndí niríga ná mbi'i rú'khue rá</b>

**Athane ndxákuun inuu tsí ne'ne ndxákuun ajngáa, numu rí xkua'nii mathiyáa xí nithane jmbuu rí niríga jamí xí máján nifra'aa' numuu ajngáa na'thán numu mbi'i, xí nda'yóo, athane máján' rí ndi'yó ná aúun kuádro.**



## Armá'áan akian' rí...

Rí ajngáa na'thán numuu mbi'i ñajuun mbá inii ajngáa rí najmaa ná rí nune ndxákuun xabu, najmaa ne mu'ne jmbuu rí niríga numu rí indawáá máján gú'ne ndxákuun ikháan' lú'.

Xú'khue má' mangaa, nambáya lú' muruwaa jamí mu'ne jmbuu rí na'ne ndxákuun ina' lú' mbáa xabu jamí máján áfra'a' lú' rí na'théen.



**Athane ndxákuun jamí atandxa'wá ming' rí nimaña'a' numuu ajngáa na'thán numuu mbi'i rí najmaa gajmaa ná rí nigí'níi xabu.**

Xóo najmaa ajngáa na'thán numu mbi'i ná maguma ndxákuun rí niríga rá.

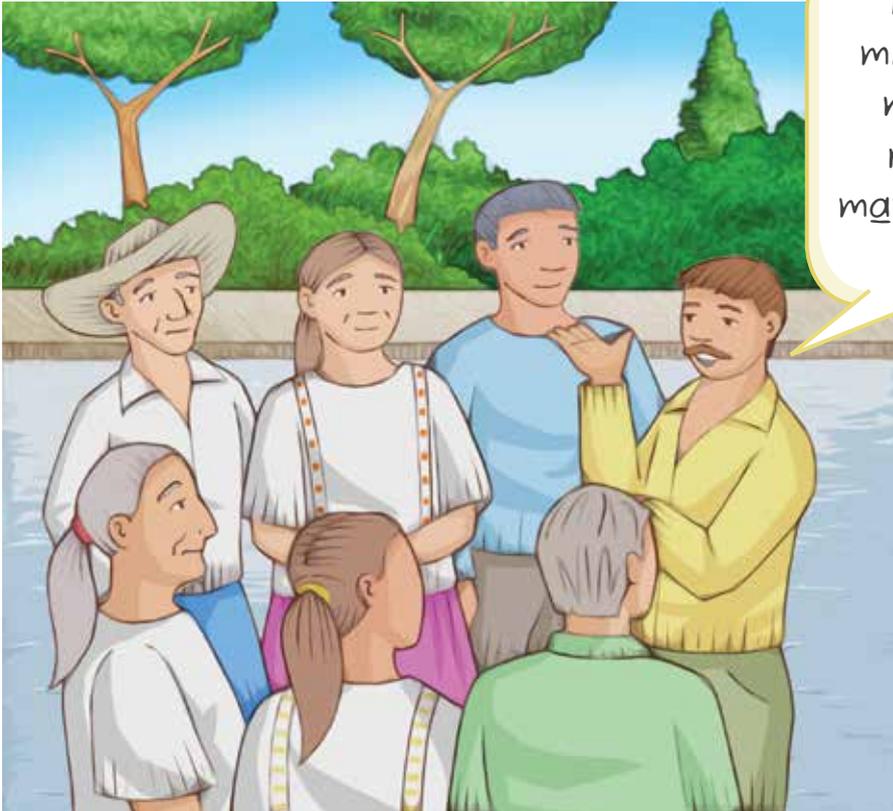
Á itháán máján namaña'a' nathane ndxákuun numu rí niríga rá. Ndí jngó rá.

Ndí jngó gí'doo numuu rí mu'gí idxa' lú' numu ajngáa rí na'thán numuu mbi'i rí najmuu na'ne ndxákuun mbáa xabu rá.

Xóo imbáyaa' ajngáa rí na'thán numuu mbi'i numu rí mafra'aa' ajngáa rá.



## Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu ikhín.



Tsíin úgimbóó mbúkhag numuu ndxoo xuajen rá. Nda'yóo rí mambanúu rú'khue mangaa.

230



Xí xúgí má rú'khue rí nimbánuu rá, matháán ne inuu iyii' numu rí xkua'nii múne makuíí lú' jamí múne mbáníí lú'.



**Athane ndxákuun gajmaa' xabú na'sngáa rí nitri'ñaa.**

Ná numu rí ndi'yóo mutháan ajngáa rú'khue rá.  
Xó mbi'yuu ajngáa rí nitháan rá.  
Á nithiyáá mbá ajngáa rí xkua'nii mbá mi'tsú rá. Náa rá.  
Ná najmaa ajngáa rú'khue rá.



## Atha'yáa ná aúun iyii' nigixii rí nimbánuu ná .

### Araxnuu anjgóo iyii' nigixii rí nimbánuu.

#### Iyii' nigixii rí nimbánuu

Náa xuajen Vista Hermosa, na'thán ñajuun Ajalpan, mbayuu Puebla, rí 11:30 óra rí mi'cha, mbi'i lúne 21 ñajun gon' *julio* rí tsigu 2018, niruwa mijna xo' jamí nindxa'úún xabu xuajen táta Mario Puertos Atlahua, tsí ñajuun Regidór numuu ñajun rí naguma inuu xuaje, niruwa mijna xo' ná aúun gu'wá ñajun, mambaná xo' numuu ñajun rí naguma mbá gu'wá nisngáa. Ná rí nimbána xo':

1. Xúgíin xabu xuajen mumbayíí mage'ngoo rí majmaa, ikhaa ñajuun 300 kílo we'e, 10 itsí we'e, 100 bariya, 20 gúxtoo seménto, 2 míl tabíke jamí 50 lámına.
2. Xúgíin xabu xuajen mumbayíí muxna ganitsu mopho xabu tsí muñajun.

Numu rí xkua'nii nimbánuu, nayámba rigoo má' ajngóo iyii', ikhaa má' rí magajnúu ajma inii, ná nuxnáá tsinuu mbi'ñúú xúgíin tsí nijúwa', rí nagixii iyii' ríge' ñajuun 14:00 óra rí wakhí, ikhaa má' mbi'i jamí tsigu náa xuajen Vista Hermosa, Ajalpan, Puebla.

#### PHÚ GAMAKU

---

Regidór drígoo ñajun  
naguma inuu xuajen  
Tata. Mario Puertos  
Atlahua

---

Xabu ñajun tsí  
nambáyu jmuu  
Tata. Juan de la Cruz  
Hernández

**Tsí nijúwa****Mbi'ñúú x̣aḅu****Tsinuu mbi'ñúú x̣aḅu**

1. María de los Ángeles Salvador
2. Antonia Sánchez Sandoval
3. Leobardo Francisco Lara
4. Librado Lira Sánchez
5. Teresa Salazar Bolaños
6. Claudio Martínez Muñoz
7. Alberto Carrera Rosales
8. Felipe Montalvo Méndez
9. Sofía Moreno López
10. Federico González Ruíz
11. María Lira Alvarado
12. Emilia Aguilar Rojas
13. Silvano López Montalvo
14. Rosa Flores Galindo
15. Martín Guzmán Vega
16. Raymundo Hernández Joaquín
17. Enrique Rodríguez Cortés
18. Pedro Olivares Sánchez
19. Dolores Trujillo Adán
20. Simón Blanco Suárez
21. Fernando Cid Carrera
22. Leobardo Carrera Lira
23. Ana Barbosa García
24. Armando Calixto Martínez

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí ajngáa gí'doo mbá iyii' nigixii rí nimbánuu.

Ná rí ajngáa ragí'maa mandátigoo ná mbá iyii' nigixii rí nimbánuu.

Ndí jngó nawa'tháán mbá iyii' nigixii rí nimbánuu rá.

**Araxnuu jamí araxnáá gajmaa mbá X xí ná mbá iyii' nigixii rí nimbánuu gí'doo o nanguá ajngáa ríge'.**

Mbá iyii' nigixii rí nimbánuu gí'doo	Aan	Nangua
Xti'khu		
Rí nimbánúú		
Kithángoo		
Náa, mbi'i jamí ná óra nir <u>u</u> wa mij <u>n</u> a x <u>a</u> b <u>u</u>		
Mbi'ñúú x <u>a</u> b <u>u</u> tsí nijú <u>w</u> a		
Tsí nindxa'úún maj <u>u</u> wá maj <u>u</u> wá x <u>a</u> b <u>u</u>		

**Araxnuu májáan' ajngáa asndo wáthq má nuthun i'yóo.****Armá'áan akiaan' rí...**

Mbá iyji' nigixji rí nimbánuu ñajuun ajngáa narigu inuu iyji' numu magi'doo numuu rí nimbánúú ná niruwa mijná xabu, numuu rí ríga rí nimbánuu jamí ríga rí ninj ndxákuun numuu rí nda'yóo.

Rí iyji' nigixji rí nimbánuu ná niwjin xabu, najmaa ne mangaa nagi'doo nakhúu rí nimbánúú xúgín xabu.

Ná mbá iyji' nigixji rí nimbánuu ragi'maa mandátigoo ajngáa ríge':

- Náa jamí mbi'i rí niruwa mijna xabu, nguána nagi'ma óra mangaa.
- Tsí nandxa'úún majuwá xabu.
- Rí nimbánuu ná niruwa mijna xabu.
- Mbi'ñúú jamí tsinuu mbi'ñúú xabu tsí nitháán iyji' nigixji.
- Mbi'ñúú jamí tsinuu mbi'ñúú xúgín xabu tsí nijúwa jamí tsí nithan juma.





## Araxnuu rí naríga.

Xabú xuajen San Francisco Ozolotepec niruwa mijna mbi'i 20 gon' abril rí nindxa'úún xabú Luis Flores, xabú xuajen má', tsí ninda'a xtiambáá ma'ne májáan' tsuduú go'óo. Numu rí xkua'nii má' ine xabú na xuajen, mba'iin xabú nithan rí magoo munbayíí ñajun, xú'khue má mangaa, nitheen rí mbá xúgíin mune májáan ganitsu asndo wátha má' mbayuu áríga ñajun jamí mbámbáa má' gá'ga jaguu rí majmuu.

**Atambáyíí mawa'tháán iyíí' nigixíi rí nimbánuu, ginii aratháán xúgí ajgáa rí ja'nii mba'yáa'.**

Atiajma iyaa' xí gí'doo xúgí ajngáa rí majmaa' numu iyíí' nigixíi rí nimbánuu. Atambáyú miná' gajmaa ná ajngáa ríge'.

**Araxnáá gajm̄a mbá X ajngáa rí gí'doo rí niratháán ikháán.**

Ajngáa	Aan	Nangua
Rí nimbánúú nijúwá x̄ab̄u		
Mbi'ñúú tsí nindxa'̄uun x̄ab̄u		
Mbi'yuu jamí tsinuu mbi'yuu tsí ni'tháán iyji' nigix̄i		

**Aratháán tikhu mbi'ñúú x̄ab̄u numu rí math̄ane mbá lísta dríguun tsí nijúwá' ná niwatandxa'úún.**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**Athane jmbuu juma rí niratháán. Ná rí naka ginii jamí ná rí naka indawáá rá.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Ná jama'thoo iyii' ríge' aratháán juma rí naka ginii gajmaa rí naka indawáá.**

1. 

---

---

---

---

2. 

---

---

---

---

3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Aratháán mbá iyii' nigixii rí nimbánuu.**

Xábumaa' lá xúgí ajngáa rí gí'maa magi'doo mbá iyii' nigixii rí nimbánuu.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Atiajma iyii' nigixii' rí nimbánuu, athiyáá rí gí'doo:**

- Náa jamí mbi'i rí niguma iyii'.
- Gí'doo mbi'yuu tsí nindxa'úún majuwá xabu.
- Na'thán ndí jngó niruwa mijna xabu.
- Naa'thán rí nimbánúú xabu rí niruwa mijnaa.
- Na'thán mbi'yuu jamí tsinuu mbi'yuu tsí ni'tháán iyii' rí nigixii.
- Gí'doo mbi'ñúú jamí tsinuu mbi'ñúú xúgíin xabu tsí nijúwa.
- Athiyáá rí tsina mba'o ná iyii' rí nigixii nijmaa:
  - Ná mbi'ñúú xabu jamí mbi'yuu xuajen
  - Ná rí nakhá nagí'duun mbá juma nitháán
  - Ná rí nayambarigoo gajmaa mbá tsíga mbá juma nitháán







**Araxnuu ajngáa jamí araxnáá ikhoo  
ajngáa rí nawa'tháán gajmqa “d, dx, p,  
ph, th”.**



Xabu tsí xuajen San Francisco Ozolotepec, niwaan xóo rí  
ni'thán táta Luis Flores, xabu xuajñián má xo', rí mbuyáá xo'  
rí mitimbáyí ma'nii tsuduu go'óo, xóo núne jáyá má xo' ná  
xuajñián xo'. Ikajngó nuthúun xo' mbá xúgíin xabu xuajen rí  
xóo gune xo' rí mitimbáyí.

**Ná rí ajngáa niraxnuu, aratháán akho ajngáa rí  
nawa'tháán gajmqa tsina “d, dx, p, ph, th”.**

1.
2.
3.
4.
5.



### Araxnuu tsída' a'wá.



1. daan
2. dxá'gú
3. paska
4. aphu
5. gi'thun
6. xpéjuan'

**Athane riyá' ikhaa má' ajngáa ná aúun rí júguá' ma'án gijyo'. Mbámbá tsina gátrakuáa ná mbámbá júguá' ma'án.**

	d	x				
				p		
			t	h		
	p					
	d					



**Arxanuu mbámbá inii rí naríga jamí araxnáá gajmāa mbá X ná rí nda'yóo maratháán mbá iyii' nigixii rí nimbánuu.**

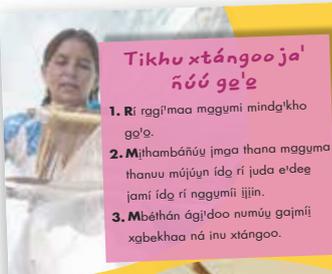
Rí naríga	Nda'yóo maratháán iyii' nigixii rí nimbánuu	
	Aan	Nangua
Xí ríga rí nando' mathuun adé' tsí nika gá'ne agjmaa ná gubíí.		
Xí nando' matháán rí ni'ne mbánuu xuajen rí maguma kha'uu ná xúgí ná najno' mú'yun iya mu'wan lú'.		
Xí nando' mandxa'yun xabu xuajen magimbó mijna majuwá ná gu'wá kisngáa.		
Xí nando' matháán mbi'ñúú xúgíin tsí nijúwa' ná nigimbúun xabu.		

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'naa.**

Náa i'wá rí nda'yóo maratháán mbá iyii' nigixii rí nimbánuu rá.

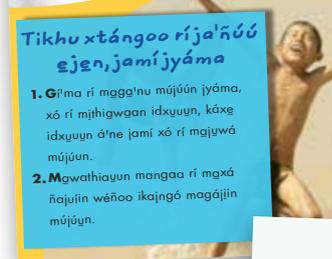


# Athane mbé'tháan ajngáa niwa'tháán.



### Tikhu xtángoo ja'ñúú g'e'e

1. Ri raggí'maa mggumi minda'kho g'e'e.
2. Mjthambáñúú jmgá thana maguma thanuu mújún idó rí juda e'dee jamí ídó rí nggumí ijiin.
3. Mbéthán ági'doo numúy gajmíi xgbekháa ná inu xtángoo.



### Tikhu xtángoo rí ja'ñúú ejen, jamí jyáma

1. Gí'ma rí mggá'hu mújún jyáma, xó rí mjthawaan idxuyun, káxe idxuyun á'ne jamí xó rí majuwá mújún.
2. Magwathiaayun mangaa rí mgxá ñajuin weñoo ikajngó magájiin mújún.

### Xí ndayóe' rí mathaxawíin xóó:

Xi nandaa' rí mfra'gá májáan' ajngáa ríge', mgo mgthiyá' ajngáa ná aúun iyii' ríge':

- Declaración Universal de Derechos Humanos, ríge' ná aúun ajun' ede: disponible en: <http://www.un.org/es/documents/udhr/>
- Convenio sobre pueblos indígenas y tribales kixnuu 169 rí Organización Internacional del Trabajo, ríge' ná aúun ajun' ede: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@normes/documents/publication/wcms\\_100910.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@normes/documents/publication/wcms_100910.pdf)
- Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, ríge' ná aúun ajun' ede:

[http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS\\_es.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_es.pdf)

- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, ríge' ná aúun ajun' ede: <http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/htm/1.htm>
- Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, ríge' ná aúun ajun' ede: [http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257\\_171215.pdf](http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_171215.pdf)
- Maga margithan ná giiyo mangaa: Cuarta Visitaduría de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, rí g'i'doo ñajun nambáñúú xuajen gíná jamí xaby gínii, jamí nundá'e rí mggaináa géjugan' xaby gínii, ga'kha ja'ñúú g'e'g' jamí rí mg'ne mbéthiin gajmíi xgbekháa jamí g'e'g', ná aúun ajun' 01 800 715 2000.



## Iyii' nigixii rí nimbánuu

Náa xuajen Vista Hermosa, na'thán ñajuun Ajalpan, mbayuu Puebla, rí 11:30 óra rí mi'chā, mbi'i lúne 21 ñajun gon' julio rí tsigu 2018, niruwa mijna xo' jamí nindxa'úun xaby xuajen táta Mario Puertos Atlahua, tsí ñajuun Regidór numuu ñajun rí naguma inuu xuaje, niruwa mijna xo' ná aúun gu'wá ñajun, mambaná xo' numuu ñajun rí naguma mbá gu'wá nisngáa. Ná rí nimbána xo':

1. Xúgiin xaby xuajen mumbayíi mage'ngoo rí majmaa, ikhaa ñajuun 300 kílo we'e, 10 itsí we'e, 100 baríya, 20 gúxtoo seménto, 2 míl tabíke jamí 50 lámına.
2. Xúgiin xaby xuajen mumbayíi muxna ganitsu mopho xaby tsí muñajun.

Numu rí xkua'nii nimbánuu, nayámba rigoo má' ajngóo iyii', ikhaa má' rí magajnúu ajma inii, ná nuxnáá tsinuu mbi'ñúú xúgiin tsí nijúwa', rí nagixii iyii' ríge' ñajuun 14:00 óra rí wakhí, ikhaa má' mbi'i jamí tsigu náa xuajen Vista Hermosa, Ajalpan, Puebla.

### PHÚ GAMAKU

Regidór drígoo ñajun naguma inuu xuajen Tata. Mario Puertos Atlahua

Xaby ñajun tsí nambáyu jmuu Tata. Juan de la Cruz Hernández

**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí ajngáa ñajuun ne rá.

Xó mbi'yuu mbámbá inii ne rá.

Ná rí mixti'khu ñajuun mbámbá ajngáa rá.

Ná najmaa mbámbá inii ajngáa rá.

## Kisngáá 3

### Rí mambanúu:

- Mǎ'tháan juma rí niguxnuu ná idxuu iyii' jamí tsina idxuu ná **mbá lájuín iyii' namigoo naxtró'o ajngáa**. Ndíí ñajuun rí na'waa*n* iya najngaa xabu rá.
- Maxkhamǎ jmbúu ajngáa ná aúun **iyii' mbá lájuín namigoo naxtró'o ajngáa**. Ndíí ñajuun rí na'waa*n* iya najngaa xabu rá.
- Mǎ'ne nuwiin ná ijmaa tsina mba'o jamí tsina laka jamí ajngáa rí mbaa.
- Mǎ'tháan, mañajmee jamí mǎ'ne májaan mbá **iyii' xtiambáá**.
- Mba'yoó xóo ja'nii jamí ná ijmaa ajngáa rí maguxnuu jamí ma'tháan.
- Maxkamaa jamí mǎ'tháan xkri'khu **“kh, ts, ch, f, l”** drígo tsina me'phaa jamí ná ijmaa ne ído rí nawa'tháan.
- Maxkamaa mba'a inii xóo ja'nii ikhoo rí niríga'.
- Ma'théen xóo ja'nii mbá ajngáa jamí juma xóo rí ja'nii ne (juma).



**Atiajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu.**



**Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñaa.**

Xó mbi'yuu ajngáa rí nijánúú go'o rá.  
Á ndiyaa mbá ajngáa rí xkua'nii rá. Ná rá.  
Ndíí i'thán ajngáa rí ndiyaa rá.  
Ná ijmaa ajngáa ru'khue rá.



# Atha'yá ná aúun mbá lájuúin iyii' namigo naxtró'o ajngáa *Rí nawaan xabu iya najngaa...* á ñajuun ne nandii rá jamí araxnuu tsina idxuu iyii'.



## Ndíi igi'nii anguin xabu tsi na'haa iya najngaa rá

Mbá rí na'ñúu nandii xabu iya najngaa xí na'waan, iya najngaa mangaa na'ñúu anguiin xabu tsi na'waan iya najngaa jamí na'ñúu ne mbá xúgiin xabu ná júwá. Xabu tsi na'waan iya najngaa júwá ná xuajen Mixii, mbá xúgiin nawastigiin e'ne kra'ndi, rí mbámbá tsigu najáñúu 10, 000 xabu tsi na'waan iya najngaa jamí tsi nimigiin ñajuun mbá 25,000.

## Xó gúne xabu rí maxúwaan iya najngaa rá

Triga gu'wá ñajuun rí nambáñúu xabu tsi na'waan iya najngaa, ná Mixii riga ná nitambáñúu xabu mbi'yuu Centros de Atención Primaria en Adicciones (CAPA) rí na'than ñajuun Centro Nacional para la Prevención y el Control de las Adicciones (CENADIC), gu'wá ñajuun riga' nambáñúu xúgiin xabu, tsi níkhú má igi'diin, na'waan iya najngaa, xú'khue má mangaa xabu tsi nutsikha ina najngaa idxuun xabu jamí nawatambáñúu rí ma'nii idxuun, jamí najanúy thana (nawathraxé rixaa inuu xabu thana). Rí gu'wá ñajuun CAPA drigo CENADIC, nawatambáñúu xabu tsi níkhú igi'diin nutsikha iná 'kawee' gajmii xabu tsi na'waan iya najngaa tsi

iwá gíni, idó rí nawatambáñúu nawathuún anguiin mangiin rí mitambáñúy gúne, ikajngó má'ñii akuiin rí majuwá mújún, gajmii anguin jamí mbá xúgiin xabu.

## Xí nda'yóo rí ma'fra'aa májáán'

Xí nda'yóo rí ma'fra'aa májáán' xó gáthane gajmaa' xabu tsi na'haa iya najngaa, jamí xó gáthane rí maxúgiin iya najngaa, magoo marathan rá'a ná gu'wá ñajuun:

- Centros de Integración Juvenil, A. C. (CJ), mago marathan ná cu aúun ajuun' riga: 5212 1212 jamí ná aúun ajuun' ede: <http://www.cj.gob.mx/index.html>
- Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos A. C., mago mi'thán rá'a ná: 01 800 2169 231 jamí mago mbi'yaa ná aúun ajuun' ede: <http://www.aamexico.org.mx/>
- Centros de Atención Primaria en Adicciones (CAPA), rí mago mi'thán rá'a ná: 01 800 911 2000 jamí mago mbi'yaa ná aúun ajuun' ede: [http://www.cenadic.salud.gob.mx/interior/centros\\_nuevavida.html](http://www.cenadic.salud.gob.mx/interior/centros_nuevavida.html)

Rí nawaan xabu iya najngaa...

## á ñajuun ne nandii rá



## Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.

Ná rí ajngáa gi'doo mbámbá idxuu mbá lájuúin iyii' namigo naxtró'o ajngáa rá.

Ndíi juma rí na'thán idxuu iyii' lájuúin namigoo naxtró'o ajngáa.

Tsáa ñajuun i'yóo ajngáa rí na'kha ná inuu iyii' rí namigoo naxtró'o ajngáa rá.

**Araxnuu mbá lájuúin iyii' namigo naxtró'o ajngáa jamí athane ndxákuun gajmaa' xabu tsi na'sngáa rí nifra'aa'. Araxnuu asndo náa áfra'aa'.**



**Atri'ñaa gajmaa ajngáa rí nakhá ná aúun mbá  
lájuín iyii' namigo naxtró'o ajngáa.**

Ndíí ñajuun nandii rí na'waa*n* iya najngaa*a* xa*b*u*u* rá.

---

---

---

---

---

Ná numuu na'waa*n* iya najngaa*a* xa*b*u*u* rá.

---

---

---

---

---

Ndíí igí'nii xa*b*u*u* e'ne ne*u* rá.

---

---

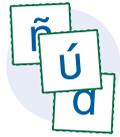
---

---

---



## Atruwaa gajmaa mbá ikhoo ajngáa rí na'ne gáxií juma, atiajma xkrída.



Rí na'waa*n* iya najngaa xabu...

Rí na'ñúú xabu jamí rí nagí'nii rí na'ne minaa' nandii...

Nawabaa akujin xabu...

Mbáa xabu tsí najña*a* iya najngaa...

Ikhaa nandii ríge'...

...rí na'ñúú xabu rí nawaan iya najngaa.

...natuxuu i'wá nandii.

...rí najañúú wéñuu xabu na'waa*n* iya najngaa.

...na'ñúú ne xabekha jamí go'o.

...nagi'duun mañuu ne.



**Araxnuu ajngáa jamí atruwaá gajmaa mbá ikhoo ná tima ajngáa mbi'yuu xti'ku.**



ra'kha



cháda



xtíla



ifíí



tsooton

Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa



Araxnuu ajngáa jamí atru'guá' ma'an tsina gajmqa “**kh, ts, ch, f, l**”.



Akhá'

A'khán



tsíga

tseno



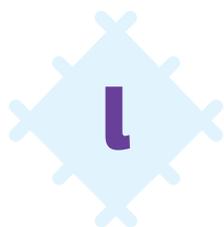
chíde

cheje'



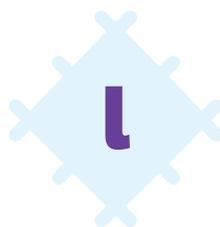
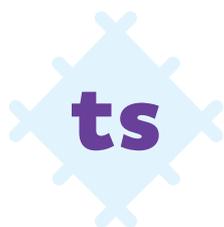
tsífíi

fáyúu



láxa

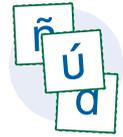
lajuín



Natatsikhá

!jín ríxa'

**Araxnuu ajngáa káxe jamí atha'gí idxa' numu  
tsina mba'wu jamí tsina laka.**



**Kh**

**kh**

Khuee xkrugoo gu'wá.

Ma'kha nandii rú'khe gijió'.

**Ts**

**ts**

Tsiánguá xí ma'khe.

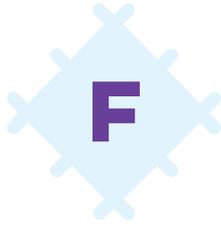
Mbu'yá mijná lú' gatsíí rá.

**Ch**

**ch**

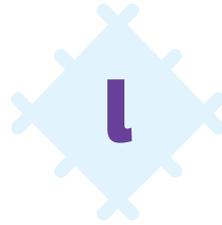
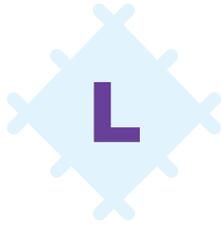
Chíja' tsuun idxu a'go.

Maphú xíni chílo.



Froo ne'ne xtó' rí nimíñu'.

Nafrámu xtíla inuu íxe.



Táta Luis nangujua lekáa.

Phú laka ragon' ríga.



**Aratháán rí namaña' xóo ja'nii mbá iyii' lájuín namigoo naxtró'o ajngáa.**

Xó ja'nii ne rá.

---

---

---

---

---

Ná rí ajngáa gí'doo ne rá.

---

---

---

---

---

Xóo wa'xnáxe ajngáa ná inuu iyii' rí lájuín namigoo naxtró'o ajngáa rá.

---

---

---

---

---

**Ná aúun júguá' ma'án athanḡ mbá xti'khu xóo ja'nii iyii'  
rí lájuín namigoo naxtró'o ajngáa rí nithiyáá.**



**Atri'ñaa graxe.**

Ndíí i'thán iyii' lájuín namigoo naxtró'o ajngáa rí nithanerá.

---

---

---

---

---

Xóo ja'nii iyii' lájuín namigoo naxtró'o ajngáa rí niwámbaa'  
niraxnuu rá.

---

---

---

---

---

Ndí i'wá gí'doo iyii' lájuín namigoo naxtró'o ajngáa rá.

---

---

---

---

---

## Atha'gí idxaa' ído rí maraxnuu ajngáa asndo ná áfra'aa'.



### Armá'áan akiaan' rí...

Rí mbá lájuíin iyijí' namigo naxtró'o ajngáa ñajuun, mbá ajngáa rí mudxawín xúgíin xabu, ajngáa rí namañúú má' xabu.

Mbá lájuíin iyijí' namigo naxtró'o ajngáa gí'doo ne atsú inuu ne rí namigoo jamí najmaa ná **atsú inuu ne**. Ikaingó, ído rí magixnuu ne gí'ma rí mamigo ne numu rí mafra'a' lú' ne jamí magixnuu mbámbá inaa ne.

Rí ná aúun mbá lájuíin iyijí' namigo naxtró'o ajngáa mataxkhama:

- Gí'doo mbá **inuu ne**. Rí inuu ne gí'doo xti'khu jamí ajngáa rí nagi'duun muu iyijí' lájuíin namigoo naxtró'o ajngáa.
- **Tsina idxuu ne**. Ná atsú inuu ne gí'doo ajngáa; juma jamí ajngáa.
- **Ná tsuduu iyijí'**. Náa rí tsuduu iyijí' na'thán rí xóo maguma o ná m̄timbáyaa' jamí ná mataxkhama ajngáa rí m̄timbáyaa.



**Araxnuu jamí atiajmaa mbá lájuín iyii' namigo naxtró'o ajngáa drígo Rí na'wagan iya najngaa xabu... á mbá nandii ñajuun ne rá jamí atri'ña gajmaa xú'khue o nanguá mbámbá ajngáa.**

Ajngáa	Xú'khue	Nangua
Gí'doo ne xti'khu.		
Gí'doo ne kisngáá.		
Ñajuun ne mbá ajngáa rí naxtró'o ajngáa.		
Ñajuun ne mbá ajangáa lájuín.		
Rí tsina idxuu ne na'thán ajngáa rí gí'doo ne.		



**Araxnuu mbámbá rí naríga jamí araxnáá mbáa**  
**X xí nda'yóo m̄araxnuu iyí! lájuín namigoo**  
**naxtró'o ajngáa o nanguá' má'.**

Rí naríga'	Nda'yóo m̄araxnuu iyí! lájuín namigoo naxtró'o ajngáa	
	Xú'khue	Nangua
Xí nda'yóo mbayoo ndí iyí! rí nawatamda'a ná Segúro Popular.		
Xí nda'yóo mbayoo xóo ja'nii rí na'khoo aúun xabu.		
Xí nda'yóo mbayoo xóo numu letrína.		
Xí xtáá lo' ná gu'wá thana jamí nda'yóo mbayoo ná rí thana nda'yóo mbáyá adé'.		



## Atajma xti'khu jamí araxnuu rí nuthan xabu.

Tátaxiñu', athane ndxákuun mbujúu rí niríga numuu xujña' lú'.

Aan gako má', tática xiñú'. Nanda' xo' mudxawiín.

Máján má', rí xujña' lú' nige'e ne rí nakhí tsigu 1940 numuu rí ikháan' lú' nanguá juwa lú' gijyo' nakhí wajyúú.



264

A'khue rá.

Máján, ikhúún nigánuu lu' mbá mbili 03 ñajuun gon' márso rí tsigu 1950 jamí gijyo' nine núwiin nána xiña' la'. Indawáá nigumaa ana' la' jamí gijyo' má' ni'ne nuwiin rudá' la'.



Nidá mijna má xo' ido rí niríga numuu júba ne'ne gúní, á gídaa' idxaa Lúpe.



Xó lá' mbumu' ne. Phú xkawee ne'ne ne, mbá smána ne'ne gúníuu júba jamí magajná xo' xágájna' xo' ne'ne, ndaa má rí niríga, indoo má' rí gamii phú ndawaa tsí marígúu ne.

Xúgí nigí'nuu xuajen ríge': nijno' iya, niweje rí naxnúu ru'wa, asndo xúge' ni'ne mújúun wáa jayuu. Ikháan' ja'ya' la' rí mune ndxákuun rí na'kha indawáá rá.

Májáan', Ndí gínii niguma, jambaa rán o gu'wá ni'sngáa rí nuxe'...



### **Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ña.**

Ndí ine ndxákuun xabu rá.

Xóo ine jmbuu rí nune ndxákuun rá.

Ndí gí'doo numu rí niríga jamí rí mbi'i niríga rí nune ndxákuun numuu rá.

Á nitadxawíin mbá tsindxákuun rí xkua'nii rá.

Á nithane ndxákuun mbá mi'tsú xkua'nii rá.

Xóo ímbáyuu rí mbi'i niríga jamí xóo e'ne jmbuu rí niríga ná rí nune ndxákuun i'wíin xabu rá.

Xóo ímbáyuu mafra'a' lú' itháán máján rí nune ndxákuun xabu rá.



**Atadxawíin máján' rí ma'thán xabu na'sngáa numu ajngáa jamí athane ndxákuun numuu ne.**



### **Armá'áan akian' rí...**

Rí ajngáa **nuthan xabu rí niríga** magoo ma'ne ithán ne mba'a inii jamí magoo mu'thán lú' xó nigí'na' lú' nikhuu o wajyúú, xú'khue má' mangaa rí nigí'níí ì'wíin xabu jamí nutheen rí niríga inúu.

Gajmaa ajngáa rí nuthan xabu rí niríga nu'ne nuwiin rí tú'yáá ikháan' lú', ni tágí'na' lú', indoo má' ndu'yáá rí xkua'nii niríga jamí ikhín má' juwa lú' mangáan' lú', numu rí na'thán numa' lú', na'thán numúú angian' lú', na'thán numuu xuajña' lú' o numbaa ná juwa lú'.

Ído rí nu'thán lú' rí niríga phú gí'doo numuu rí mbuyáá awaan lú' xó **jmbuu** jamí **xóo niríga**, xú'khue má' mangaa mambáyu mijná lú' gajmaa ì'wá ajngáa xóo rí **ná mbi'i** o rí **gí'doo numuu rí niríga**, xí tsí ñawaan lú' ríge', imba ajngáa ñajuun rí nu'ne ndxákuun lú', ra'khá xóo rí niríga.

Xú'khue má' mangaa, nda'yóo rí mu'gí idxa' lú' numuu ajngáa ríge' numu rí máján áfra'a' lú' rí nune ndxákuun xabu.



## Atadxawíin ajngáa rí maguxnuu xabú na'sngáa jamí atha'gí idxaa' xó na'ne jmbuu jamí xó kajuqa rí niríga.

### Emiliano Zapata\*

Emiliano Zapata nigúmaa 8 ñajun gon' agosto rí tsigu 1879, ná Morelos (Mbaa Mixíí). Tsí anu ñajuun Gabriel Zapata jamí Cleofas Salazar. Nákhí ada jamí dxáma ñajuun, niñajuun mbaa jamí ningrigoo gajmíi xukú gakhíin. Náa xuajñuu nimbáñúu xabii tsí nuñajuín mbaa gajmaa numúu xabú tsí wá'dáa nuñuu minda'kho xabú gíníi.

Rí mbi'i 11 ñajun gon' marzo rí tsigu 1911, nigixe inuu xabú ñajun Porfirio Díaz, nimbáyyu Francisco I. Madero. Rí 28 ñajun gon' noviembre ikhaa má tsigu nirígui inuu xuajen ajngáa rí ne'ne mbi'yyu "Rí najumuu xuajen Ayala", ná rí ninda'e rí mbaa wá'dáa xabú mbi'ñúu asendado mata'aa ñaúún xabú tsí niñajuín mbaa. Rí mbi'i rú'khue nigumanuwiin xóo "xabú jayá ede ná numbaa jawáá". Rí tsigu 1914, nimbaxin ne'ne gajmaa Pancho Villa jamí niguatuun xuajen Mixíí, a'khue rí xabii Venustiano Carranza niñii tsiakhe matangaa Morelos, ná rí ni'gí mbá gu'wá ñajun ná nithan ñajun xabú tsí nuñajuín mbaa.

Xú'khue má' nixtáa asndo nguáa xabii Carranza nixiyaa ná Hacienda rí Chinameca. Ikhín nijáñuu gajmaa xndúu ajuan' namída rí mbi'i 10 ñajun gon' abril rí tsigu 1919.

\* "Biografía corta de Emiliano Zapata". Recuperado de <http://biografiacorta.blogspot.mx/2012/10/biografia-corta-de-emiliano-zapata.html>







**Athane ndxákuun mbá rí niríga ná xuajñaá' rí ma'ne mújúun xabú na'sngáa, athambáyú miná' gajmaa rí niratháán má'.**



**Atandxa'wá miná' gajmaa mbá rí niríga rí phú ìtháán niniguáá' jamí athane jmbuu rí niríga gajmaa mbi'i jamí xóo jago miná' rí niríga.**

**Aratháán ná rí gídaa' idxaa' ná aúun kuádro.**

Mbi'i	Ndí niríga rá

**Athane ndxákuun rí niríga inuu tsí ne'ne ndxákuun numu rí xkua'nii magoo mathiyaa xí máján nithane jmbuu rí niríga jamí xí máján nithane jmbuu rí mbi'i rí niríga, xí nda'yóo, athane máján jamí athane gaxii ná aúun kuádro.**



## Armá'áan akiaan' rí...

Rí xóo najmaa mbi'i jamí rí xóo jago mina' rí niríga ñajuun mbá inii ajngáa rí najmaa ná nune ndxákuun xabu rí nambáya lú' mu'ne jmbuu rí niríga numu xkua'nii rí indawáá magoo mu'ne ndxákuun ikháan' lú'.

Magoo majmaa' lú' ajngáa ríge' numu rí mu'than numuu mbi'ya' lú' o numúú angian' lú' o numuu xuajña' lú' jamí gí'doo numu rí mugída' idxa' lú' rí niríga ná mbi'ya' lú' jamí rí niríga ná juwa lú'.

Xú'khue má' mangaa, mambáya lú' mafra'a' lú' rí mune ndxákuun i'wiiin jamí xkua'nii majngiya lú' i'wá xóo rí numuu mbi'ñúú i'wiiin xabu jamí i'wá xóo júwa' xabu.

272



**Athane ndxákuun jamí athandxa'wá mina' numuu rí nimaña' xóo na'ne jmbuu jamí xóo jago mina' ajngáa rí nuthan xabu rí niríga.**

Xóo na'ne jmbuu ajngáa rí nuthan xabu rí niríga jamí ndí jngó gí'doo numuu rí muruwaa gajmaa i'wá rí niríga rá.

Á magoo mathane ndxákuun májaan' xúge' rá. Ndí jngó rá.

Ndí jngó gí'doo numuu rí mu'gí idxa' lú' numu xó jmbuu rí niríga jamí xóo jagu mina' ído rí nune ndxákuun xabu rí niríga rá.

Xóo mbáya' lú' rí mbi'i jamí ajngáa rí gí'doo numuu numu rí muxkamaa ajngáa jamí mafra'a' lú' rí nuthan xabu rá.



## Atiajma xti'khu jamí araxnuu jamí atha'gí idxaa.



Ajngáa mudxawíin anuu ejen

Ikhaa komité drígo gu'wá nisngáa  
ne'ne mbá iyii' xtiambáa rí  
mitimda'aa thungaa rí mambáyuu rí  
maguma ná namixúun ejen.

### Atri'ñaa graxe.

Ndi ajngáa ma'thán komité rá.

---

---

Xóo mbi'yuu ne rá.

---

---

Ná ijmaa ajngáa ríge' rá.

Á nithiyáá mbá mi'tsú ajngáa rí xá'nii rá. Ná rá.



**Atha'yáa iyii' xtiambáa ná**  .

**Araxnuu ajngáa rí na'kha ná aúun kuadro jamí athiyáá xóo ja'nii ne.**

Vista Hermosa, Puebla, mbi'i 12 rí gon' abril  
tsigu 2018

Arturo Martínez García  
Thungaa, na'thán ñajuun Ajalpan,  
Puebla  
X T Á A

**Ná ñajuun  
jamí ná mbi'i  
rí niguma ne**

Mbá xá'nii nithan xo', rí niwáan' xo' rí  
mbá xúgiáan' xó tsáan' xabu xuajen rí  
Vista Hermosa ñajuan xo', rí nanda'a xo'  
rí matambáya' xo' rí maguma mbá gu'wá  
ni'sngáa ná xuañnan xo'. Xú'khue má  
mangaa nagí'da' xo' idxaa rí mumbáyii  
xo' mangáan xo' mbá lájuiin, imbo nanda'a  
rí matambáya' xo' mbá lájuiin gajmaa rí  
majmaa, xó rí: 300 kilo rí we'e, 10 láta rí itsí  
we'e, 100 bariya, mbá 20 gúxtoo seménto, 2  
miyár tabíke jamí 50 lámína.

**Ajngáa o rí  
nawa'tanda'a**

**Ajngáa o rí  
nawa'tanda'a**

Ikhaa gu'wá ni'sngáa rí maguma mambáñúú  
ejen jamí jyáma, rí mune gajmaa ná  
xuajen.

Nawa'thiín xo' rí matambáya xo', jamí  
nuthan xo' rí maxajmaa má xo' níkhuaa rí  
majaná xo'; xí nda'yóo, magoo midxu' ma'ne  
inaa xo' rí marigá.

Nura'thiin xo' rí matri'ñáá, jamí nuraxiin xo'.

M a p h ú g a m a k u

Juan Santos Sánchez  
Antonio de Jesús Hernández

José López Díaz  
Xabu ede tsí niwiin

**Nawa'thán  
ngao xabu jamí  
mbi'ñúú xabu  
tsí nine iyii'**

Nagí'duun nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa

**Atri'ñaa graxe gajmaa numu rí niraxnuu.**

Ná rí ajngáa gí'doo, ná rí ajngáa nawatanda'a rá.

---

---

---

---

Ná rí ajngáa gí'doo rí nuthángao mijná xabu jamí tsí naxu'ma iyii' rá.

---

---

---

---

Ná rí anjgáa gí'doo rí naka inuu xabu jamí rí ñajun gí'do xabu rá.

---

---

---

---

**Araxnuu ajngáa asndo áfra'aa.****Armá'áan akiaan' rí...**

Rí **iyji'** xtiambáá ñajuun ne mbá ajngáa rí nawa'tháán naka inuu mbáa xabu ñajun tsí nawatanda'aa rí xtiambáá.

Rí gí'doo iyji' xtiambáá ñajuun:

1. **Ná jamí mbi'i rí niguma ne:** Nathá ná mbi'i jamí ná niwa'tháán iyji' xtiambáá.
2. **Inuu xabu tsí naka iyji' jamí ñajun rí gí'doo xabu:** Ñajuun xabu o xabu ñajun tsí naka iyji' xtiambáá inuu.
3. **Ajngáa o rí nawatanda'a:** Ná gijyo' nawa'thán ná numuu naguma iyji' o rí nawatanda'a. Xí nawa'tháán ajngáa ríge' gímaa rí majmaa' graxe ríge': Ná rí mawatanda'a, ná numuu, jamí ná rí ma'ne majanáan' ne.
4. **Rí Nawa'thán ngaó xabu jamí mbi'ñuu xabu tsí nine iyii':** Ñajuun ná nawa'tháán rí nuthan ngaó mihná xabu jamí nagima mbi'ñúú xabu jamí tsinuu mbi'ñúú xabu tsí nine iyji' xtiambáá. Xí mba'iin xabu nene iyji' xtiambáá nagima mbi'ñúú mbá xúgíin jamí tsinuu mbi'ñúú.



## Aratháán rí nda'yóo ná aúun iyii' xtiambáá.

Vista Hermosa, Puebla, mbi'i 12 rí gon' abril  
tsigu 2018

Arturo Martínez García  
Thungaa, na'thán ñajuun Ajalpan,  
Puebla  
X T Á A

Inuu xabu  
tsí naka iyii'  
jamí ñajun rí  
gí'doo xabu

Mbá xá'nii nithan xo', rí niwáan' xo' rí  
mbá xúgiáan' xó tsáan' xabu xuajen rí  
Vista Hermosa ñajuan xo', rí nanda'a xo'  
rí matambáya' xo' rí maguma mbá gu'wá  
ni'sngáa ná xuañnan xo'. Xú'khue má  
mangaa nagí'da' xo' idxaa rí mumbáyii  
xo' mangáan xo' mbá lájuiin, imbo nanda'a  
rí matambáya' xo' mbá lájuiin gajmaa rí  
majmaa, xó rí: 300 kílo rí we'e, 10 láta rí itsí  
we'e, 100 bariya, mbá 20 gúxtoo seménto, 2  
miyár tabíke jamí 50 lámína.

Ikhaa gu'wá ni'sngáa rí maguma mambáñúú  
ejen jamí jyáma, rí mune gajmaa ná  
xuajen.

Nawa'thiín xo' rí matambáya xo', jamí  
nuthan xo' rí maxajmaa má xo' níkhuaa rí  
majaná xo'; xí nda'yóo, magoo midxu' ma'ne  
inaa xo' rí marigá.

Nura'thiin xo' rí matri'ñáá, jamí nuraxiin xo'.

M a p h ú g a m a k u

Juan Santos Sánchez  
Antonio de Jesús Hernández  
José López Díaz  
Xabu ede tsí niwiin

**Nawa'thán  
ngao xabu jamí  
mbi'ñúú xabu  
tsí nine iyii'**



Araxnáá mbá **X** ajngáa rí jago iyí! xtiambáá rí gí'doo lístaa'.

Ajngáa	Aan	Nangua
Ná jamí mbi'i		
Inuu x̣aḅu tsí n̄ak̄a iyí! xtiambáá jamí ñajuun gí'doo x̣aḅu		
Ajngáa o rí nawatanda'a		
Nuthan ngao mijná x̣aḅu		
Mbi'yuu x̣aḅu tsí naxu'ma iyí! xtiambáá		

**Atri'ñaa graxe.**

Ndí ratháán x̣aḅu tsú'khue rá.

---



---



---



---



---



---



---



---







## Atiajmaa iyii' xtiambáá, xí jago ne xúgíí rí:

- Ná jamí mbi'i.
- Mbi'yuu xabú tsí naka iyii' xtiambáá inuu.
- Mbi'yuu xabú tsí naxu'ma iyii' xtiambáá.
- Natagí'diin naratháán rí natanda'a jamí ná numuu.
- Rí nuthaán ngaó mijná xabú.
- Mbi'yuu xabú tsí naxu'ma iyii' xtiambáá.
- Xí nijmaa tsina rí mba'o athiyáá xí nijmaa ne:
  - Ná mbi'ñúú xabú jamí xuajen
  - Ná nagí'duun muu ajngáa
  - Ná nañamba rigaa naka tsíga

**Xí nda'yóo rí mathane májaan iyii' xtiambáá, aratháán gijyo'.**

---

---

---

---

---

---

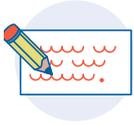
---

---

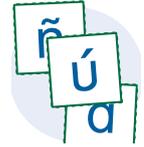
---

---

---



Araxnuu ajngáa jamí aratháán mbá  
ajngáa gajmáa ne. Atiajma xkrída rí tima  
gijyo'.



xuajen

Xtiambáá

Xuajen nanda'a rí maboo inuu jambaa.

---

---

xuajen

iya

---

---

jambaa

juba

---

---

thana

ejen

---

---

ixuu agu

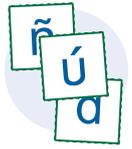
jambaa apha

---

---

Tiaa yu

**Athane gáxi ajngáa gajmaa tsina rí  
nda'yóo.**



\_\_\_owe'

kh

k

l



\_\_\_ijní

j

ts

w

286



\_\_\_áña'

b

ch

m



\_\_\_ekáa

v

p

l



\_\_\_í'bu

ts

o

e



Araxnuu ajngáa jamí araxnáá ikhoo ná gí'maa tsina tsí na'ne gáxii ajngáa.



mbú\_\_a

t

kh

ñ

g

w

ts



\_\_ína'

l

j

kh



phú\_\_ajuín áda

q

s

ch



\_\_ambá



## Araxnáá mbá ikhoo ajngáa rí nda'yóo majmaa ná iyii' xtiambáa.

1. Gu'wá nisngáa nandoo ma'thúún anuu ejen rí imba smána muxnáá tsinuu ñaún ná inuu boléta dríguun ijiiin.
2. Táta Juan nandoo manda'a ná inuu thungaa ná xuajñúun mbá béka rí najánúú xabu tsí nuñajun xanáa majmuu adée tsí na'ne gajmaa.
3. Rí Secretaria drígo Salud nandoo rí mudxawíin mbá xúgiin xabu rí muda thana xukú tsí júwá ná gu'wáá rí mago judiin ná xuáá drígo xuajen.
4. Guadalupe nandoo manda'a ñajun ná inuu mbá gu'wá nawatangojoo xtiin, ná nawa'yáa xabu tsí maruma.

**Athane ndxákuun rí nitri'ña gajmaa' xabu tsí na'sngáa.**



## Athane mbé'tháan ajngáa rí niwa'tháán.

### Ndii igi'nii anguin xabu tsi na'ñaá iya najngaa rá

Mbá rí na'ñúú nandii xabu iya najngaa xí na'waañ, iya najngaa mangaa na'ñúú anguin xabu tsi na'waañ iya najngaa jamí na'ñúú ne mbá xúgiin xabu ná júwá. Xabu tsi na'waañ iya najngaa júwá ná xuajen Mixii, mbá xúgiin nawastigjin e'ne xkra'ndi, rí mbámbá tsigu najáñúú 10, 000 xabu tsi na'waañ iya najngaa jamí tsi nimigiin ñajuun mbá 25,000.

### Xó gúne xabu rí maxúwaañ iya najngaa rá

Triga gu'wá ñajuun rí nambáñúú xabu tsi na'waañ iya najngaa, ná Mii...

iwá gínii, ido rí nawatambáñuu nawathúúin anguin mangiin rí mitambáñúú gúne, ikajngó ma'ñii akuiin rí majuwá mújúun, gajmí anguin jamí mbá xúgiin xabu.

### Xí nda'yóo rí mafra'aa májáán'

Xí nda'yóo rí mafra'aa májáán' xó gáthane gajmaa' xabu tsi na'ñaá iya najngaa, jamí xó gáthane rí maxígiin iya najngaa, magoo marathan rá'a ná gu'wá ñajuun:

- Centros de Integración Juvenil, A. C. (cu), mago marathan ná cu aúun ñajuun' ríge': 5212 1212 jamí ná ñajuun ajuañ' ede: <http://www.cijb.mx/index.html>
- Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos A. C., mago mi'thán rá'a ñajuun' ríge': 800 2169 231 jamí mago ñajuun' ríge': <http://www.aamexico.org.mx/>
- Centros de Atención Primaria en Alcoholismo (CAPA), rí mago mi'thán ñajuun' ríge': 01 800 911 2000 jamí ñajuun' ríge': [www.cenadic.salud.gob.mx/centros\\_nuevavida](http://www.cenadic.salud.gob.mx/centros_nuevavida)

Rí nawaan xabu iya najngaa...

## á ñajuun ne nandii rá



Vista Hermosa, Puebla, mbili 12 rí gon' abril  
tsigu 2018

Arturo Martínez García  
Thungaa, na'thán ñajuun Ajalpan,  
Puebla  
X T Á A

Mbá xá'nii nithan xo', rí niwáan' xo' rí  
mbá xúgiáan' xó tsáan' xabu xuajen rí  
Vista Hermosa ñajuun xo', rí nanda'a xo'  
rí matambáya' xo' rí maguma mbá gu'wá  
ni'sngáa ná xuajñan xo'. Xú'khue má  
mangaa nagí'da' xo' idxaa rí mumbáyíi  
xo' mangáan xo' mbá lájuuñ, imbo nanda'a  
rí matambáya' xo' mbá lájuuñ gajmaa rí  
majmaa, xó rí: 300 kílo rí wele, 10 láta rí itsi  
wele, 100 bariya, mbá 20 gúxtoo seménto, 2  
miyár tabíke jamí 50 lámina.

## Athane ndxákuun gajmaa' xabu na'sngáa rí nitri'ñaá.

Ndí ajngáa ñajuun ne rá.  
Xó mbi'yuu ne mbámbá inii rá.  
Xó ja'nii mixthi'khu ne mbámbá rá.  
Ná ijmaa lú' mbámbá ajngáa rá.

# Mbayoo xí nimañu'

Araxnuu májáan jamí atri'ñaá rí nawatanda'a ná mbámbá graxe.

Aratháán tsina kixnuu ná aúun **paréntesis** ajngáa rí na'thán rí ñajuun xti'khu.

1. Mbá lajuín iyii' namigo naxtro'lo ajngáa

2. Iyii' xtiambáá

3. Iyii' nuráxe mijnáa xabu



Kra'áá, Mbaa Tsiakhe,  
8 ñajon gon' julio rí tsigu 2018

Margarita:

Adé', gú'thuun rí xtaa májáan' gajmaa mbilyaa'.

Natháán iyii' numu rí nando' mbayoo xú ja'nii xtaa jamí xú ja'nii ika ñajon rí nathane. Xú'khe má mangaa mathaan' rí phú gagi xtaá gajmi' jyáma tsí nusngáa. Jyáma tsige' naguwa asndo ná xujen gejyo' jamí phú májan akuiin. Ikhiiñ gajmi' namañu' natháan ajngáa ná iyii', xó rí iyii' ríge' jamí nimañu' má naxnuu tsinuu mbilya.

Rudú tsakuaan', tsí nanguá imañuu maguxnuu jamí matháan mangaa, ikhaq phú nithén rí mat'o' ná nune gajmaa xabu rí gí ná mijngii gu'wá thana gejyo'. Mbá migináa xo' rí nune gajmaa rí wakhi nuyamba mijna mbá xugiáan xo' rí nusngáa xo' tsí xabu nusngáa, numu rí nutheen má' ajngáa ló' mangiiñ.



Vista Hermosa, Puebla, mbi'i 12 rí gon' abril  
tsigu 2018

Arturo Martínez García  
Thungaa, nathán ñajuun Ajalpan,  
Puebla  
X T Á A

Mbá xá'nii nithan xo', rí niwáan' xo' rí mbá xugiáan' xó tsáan' xaby xujen rí Vista Hermosa ñajuun xo', rí nanda'a xo' rí matambáya' xo' rí maguma mbá gu'wá ni'sngáa ná xujen xo'. Xú'khué má mangaa nag'ida' xo' idxaa rí mumbáyii xo' mangáan xo' mbá lájuin, imbo nanda'a rí matambáya' xo' mbá lájuin gajmaa rí magjmaa, xó rí: 300 kilo rí we'e, 10 láta rí itsi we'e, 100 bariya, mbá 20 gúxtoo seméto, 2 miyár tabíke jamí 50 lámjina.



**Ndii ig'niñ anguin xabu tsi na'ñaá iya najngaa rá**

Mbá rí na'ñú nandii xabu iya najngaa xí na'wagan, iya najngaa mangaa na'ñú anguin xabu tsi na'wagan iya najngaa jamí na'ñú ne mbá xugin xabu ná juwá. Xabu tsi na'wagan iya najngaa juwá ná xujen Mbi', mbá xugin nawasigim e'ne xkra'ndi, rí mbámbá tsigu najáñú 10, 000 xabu tsi na'wagan iya najngaa jamí tsi nimigin hajón mbá 25,000.

**Xó gúne xabu rí maxúwaan iya najngaa rá**

Triga gu'wá ñajun rí nambáñú xabu tsi na'wagan iya najngaa, ná Mbi' ríge ná nambáñú xabu má'yuu Centros de Atención Primaria en Adicciones (CAPA) rí na'than ñajuun Centro Nacional para la Prevención y el Control de las Adicciones (CENADIC), gu'wá ñajun ríge' nambáñú xugin xabu, tsi níkhú má' ig'din, na'wagan iya najngaa, xú'khué má mangaa xabu tsi nusi'kha ina najngaa idajun xabu jamí nawatambáñú rí má'ni idajun, jamí najamú thana (nawathraag ríge' inuu xabu thana). Rí gu'wá ñajun CENADIC, CENADIC, nawatambáñú xabu tsi níkhú ig'dim nusi'kha má' skawee' gajmi' xabu tsi na'wagan iya najngaa tsi

iwá gñii, ido rí nawatambáñú nawathúun anguin mangiin rí matambáñú gúne, ikajngó má'ni akuiin rí najwáwá mójun, gajmi' anguin jamí mbá xugin xabu.

**Xi nda'yóo rí mafra'aa májáán'**

Xi nda'yóo rí mafra'aa májáán' xó gáthane gajmaa' xabu tsi nahaa iya najngaa, jamí xó gáthane rí májigin iya najngaa, magoo margathan rá' ná gu'wá ñajun:

- Centros de Integración Juvenil, A. C. (Cij), mago margathan ná aúun ajuun' ríge' 5212 1212 jamí ná aúun ajuun' edg: <http://www.cij.gob.mx/index.html>
- Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos A. C., mago m'ithán rá'a ná: 01 800 2169 231 jamí mago mbá'yaa ná aúun ajuun' edg: <http://www.aamexico.org.mx/>
- Centros de Atención Primaria en Adicciones (CAPA), rí mago m'ithán rá'a ná: 01 800 911 2000 jamí mago mbi'yaa ná aúun ajuun' edg: [http://www.cenadic.salud.gob.mx/interior/centros\\_nuevavida.html](http://www.cenadic.salud.gob.mx/interior/centros_nuevavida.html)

Rí nawagan xabu iya najngaa...  
**á ñajuun ne nandii rá**

**Atruwaa gajmaa mbá ikhoo mbi'yuu ajngáa jamí rí xóo ja'nii ne.**

!yijí' thana naxná xabu  
na'ne thana

Mbá lajuín !yijí' namigo  
naxtro'o ajngáa

!yijí' nigixijí rí nimbánuu

Ñajuun ne iyijí' jago  
ajngáa rí na'thán rí niwiin  
xabu jamí rí ni'khuu nene  
xabu.

Ñajuun ne iyijí' jago  
ajngáa rí na'thán xóo  
magaan xabu thana jamí  
xóo ma'ne xabu.

Ñajuun ne iyijí' najmaa  
jago ajngáa rí nawaxtrá'a  
mudxawín xabu rí gí'doo  
numuu.

**Aratháán ná ágoo xti'khu ajngáa rí gí'maa maratháán.**



292



### Aratháán 3 ajngáa mbaa.

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Aratháán tsina rí ja'yoo “ñ, y, w, dx, ph, th, kh o ts”, ná mbámbá ajngáa.**

1. \_\_\_á'an

2. ga'\_\_\_o

3. maṭṭaxa \_\_\_ín

4. tsia \_\_\_e

5. nithi \_\_\_áá rán'

6. \_\_\_iphi

7. \_\_\_a'un

8. ña' \_\_\_úú

9. mu' \_\_\_áán lú'

10. \_\_\_úkhue

Mbi'yuu xabū káxe

Tsinuu mbi'yuu anuy xabū

Tsinuu mbi'yuu rúduu xabū

Mbi'yuu

Atagi'maa mbáa ✓ xí nimbánuu má rí mbábábá  
kuthun kixnuu

RFE o CURP

## Kuthun kixnuu 1

- Mbuyáa xó xto'oo ajngáa inuu iyiji! numu mundxa'wag mijne ndí ithán aúun iyiji!
- Muraxnuu jamí mǎfru'yuyun rí g'ádoó mbá kuthun kixnuu.
- Mundxa'wag mijne numu ajngáa kitháán gajmga numu xó xto'oo ajngáa ná inuu iyiji! jamí mutheen jumg rí g'ádoó numu ídó rí wámbyuyun niraxnuu.
- Muni nuwijn tikhu tsina rí g'ádoó ajngáa.
- Mutheen jamí mǎfru'yuyun ajngáa kitháán ná rí mutheen numúú xabū, numuu ja'ne jamí numuu mbi'yuu tikhu mbaa rí nunwijn.
- Mundxa'wag mijne rí nandúyn muthágn inuu iyiji! rí ndalyóo majmaa ná júwée.
- Mugí'dij muni muthágn ajngáa inuu iyiji!, muñajmeé jamí mbá xúgjin muni májágan iyiji! numu rí mgambnúú rí ni'gi mijne.
- Mutheen rí ñandúyn muthágn ná inuu iyiji!, muthágn iyiji! jamí mbá nduyn! muni májágan iyiji! jamí muni riye' ajngáa.

Mbi'i

Nqthgn gako rí nimbánuu mújúun má kuthun ríge!

Mbi'yuu xabū jamí tsinuu mbi'yuu xabū tsí na'sngáa

## Kuthun kixnuu 2

- Mǎ'ni nuwijn xú ja'nii xto'oo ajngáa numu rí mandxa'wá mine! rí na'thán aúun iyiji!
- Mguxnuu jamí mǎfro'oo ajngáa rí ng'kha ng aúun ku-thun kixnuu.
- Majmuy numu ajngáa jmgá rí indoo mba'yoo xú xto'oo ajngáa jamí indgwáá mǎ'thén ng rí ajngga itháan g'ídoó numuu.
- Mǎ'ni nuwijn tikhu tsina rí najmaa ná ajngóo.
- Mǎ'thén jamí mǎfro'oo ajngáa raúun rí na'thán numúú xabū, ja'ne jamí tikhu mbá rí na'ne nuwijn.
- Mǎ'ni mǎ'thágn xú ja'nii jumuy numuu iyiji! rí ndayóo! majmuy náa xtág.
- Magí'duyn mǎ'thágn, mayáxuy jamí mǎ'ne májágan iyiji! gajmíi gngujin.

Mbi'i

Nqthgn gako rí nimbánuu mújúun má kuthun ríge!

Mbi'yuu xabū jamí tsinu mbi'yuu xabū tsí na'sngáa

# Nngí'duyn nguxnúú jamí ngthóán djngó'. Mè'phgá

Inúu iyii' rí nda'lyoo tsí ndsngóá  
xóo iká rǫmqñuu xǫbu nikhii

Rí mbogyóó xí nimgñu' nañambariggo

Ná rí nimgñu' rá

Ná gajmyu nẹ rá

Tsinuu mbilyuu xǫbu nikhii

**Rí niriǫá ná níni iñyu' buanuu**

Mbi'i \_\_\_\_\_

Nó' nitii iñyu' buanuu \_\_\_\_\_

Mbilyuu xǫbu jamí tsinuu mbilyuu xǫbu tsí  
nimbóñúú xǫbuanuu \_\_\_\_\_

Rí munegajmǫá xǫbu m'phǫá



**I**khaa ñmba ñyji' rí mbá xtu'wá ríga ríge' manbáya'a' ne rí xó m̄amaña'a' maraxnuu jamí m̄aratháán. Ído rí m̄atsegajmaa ajngáa me'phaa, a'khue m̄ataxkamaa rí xó m̄ajmaa rí wa'tháán. Armá'áan a'kiaan' rí, xí najmaa ajngáa nagixi ne, jamí naguma nuwiin ne ene ñ'wiin xabu xí nuraxnuu lú' ne gajmaa nu'tháán lú' ne.

Este es otro material del paquete de libros que le acompañarán en el inicio del aprendizaje de la lectura y escritura. Al estudiar en su lengua, tlapaneco, descubrirá los diferentes usos que puede darle a los textos escritos. Recuerde que una forma de mantener viva su lengua es ampliando sus usos a la lectura y escritura.



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
**GOBIERNO DE MÉXICO**

**SEP**  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



**INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS**

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
RAGÍ'MAA M̄ITANGUJUA ñYJI' RÍGE' NUMU RÍ KIXNÁ NE

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.